

de padecer es para mas padecer: zel no d'oler a ratos  
para q se perpetue mas el dolor. q es el mas grave  
de los zel mas insufrible de todos - q es el intento  
de Job, para mostrar q se queza en causa -  
conforme asu se sigue. II. Qual fuerca mi fuerza  
quando espere, y qual mi fin para q enlance mi alma.  
Log dezimos. para q espere. para q enlance. el  
original da licencia para traducirlo tambien asu.  
que fuerca mia quando espere, qual my fin  
quando enlance mi alma. Que segun la pri  
mera letra. Dalan yn p'rog adier q ~~se dice~~  
no se queza en dias. de en una se muere: y q se  
queza en p'rog se vive no para acabar sino para  
prolongarle en el dolor la vida. Que dice q con lee  
miserable p'rog ny su fuerca ny la se ninguno  
basta a esperar esto es a sufrir mal tan bueno  
y continuo. Que se se acabara, dice, que se acabara  
en un dia p'rog callando: mas <sup>para</sup> callar en tan bueno  
miseria no ay fuerca bastante. y asu añade. Qual  
mi fin para q enlance mi alma. como diz quando  
Mas ya q no fue breve mi mal, ~~algun~~ p'rog  
me al menos ~~consolar~~ p'rog si tuuiera algun termino

fin. q el fin situado en sançion el ap'lam' del  
alma. mas no tengo un cierto termino, ny un fin  
senalado de diez o de veinte o de muchos mas  
años, de de me sucede, q la graviza de los males  
presentes q la incertidumbre de lo q ande durar  
ap'nte el conuin por todas partes son darle lugar  
q espere. <sup>pus</sup> de aqui <sup>y queza</sup> nacen mis <sup>q e lamina.</sup> l'grimas, q e lamina.  
En medida ap'ntada fuerosamente se queza ella  
y lamenta. Mas segun la segunda letra ~~dice~~  
~~esta nueva razon~~ la ~~dice~~ segunda dice desta  
manera. Otra razon de mas de las q de los tengo  
de libra de culpa my queza. Suelen llevar bien  
el mal quando se espere con certidumbre el reme  
dio: zel trabajo q va aparar en bien apenas  
se siente: mas yo miserable por tanto mal no  
bien camino. qual es el fruto q deste trabajo  
espere? como que conq me consolare? que fuerca  
mia quando espere? Quando p'rogamos por  
casi ~~que~~ q yo sufra y espere, qual es mi fuerca?  
esto es. el estado de mis ~~que~~ qual es? qual la

Salud semi cuerpo: qual el regren semi En  
quenda; ~~La salud~~ de mi suceso, de mi mujer  
de mis familiares y amigos para q' en lo por venir  
me pueda prometer algun bien. La Enquenda  
asolada: Los Espos muertos: Los amigos trecados  
con la fortuna: La mujer de la enemiga: my fa-  
milia deshecha: La salud sin remedio perdida  
decentado el cuerpo con Regas, y mas destorcido  
en dolores el animo y puesto todozo en el este-  
mo de la infamia y pobreza quando quiera callar  
y sufrir, no tengo ya bien q' esperar: q' q'ompere  
de auer de mas adelante sufrido. Que fin me quando  
de enfançare mi alma? Si dice, dice, vado alas  
Espos: y ceñare mis infemas los Espos: y que fueren assi  
enfançan el Conaen, con q' fin, q' con esperanca  
de q' bien se enfançare. Mas lo q' se sigue  
viene mejor con la primera letra, por q' dice + 12.)  
Padre es de piedras my fueras, por dicha  
my Carne de bronze. Que auiendo dicho q'  
no tenia fueras para sufrir ni mal sin fin  
y termino cierto, añade bien en p'ua dello el

100  
demostrar la pequenez de sus fueras. Consi-  
quando se fuera bronze o piedra con mi Carne  
durara conq' el golpe fuera largo: mas la Carne  
es Carne, y la sangre no es piedra. Ya agora  
dize soy mucho menos de lo q' soy es. q' esto  
de vrga q' auia en mi gastado con el mal con  
q' me falta. Que dice. 113.) Segue no ay  
fauor en mi y mis valederes alancados de  
mi. La palabra original de 113, q' dezimos  
fauor. es firmeza, amparo, virtud, ayuda. Pius  
dize para mayor encañonij de su flaqueza, q'  
su fauor y su amparo, esto es, lo q' con el auia  
antes q' le podria seruir de consuelo, ya no era  
con el. Por q' quando a vno se le muere los Espos  
consuelase y fuerease con la Enquenda q' tiene: y si  
otra <sup>vez</sup> falta de Enquenda, ealla con sus amigos  
amparo: y quando ny lo vno ny lo otro ~~se~~ <sup>se</sup> ~~se~~  
Ealla esta fueras y salud con q' puede ~~vale~~  
vadearse en la vida: mas la desventura de job  
era vniuersal ~~de~~ y es uenida, y era calamidad q'  
se arranca de quays con q' dize del arbol: y assi

dize bien q no saltarasi su favor, alves, q no  
Saltarasi con buena persona q le favorezca, en  
tre tantas malas q le cercan y aprietan. y dize  
ymie valedrus alancados dem. Los dezimos  
valadres en el original se palabra de grande  
significacuin q. dize sabiduria substan  
cia, valor, essencia y propriamente es lo q el español  
llama ser, quando dize q es demuelo ser algu  
sombre: y de aliados amigos y valedrus q  
son como la substancia y apoyo los comprende  
tambien este nombre segun san Hieronimo. Pues  
de todo esto se dize despidado sob, y en experia  
ca al parecer de volver a ello mas. y por esto  
dize alancados, como dize el original en su  
fuera empellados, q es decir aporados muy lexos  
dem, como se aparta mucho de uno aquello q  
se unia con fuerza. como dize alancados para  
demstrar la piedad y modestia con q se fue  
guinado todo, q ny le despidaron por apoco

101  
ny con suauidad, o blandura, o a la verdad, llama  
Los alancados de y dando a entender q sus valedrus  
no solamente se desamparun, mas q se le oponian  
en todo como enemigos. Pngose de se la ny alon  
ca propriamente sino es lo desennuement. Contrario.  
y por dize de sus amigos q le desamparun y le  
contradizian, haze sentencia general de la mal  
dad q es desamparar a su amigo, y dize. 14/  
El q quita misericordia de su amigo, y el temor del  
abastado menoscuará. Que es decir, q no ay  
maldad alguna q no haga quien no se compadeca  
o quien desampara su amigo. Entendi de su  
amigo afligido y necesitado, y Caydo. por q los caydos  
son aguien la compasin se les deue. y es afli  
q se atreuen a dros, quien desampara a su amigo  
Caydo. Png, como s. Juan dize en su epistola. Vanid  
dad es dros q tiene con dros amor y ley, el q con  
su proximo no la tiene, q quien no acude alg. times  
y trata, y conuersa, como acudna alg. ny vee, ny  
conoce. El q quita, dize misericordia a su amigo  
J

Lo q dezimos, quira, en su propiedad es, de farta  
porq la amistad es como nudo q obliga, y quien  
falla ala amistad en la necesidad de farta el  
nudo, esto es, de farte una cosa muy deca  
y a farta como deca, y lo q en ninguna manera  
se podia apartar. y au de lugar el original  
para q lo digamos asi. Al de farto, y de farte  
miseria de su compania, conuene a saber  
dele deca, y el tema del q menos querria, con  
uene a saber, el amigo q en semejante ocasion  
nollos. Que ala verdad, si la aferra y de farte  
de en qualquiera persona q de de farte, y  
muera a deca el remedio, el haba de amigo  
y deca deca a deca para engendrar en el amigo  
q de deca ser compassiu. De donde el q tiene  
amino para cernale a tanta deca: y el q  
pe con tam deudas y deca deca y deca deca.  
Deca, amino tiene su dada de deca: y amino  
deca para su solo deca, y amino deca deca a  
deca deca deca deca con todo. Mas torna

162  
Job al proposito, y refiere la poca fidelidad de sus amigos  
Concl y habla particularmente de los q presentes  
tenia. q no se le ote conculom, mas auenel deca  
gran demonstracion de que ser conculom, seculom  
deca deca y rimiendo de deca apartades y  
por largos caminos publicando este fin, llegados  
al deca tratan de deca deca mas, y de deca  
deca su miseria. y deca deca Job deca  
y deca deca. por compassiu deca deca  
deca q deca q deca deca deca deca y  
q deca deca deca, pero deca deca deca y  
no deca deca. y deca deca deca q deca deca deca  
deca deca deca. La qual compassiu  
deca deca deca deca deca deca deca deca  
deca deca. q deca. 15/ Mis deca deca  
deca deca deca deca: como deca deca deca  
deca deca. Mis deca deca deca deca deca  
deca deca q deca deca deca. Los quales deca deca deca  
deca deca, deca deca deca deca, y deca deca  
deca, y deca deca, y amor: como deca deca deca  
deca deca deca deca deca. Mas deca deca

passam semejantemente, así como el arroyo se parte  
y lo q' dezimos se passan, podemos tambien  
según su propiedad decir se faltaron y minucian  
cosas, minucian mis esperanzas, y falsearon su  
fe, como arroyos, q', como agora dezimos prometen  
ala primera vanda mucho, y se passan y acaban  
luego. Mas el mismo Job lo particulariza muy  
bien. 116/ Que temen la clada y en ellos cae  
y se afunde la nieve. A los quales arroyos, dice,  
el zelo y el granizo y la nieve q' cae del cielo  
de las montañas se desahare y en ellos se afunde  
los engendran y engrandecen. Por q' como vemos  
las acueidas siempre son q' de mucha nieve q'  
en las sierras se rebaze, q' de la mucha agua y piedra  
q' cae. Mas por q' dice temen la clada. para  
dejar q' la piedra y granizo q' viene deshecho y em  
buelto en ellos los entubra y ennegrece. q' siempre  
en las creencias el agua se entubra. y dice  
temer, por ennegrecer y entubarse según la propiedad  
de su lengua, en la qual según muchos uerres  
unas palabras, en la significacion de otras q' se son

103  
veginas. como Euxi, por apresurarse, por q' el q' Euxi  
se apresura. y Conestlar, por los rios, por q' al labi  
ma do se le teme propiamente Conestlar: y así temer  
por ennegrecer, por q' el temer es en cierta manera  
negro, y q' espurea la luz y el alegria del animo -  
de mas de q' la palabra original <sup>omni</sup> propiamente  
es ennegrecidos y turbis. De figura. 17. en la  
ora q' se passaren será acerbados, en escalentando  
fueren quibados según lugar. Mas estos arroyos  
dize, tam cecidos q' la lluvia y el granizo  
y la nieve q' dentro de si se le traen los  
bucos y entubra, y q' según viene parece q'  
no se an de acabar, en la ora q' se passan será  
acerbados. cosas. en passando aquella primera  
fuerza y acueida se agotan luego. q' como dice  
otra letra (por el original tambien lo sufre  
ala ora q' temer en calor se acabaran, cosas  
en calentando el tiempo mas y en viciando el  
color, y el color q' anda. En escalentando  
fueren quibados según lugar. Dize más. 18/  
trancarse como ros de la carrera, caminaron

anada y porcesera. Inicia toda va en bormifano  
y seclaralomas. y dice lo q es natural al  
arroyo q es se acuada quando va defecuciendo  
q primero se diforminuye, y despues viene a quedar  
en una vena gelada, q por la madre se q d'isto  
y muy llena, va ella sola despues dando vueltas  
y comienca sugar bien espacioso trauendo libre  
mente sus passos va adelgandose despues mas,  
y blomamente viene a parar en nada y queda  
seca del todo. Anade. 19/ Considerad

sendas de Neman, y caminos de Sabba expresad  
en ellos. 20/ Auerguearompa por q Confio  
vuelen esta agua y quedaron Carudas.

Quere decir. y aconsece muchos reyes q los  
Cominanes q alguna vez vuenen de Texas  
los arroyos q dize, q arria con un do muy  
llenos ofreciendoseles necesidad de beber  
y ayudandoy lleuan agua salada de Comen y  
vuenen a ellos y se hallan buelados, por q quando  
began los hallan sin agua. Considerad trize  
sendas de Neman y caminos de Sabba. Es figura  
de Eablar.

de Eablar de v Cominos para significar a los q andan  
en ellos. Para dize lo q andan los Cominos  
de Neman y de Sabba q son Caminos secos  
y falto de agua mirad benecitos arroyos y  
Confio en ellos por el tiempo de una sed  
que ellos se fallan quando los buscares, y  
quando vnueres a ellos no hallaras en agua  
sin vo Carum y vequenas. y Como dezimo  
Considerad. y Confio. en manera de mando. po  
demos trasladar tambien, Considerad y Con  
fiamon Como afirmando lo q de los p'p'os  
q los Cominanes q algunos vez vuenen algun  
arroyo de los q Comin llenos y poderoso. ab  
buella quando porceser del le halla <sup>con</sup> sed  
y vazio. Dize me. 21. Que agua  
soys vendos, vedes quebants y temides. Aplica  
agua en Cominanes a su propiedad. La Cominane  
sin sola d'ista. Para que estomifanoes lo q  
con v'v'os me auiene. Que agua soys vendos.  
Quere decir, q Como aquellos arroyos llenos de

*[Handwritten signature]*

agua viene con ruido y desahío: así vosotros  
juntos y como a vna aveis venido trayendo gran  
de demostración de amistad. La qual en su muy  
concordia qualquiera su y deservimien de  
ben, como la Esy en el Comirante codiente ven  
el Comirante y codiente: ~~Así~~ mas, dice, Vedes que  
bravos y temedes. estoes. Venistes trayendo  
muestras de amigos, y llegados luego y vistes  
la grandeza de my calamidad y quebranto,  
os retirastes temiendo. No dice q de botari  
contra el, y q auendole de confortar la  
acusaron como si pudiera dezir en su vida, sino  
dice q se temieron. en q dice vna cosa que  
diffinia, y descubre la verdadera raíz de su  
dolor, y <sup>dellor,</sup> <sup>en tanto,</sup> y lo q verdaderamente ~~lo~~ ~~trata~~ ~~de~~  
tan mal los movia. Pong los q se dan  
por amigos y son en sy <sup>y amigos</sup> ~~siempre~~ ~~siempre~~  
q se ven obligados a acudir al amigo en algun  
caso de necesidad buscan alguna ocasión de enfo  
comel para mostrarse desobligados, y no acudir como  
deuen. Pues así lo aquellos amigos de Job

según ay ni ~~de muestra~~ poru, aun q vmeo  
como amigos luego q viron el estremo de su  
pobreza y miseria, y se conocieron estar obligados  
a su remedio, temiendo apocadamente la obliga  
ción desta carga, se ma cedanla de sy, tuuieron  
por bueno en garse con el, tomando ~~lo~~ ~~de~~ ~~su~~  
palabras: y por saluarse de ser amigos, se mostraron  
celosos sin propósito de la Emora de Dios: y para  
desobligarse con apocencia, insistieron en su parte  
peccador y maluado: y todo se resumia en su auer  
ca de los y en su animo estrecho. y así Job acude  
ala raíz y descubrió la llaga de su apocado  
temor: ~~que~~ ~~el~~ ~~falso~~ ~~velo~~ ~~con~~ ~~que~~ ~~pretendian~~  
cubrir la. y conforma con esto mucho lo q luego  
se sigue - q es. Porventura dixes traed  
amigo, y de vna trayenda peccad jurmi. Porq  
dice. ~~Apocadamente~~ ~~por~~ ~~tuys~~ ~~de~~ ~~mi~~ ~~pro~~ ~~q~~  
amais vna trayenda: y por encubrir el vicio  
formais pleito de lo q dice, y no tenais razón de

temer. Porgo auy ne falta todo, nos e  
pedido ny pido cosa alguna: q ny os ruego  
presente, ny os pido pecho: ny q nunca vna hmo  
na: ni menos q me saqueis de deuda, por otros  
mismos sois grandes testigos, zel mayor testigo  
es la grandeza de mi la grandeza de mi qm  
desventura: porgo rdo fuer supudiera tener  
por vna manos remedio. Affij ny q nunca vna  
Expenda, ny es Expenda lo q me a de valer.  
Como no os pido dinero, tampoco os  
demando favor. q ~~nunca~~ nunca os e dicho.  
23/ o escapadme de mano de angustador  
de mano de fuertes me uidentid. Como  
dizendo, ny menos os e pedido q me libreis  
de algui enemigo, q q arrojais vna sin  
vra e vna vna por mi. Que es dezir, q  
su trabajo era suyo. Zel todo. y q miles pedra  
ayuda, ny ellos para darfela con parte  
y q affi remeum causa, y segun su

166  
desobligar del sin porgo, ~~q se sigue~~ ~~de~~ ~~segundo~~ ~~si~~ ~~se~~  
para ello el repender su paciencia zel  
acusar sin razon zel sin culpa su vida. y diga  
si os parece q no es verdad lo q digo: q  
el acusarme vosos agora no es como buscada  
para desobligaros de mi. ~~dadme a entender~~  
mostrad q me engano en manera q yo pueda  
entenderlo. ~~yo es lo q digo q se sigue~~  
24/ Abegadme, y yo callare zel lo q tiene  
sage lo entender amy. y añade luego en  
la misma razon. 25/ Porgo son violentadas  
palabras de decir: q rependeren repen  
der de vosos. Mas porgo es, dice,  
pedros q conuencas mi culpa, mejor seria mudo  
q reconocierdes vna malicia calunnia, amy  
truceis mis palabras zel lo q se sigue  
la verdad videntid: porgo conforme a ella q me  
podeis repender. o dice segun om lena.  
Quam justificadas son palabras de decir, q rependeren



reprehenditur et vobis. <sup>Como</sup> Que ~~no~~ <sup>dicen</sup>  
y le abegassen, y le duxen a entender ~~supradicho~~  
aquellos ~~en~~ ~~de~~ ~~organos~~ ~~para~~ ~~una~~ ~~su~~ ~~organos~~, ~~si~~ ~~de~~ ~~un~~  
como quien estaua sonado de sy dice agora.  
Mas la verdad quam fuere es quam no veni-  
ble, haba poris en balde de le pensais Ezer melle  
quien la podra reprehender et vosotros. y  
Añade (26) Pa dien no es affi q para re-  
prehender palabras, pensades, y para el viento  
razones perdidas. Como dizuado. Pues q no  
es verdad q me calumniais Como digo? q  
poneis vos eschido en troces mis palabras por  
desobliuados temy. Certo es verdad. vís mteho es  
~~mis~~ <sup>biscan en</sup> ~~mis~~ <sup>dictos</sup> ~~palabras~~ <sup>occasin</sup> de reprehender  
deme. fingis en mi culpa, por salis vosotros  
de deuda. vris reprehensines mte ferdan en  
falta mi <sup>verdadem</sup> sino en el viento de vra imaginacion  
y reser van. y affi sin palabras perdidas las  
vris, y q acoran el ayre. B podemos traduzir

167  
esto pidiere de esta manera. y al viento pala-  
bras de desesperacion. En q les dice, q con  
ocasiones de viento y no conuencion de lo q,  
suenen en el le dicen palabras de desesperacion  
estas palabras no se conuales, sino q pueden  
de desesperacion para un afligido. Lo qual dice  
affi fang fangam y reprehender a un Embrac  
puesto en semejante mferu xxi era mshuo  
grande para desesperacion, y por la misma causa  
grande argum de q lo reprehendian los q affi le  
trattauan. y conforme a esto prosigue. 27/  
Comben sobre Eufonio Lancaris, y armatis  
Contra vto Companero. Png dire, acofais  
a un Embrac Eufonio, esto es, a un desamparado  
del todo. y no obstante la qm en el lo q la Comu-  
Eufonidad para Carlos afligidos obliga, q es con  
padeuors si quera, sino pnceis eschido on de la  
nuevo estuproco. Esto q es, sino q se qn quante  
en vosotros traerle a q desespera? y teni  
particular significacion ~~en~~ ~~una~~ ~~de~~ ~~estas~~ ~~palabras.~~

J

Porq los pufinos. Lancas. en su original es  
1551. q es como caer de golpe y con impetu, q  
demuestra la cing <sup>y anda</sup> de arrojavan a un vel  
por danarle. Pero, segi dizen algunos, ocularle  
Lazos velonis donde se prenda y enaude. q aude  
bien al intento q desinos de los amigos. q con alofando  
afos traerle a desesperacion o blasfemia para  
desflegante del Comis de Cosa perdida. y asi  
mismo lo q diximos. Armas. q es entre pumapio  
1551 y significa Caivar, aqui es Caivar logo y  
ordenar trampa y armado so donde Cayga y se  
suma. y dize pumeco eufonico, y des pum  
Comparaco para acuceniamy mayor. Porq es  
impiedad no fauorecer al desamparado que lo que  
q el sea, y mayor perseguite, y muy mayor ar  
marle lazos y ponerle estropicos: y si es amigo  
rio tambien, ~~antes~~ antes assi como es la suma  
de la m ocultad q maldad. Mas dize. 28/  
y agora acabad lo q comencades, attended me, vel

108  
si miento en vna cosa. Este es, y si no confesais q  
lo q dize. y si vna pufensin nace de zelo santo  
Heud vna intenc adelaute. Comencad de  
nuevoti os plaze. Oplega os de miarme con  
impetu q con mayor atencion. Durad bien -  
si, O Eable lo q no deuo, O me enganó en lo q de  
vrosos jurgo. y assi dize. 129/ Quod q  
respondet q os ruego, no ayja profia, turnad  
mas justia mia en ella. Como dize. turnad  
alo disputa, respondedme a lo q dize, y si queris  
o justifica vna razon, O convez lo q ay en la mia  
no tenga parte la justia en mia disputa, vel q  
de la verdad solamente. no me tocatis las pala  
bras, no os seguís obstinadamente a mis bozes obsti  
nadamente. sino guardadme justia. No ayja profia.  
La palabra original propriamente es turcom. y es  
aqui el sacar de sus quevis lo q dedize, y el  
tornarlo a lo peor, q es proprio de lo q llamamos  
Calumnia. y son otras q mudan vna cosa en la  
profia en la disputa suela q ser de contris. Porq

crega en su calor la razón y sease, q' no entienda.  
Entienda difference en un tiempo lo q' el Conuicio nos  
dize. Tornad mas justicia mi en ella. Que sea  
dejm. C. como auemos dicho y como S. Hieronimo  
dize. Mas guardadme justicia. C. tornad, q' si tornais  
my justicia parecera en la disputa. y como q'  
se aguzeris quidara my justicia en pie. y la  
razon fellores lo q' luego dize y se sigue. 30/  
No auia en my lengua tuercia. ny mi paladar sen-  
tia necesidad. Por q' dice q' o sea q' no deua, ny la dize como se me  
tuere el juicio. mi lengua dize, q' mis paladares  
como durando, ny excedere en el juicio de las cosas  
ny en las palabras y quejas. my lengua publica  
lo q' siento, y my gusto siente lo q' es razón. Mas  
este uerbo q' es el postre en el original dize affi-  
si acaso ay en my lengua tuercia. si mi paladar  
no entienda quebranto. q' o sea dize lo q' no  
interpreta p'lo q' es lo q' diximos ayas q' p' lo q'  
aquella manera de pregunta. si acaso. si p' lo

109  
uentura suele inferir negacion. Que sea dejm, q' de  
nuestra auer si se negar lo q' alli se pregunta, y  
ser claro y cierto q' se adnegar. y manera  
q' sejm si acaso ay en mi lengua tuercia es dejm  
claro es q' esto q' no lo ay. C. sigue anti q'  
C. es esto q' e dicho, C. sigue y Conuicio lo q' p' lo  
en el uerbo de arriba. q' es. Attende me red si  
miento en v'ra cam. y añade ayas. red si  
a caso ay en mi lengua tuercia. esto es, si digo  
lo q' no deuo: si mi paladar, esto es my juicio. no  
entende quebranto. esto es, no entente lo malo  
y lo bueno, lo q' se deue deslechar y enir. C. no  
entende quebranto. esto es, no entente lo q' la Cal-  
midad y trabajo es. En la donde se deue sentir  
quanto se puede estar en el la uenta al sentimen-  
to. y por q' a dicho q' le respondan y tornen ala  
disputa si queier, torna el. a dejm lo q' se me  
ya en la uerba ayas de su males. q' es lo q' en el  
capitulo siguiente se dize. ~ ~ ~

Cap. VII.

i. Por ventura no es guerra la del Embe sobre la  
tierra, y como dias de mercenarios dios suyos.  
21 Como seruo de sea de sombra, y como alguna  
dijo espere su obra. / 3 / Affi me leede meses  
de vanidad, y noches de lazerio se me aparejaron  
omy. / 4 / Si algo digo quando me leuante,  
y espere la tarde, y lantome de dolores Esta  
La noche. / 5 / ~~vestida~~ vestida es my carne  
de gasinos, y con terrores de poluo my cuerpo se  
seco y fue aborrecible. / 6 / Mis dias me bolaron  
mar y de tezedor (es catada la tela), y consumese  
sin esperanca. / 7 / Muembate q es venio mi  
vida, no tunoni mis ojos auer cosa buena. / 8 /  
Nome catara ojo de veedor, tus ojos en my, y no  
yo / 9 / Acabose la ruue y passose, affi quin  
descienda al infierno no subira. / 10 / No tunna  
mas a su casa, y no le conoiera mas su lugar.  
/ 11 / Por tanto yo no vedare my boca, fablare  
con angustia de my espíritu, guerrallarme con

amargura de my alma / 12 / Si mar yo, si cubreco  
y pines carcelera sobre my. / 13 / Si digo con  
tan me a my ledo, abnuarame en my guerrilla  
my coma. / 14 / y Con sueños me gubrantaste  
y Con visiones me pusiste en espanto. / 15 / y escogio  
abogamiento my alma, y muere mis huesos. / 16 /  
Abnuarame, no desprecie, no mas fruire, con  
tiene se demy q si nada mis dias. / 17 / Que  
cre el Embe para q te engrandezcas, y para q  
pugas en el tu coracon. / 18 / y vesme le alas  
altrades, y por momentos le fueras. / 19 / Hasta  
quando no aflicimas de my. nome aflicimas Esta  
tragar my sabida. / 20 / Pegue, q fare aby  
guardador de los Embe. y no me pusiste por en  
cuento aby, y fui sobre mi por carga. / 21 / Por  
no alcas mi rebeldia, y fazez passar mi delido,  
por q agre zayere en poluo, amenzarme y  
no yo

i. Por ventura no es guerra la del Embe sobre la

Tierra, y como dices de alguladizo dias sayos.

Protigues Job en su razonamiento, y porq̄ en el fin del Cap. pasado Contado a sus amigos a razonar de nuevo sobre si creeria que se andose como profeta. Tanto innocencia, torna agora como de nuevo, a referir algo de lo q̄ padice, y de lo q̄ siembra de sy, y de sus culpas. y dice de lo primero desta manera.

Por ventura no es guerra la vida del Emble sobre la tierra.

¿Como dias de alguladizo sus dias? Esta pregunta refiere afirmacion y certidumbre. y assi dezi por ventura no es? vale. Certo y sin duda es guerra la vida. Es verdad q̄ como dezimos por ventura no es. en manera de pregunta, podemos tambien dezi en manera de deseo. Por ventura no seria la vida del Emble sobre la tierra un libro? esto es. No seria un tiempo determinado y entera q̄ se supiesse su fin. Porq̄ la palabra original q̄ haze significacion de pregunta, suele ser tambien señal de deseo, y lo q̄ en el original significa guerra, se pone <sup>tambien</sup> algunas y vezes, por

111  
espacio de tiempo cierto y limitado. Porq̄ antiguamente segun las leyes de algunas Comunidades no tenian obligacion de servir a su republica en la guerra los Emble, sino por un cierto tiempo. y hazen estas palabras segun ambas maneras segun ficaron convenientes. Mas dezimos de lo primero

Por ventura dice, no es guerra la vida del Emble sobre la tierra y como dias de alguladizo sus dias?

Haze regla general de lo q̄ es la vida de todos, quando de lo q̄ se aconoce a el, y de lo q̄ siembra y padice: y la experiencia de sus miserias le abre los ojos para conocer q̄ el mal de los otros es su trabajo, y q̄ todo el buir, es un continuo padecer, y no solo padecer, sino estar en peligro por ocasion de padecer. Porq̄ como al jornalero, su officio es trabajar, porq̄ se algula para trabajar, y assi en quanto su tiempo dura le conviene q̄ trabaje y que suela: y como al soldado le viene de officio lo mismo, y no solo le es proprio el trabajo sino tambien traer la vida al tablero: e estar alerta al arma, y dispuesto para venir a las manos.

Así a descender el gnae, q' nace al gmbado  
para trabajo y peligro: y q' por el uso y p'uel  
jornal desta luz se le manda q' afane en esta  
valle miserable: y q' el estar en el, oves estar  
en descomfo: y q' no viene a tierra de paz y de  
amigos, sino a lucta y a enemigos contrarios. y ello  
a la necesidad es así p'ia do guerra y quando guerra  
y en qualquiera q' se considere la vida. Por  
en todas las cosas della ay su trabajo. en la riqueza  
de ignorancia y flaqueza: en la mocedad de sus  
passiones y ardores: en la edad de suuun de las pu  
tencias y competencias: y en la vejez della mis  
ma: y en todas acomete la enfermedad, y reyna  
la muerte, y es poderoso el desastre. y lo q' en  
estas edades, acaece en los estados tambien  
q' todos los dias, y muchas vezes mas, los q'  
parecen mas descomados. q' si se ablanos del  
descomos del siglo, lo q' se dize en sendas del, ~~que~~  
o los q' algun vez adenan. quanto es para <sup>biunt condescenso</sup>  
como son los ricos, los regalados, los sumpueros,  
los grandes, ellos mismos como a fuerza del tormento  
q' les dan

957.  
112  
q' les dan sus Cuidados confesand' padien miseria: y si  
bolsamos los ojos a los q' ~~caen~~ en los brazos del  
cxilo buscamos la paz del espiritu, quien podra  
referir los peligros, ~~los efectos de~~ ~~este~~ ~~camino~~  
Los es ~~no~~ ~~que~~ q' onel les pone el demonio, sus  
ardides, sus sublezes, los lazos llenos de engano  
enabiertos. No ay cosa en esta vida tan flana q' no  
fenga sus malos passos: y este mar del breu quando  
esta mas sossegado a de ser mas temido. ~~Como~~  
q' en su calma ay tempestad, y su quietud y sosiego  
enubre en si furiosas olas mas empinadas q' montes  
del peligro q' en la vida espiritual ay, sola de v. s.  
Honornino. No ay cosa ~~ni~~ ~~mas~~ ~~feliz~~ que el Cristiano  
ny

Apollodo del estado sealar alto y real ~~en~~ ~~este~~ ~~poeta~~ ~~antiguo~~  
dezia <sup>en</sup> ~~en~~ ~~Antiguo~~ ~~poeta~~

~~Castro~~ ~~de~~ ~~Castro~~ ~~de~~ ~~Castro~~  
~~no~~ ~~se~~ ~~de~~ ~~Castro~~ ~~de~~ ~~Castro~~  
~~Castro~~ ~~de~~ ~~Castro~~ ~~de~~ ~~Castro~~  
te ~~de~~ ~~Castro~~ ~~de~~ ~~Castro~~

En la prosperidad reposa el miedo  
el peligro en lo claro y señalado  
Frente lo alto en sombras no es seguro  
y con la embidia el tiempo viene al suelo  
ala cumbre del bien el que subido

Así que es una vida guerra, frías trabas, y suplica  
de contino al peligro: y por lo mismo enemigos casi  
todas aquellas con quien en ella <sup>trabaja</sup> ~~trabaja~~. y más culpas  
mismo que nos la da, nos la quita: y más peligros  
nos vienen en nuestros peligros: y los sentidos más  
que tienen la guerra, la abren al que se le da en el  
alma la daña. y los hombres nos engañan: y la  
fortuna nos burla; y los animales nos almenan, y los  
elementos nos acoran las más veces la muerte. Pues se  
lo manifiesta que nos sale guerra en los sentidos que en día  
su maldad, su industria, su maña, su fuerza.  
y si esto, dice Job, es en todos, así, que si en mí alguien  
se falta quanto es el consuelo, y sobre quanto acruca  
trabajo. Por manera que de lo general se puede al  
particular de su suerte: y pues se engrandee su miseria por  
con la miseria que anda siempre junta con la vida común.  
y aunque se lo mas desconfiado, algo es menos aspi. Si la  
vida en todos así en los prosperos y felices es guerra

119  
de una que vida se la mia como quien pelea juntos  
el cielo y la tierra. y por que es tal guerra, como  
luego dije, dexarla, mas que desear al cielo no trabado  
la noche y mas que el jornalero la fin del día. y estos  
quanto ala primera manera. quanto ala segunda. Para  
el mismo proposito de encajar su miseria dice el  
deseo grande que tiene de salir de la vida. Esí quien  
de tener vida cierta para salir. Pero aunque la vida  
no tiene termino, pues no tiene un termino cierto  
y aunq sabemos que se acaba no sabemos quando se a  
de acabar. Por lo qual dice Job. Fortunera no  
tendra un cierto termino la vida del hombre sobre la  
tierra: y como era de alguñadigo sus dias. Que es  
dejar. Ojala como es guerra la muerte, espiera tambien  
cierto y asentado su día. y como el jornalero sabe la hora  
ultima de su trabajo, así supiera yo la hora de ser de mi  
vida el remate. que almorarase mi miseria si supiera  
de mi fin el día. y con saber lo que duraran mis trabajos  
sustentaria el animo en ellos, contando cada día lo que me  
resta. Mas dice, con la confusión que en esta ay: y como no  
podeme certificar si es largo o corto este mi plazo,  
abogasse el alma que se abal en desear por salir de ella

de de cuerpo mortal. Porq añade 12 / Como siervo  
de la sombra, y como alquilado q cobra su obra.  
13 / Anexo deude meses de vanidad, y meses de  
lazeria se me aparejaron amy. Estoes assi me  
acomece en los meses de doblar q me adado, y enq  
me a deuido my sueño, q cobra de alentado el  
fin q nunca viene ny llega. Por manera  
q es semejante job al jornalero en de sear en ansia  
el remate de su trabajo, y diferente enq el jornalero  
consegue los meses, y llega la obra conalada, y sube q  
oraes, y quando a de llegar: mas a job, ny se es  
en crecio el dia q dara fin a su mal, ny en tantos  
dias como a pasado expusandose a gano allegado.  
Dizamos como algunos dicen de una manera.  
Que job no compare aqui el seer q el jornalero tiene  
de dar fin a su obra, como q tiene el de llegar al  
fin de su vida, sino compare el afan q ~~trabaja~~  
trabajado jornalero palle, con la desventura q el  
al presente padece. como dizendo. ~~ben~~ Bien como  
el esclavo q de se sombra. estoes, como el esclavo muy  
trabajado. q es como de la sagrada escritura q dice

a entender lo q anecede por lo q se sigue de ello. y sigue  
al poder q al trabajo, el seer de venir a la sombra  
Ansi q dice. q como el esclavo muy trabajado <sup>viene</sup> y  
como el jornalero quando onela al fin de su obra  
anti <sup>viene</sup> a deuido el muchos años q meses. que es de yr. q no  
ay esclavo trabajado tan trabajado como el ny jornalero  
tan fatigado q aya padecido lo q el de continuo padece.  
Por manera q no obstante compare con los trabajos  
ellos los suyos, sino muestra tambien q los suyos les  
suyos. Porq el esclavo q caua al sol, y seer fati-  
gado la sombra al fin la alcanza, y acaba el dia  
y men la noche como repite de los fatigados: mas job  
si dezimos q trabaja, nunca de seansa: y el jornalero  
padece fatiga, es su fatiga de vida, mas el lapallo  
muchos dias q meses. Dize pues. Como siervo de seara  
sombra. ~~de~~ de seara, estoes, q de seara. q en la lengua  
original las palabras del tiempo futuro valen algunas  
veces, lo q los pastos presentes. y asi dicens.  
Como siervo de seara de la sombra: y como jornalero cobra su  
obra. Estoes. como son trabajados los esclavos  
y los jornaleros quando me q lo son, quando llega a lo suyo




a lo sumo el trabajo, ansí yo. Entre Lunas de vanidad  
y noches de lujo se me apodaron ay. estas. times  
talas son y trabaja mas trabajos los meses vanos  
q me capujan por suere, y las noches se mefueron q  
me apareso la natura. O Como otros reclaman  
los meses vanos q me leedaron. estas. aguen esta  
enredo esta y sufeto del todo, y q se confunden  
ay como se q por leerain las vireo. Para  
mostrar esta la forma de su mefueron, y los  
malos meses, y los trabajos suffos se apodran  
en el. y llamalos meses vanos, q es dezi vagos  
de este gusto zabun. y de noches de lujo  
y no mienta los dias, para dar a entender q la  
de del mal se tomaua la laz en noche, y para  
el nunca ay dia. Anade - 4. si zargo p dego quando  
me leuantare espera la tarde z tome redobres  
esta la noche. Como seya quanto la truntaua  
el no tener un termino cierto, y encuena affi dos  
trabajos como differentes de los demas q padren  
y q el esclauo sabe q su seruicio se confuere en la noche  
y el forralero tiene para trabaja tardas orinas oras  
del dia, mas el en muchos meses q Luzerna nunca llegaua

a su fin. Ansí como seya en con, especificalo mas  
en particular ara, para enuencarlo affi mas. Dez  
de q todas las noches quando se relega ad orni  
q se dezia ay omiso q al leuantar de las de  
leuantase facieren o su mal de su vida: y  
venida la mañana y no uendo lo q le parece la especa  
ca, algunas para tarde el de ser sufizo, y quando  
q al caer del sol, el tambien caerá. Mas en esta  
pomise el sol, y las trublas vanan, y no facieren  
antes ocuran dos de los conellas. y anti alguno  
de dia para de mi el de de de de  
cada ora la muelle, y hallandose cada orabuldo  
esperando siempre acabar y comencado a padecer  
siempre como de nuevo aiun passado muchos meses  
y antes en se se se se se se se  
llegar hallando en todas ellas sus especanes bu  
ladas. Dez. si zargo. estas. ay me voy, quando  
me voy ad orni. y esta la sentencia cortada a  
sentencia como acuntare en lo de se de de de de  
se a conar. En otras trabos como del fin de  
my vida y trabajos y preguntame a my mismo de fin y



Y digo quando me levantaré & estover. Digo me  
al amanecer, amanecera my descanso por  
me parece q' ya quisiera espumar. Y espumar  
de. Mas, dice, viene el alca y my vida  
falla my el tormento sea flaca, y así algo  
my esperanza ala tarde. Y digo q' si con la  
venida del sol se effraes my vida para no  
rendirse ala muerte. quando se puerre q' es quando  
todo naturalmente enflaquece se dara por venida.  
seg' dice de se en mi de la tarde y no puento q' de  
dellegar y cuento las mas. Por donde el original  
dice así. Y mide my gracia la tarde. esto es.  
cuanta por momentos en espacio y aures <sup>de</sup> parece  
q' el tiempo dueme olvidado de su carrera continua  
como siempre paice abo q' aguarda algún termino q'  
mucho de se. Mas venida la tarde que? que?  
Hasta como de dolores les la temblas <sup>Hasta temblas</sup> ~~esto~~ <sup>que</sup> cuando de mi  
incentas duran las temblas. Y así las temblas  
se van allegando a su fin. Por la palabra original  
q' es. es aquella sazón de cente noche y día quando  
ad no ven solarea. Pius dice venida la tarde

como el dolor crea, y así acaba la vida; y lo q' puse  
por termino de mis trabajos, es principio de trabajos  
mayores: y viene la noche, y acuerca las causas del  
morir, y no acuerca la muerte, y así paffo en la g'ra  
alca viene engendros y enlanta. Y a luego la  
causa de su dolor por q' dice. 5. Visto mi carne  
gusano, y terron de poluo mi cuerpo seco y enegri-  
do. La manera q' la gravedad de la enfermedad  
q' padece es la causa por q' veje la muerte, y por q'  
muere bitando; y así la igualdad de su enferme-  
dad para justificar su raza. Por q' dice. Visto mi  
carne gusano. que es decir errare mi carne en gusanos  
q' me cercan ala redonda como suele cercar el vesido.  
y encubre d'vundolo affi ma secura Contra posición  
con q' se mal se engradeca su mal con una lastima nueva.  
Por q' decir. visto gusanos. es decir estoy desnudo  
y vesido. desnudo como poluo, y vesido como misera-  
ble. De quanto ven pofeic nome deax para abriga  
la calamidad aun el fuego, y dame por vesidura  
gusanos. Y dice. Verron de poluo. que llame  
affi alas potallas y alas postas y la materia seca  


Eager en sus lagas. ganade. mi cuerpo se seco y en  
cogio. Como el original dice. Resgado y aborrecible  
Daj en un humo fiero y melancolico el  
humor desta ostencia de jso. Era por una parte  
agudo y le apostemava y lagava, y por otra or  
drame y le secaa y consume, y por otra muy melanc  
olico y era causa de edronder y gusanos. y assi  
sema jso juntamente seco y lagado el cuerpo consu  
mido y aborio, gusanos y aborrecible. Mas dice.  
-6. Mis dias me se botaron mar presto y del se ar  
dir es cortada la tela, y consumen se sin esperanza.  
En el original ala letra. Mis dias se alucianaron  
mar y de texedo, y acabaron se sin esperanza. Que  
alucianarse es hazerle ligero. es decir, passar no de  
espera y pesadamente sino de prisa y bolando  
Como lo entendio S. Hieronimo. y lo q dice. de  
texedo. es razon no acabada, y para acabarla  
añade Cada uno lo q mejor le parece. No mker  
prete. el cortar, y la tela. y dize. y bolaron  
mar presto y del texedo es cortada la tela. Otros  
la concidera. y dize. Alucianaron se mis dias, es decir

117  
passaron ligeros mar. y la concidera del texedo, y ala  
verdad de suer se fuesse. Mas dice y sus dias  
se le an pasado. bolando, y llama sus dias no todos  
los de su vida, y esto no lo puziera por queza, y  
como no auemos de sear el fin della, y andelava  
ala muerte, sino llama sus dias los dias de su vida  
buenos y alegres. los dias en q buio meloso y feliz  
y otros a su parecer passaron con prudeza inexcusable  
y ala verdad de remate y terminon miserable los dias  
porecer mas ligeros y breues. Que aunq todo lo q  
fonce, quando fonce parece auer durado poco y pasado  
con breuedad. pero se sabe que mas esto mismo quando fue  
lo q passo con gaudio y lo q se sucedio de dolor y tribu  
y porq entonces el de suer presente y la calamidad  
q se gauda, disminuye el bien q passo y muestra lo como  
cosa de un punto. y assi jso en estas palabras añado  
nueva querrela a sus lastimas. Daj dice. Este mal  
q padezco ny tiene fin, ny me acaba. y esperand oyo  
cada ora la muerte y prometerdome la el Graue mal  
q padezco cada noche, y cada mañana y cada ora me  
falls burlado. Assi q el mal no se muda en muy ny se

passa sem como firme y enclauado resista: mas el bien  
acabo se en llegando: passo en posita, y bato mas que aque  
ligero. zacabose, dice, sin esperanca. por q' de  
enfermedad ~~era~~ era mensurable, y su pobreza tan  
cahema, y su desamparo tan vniuersal q' no quedaua  
ala esperanca para entrar en el alma de ~~los~~ ~~respondo~~  
puerta ny resguicio ninguno. zassi dice sin esperan  
ca, por q' en los d'os se todos era negado de esperada  
el tornar a su estado p'ncipal, e si quiera el mejorarse  
algo en el q' de presente tenia. Añade - 17<sup>o</sup> / Membra  
te que es viento mi vida, no tornare mis d'os a ser  
buena. Como dize q' su mal no prometia mejoría, ny daue  
sugar a ninguna esperanca buena, Errore le reliquie  
y moraua en su animo, y el Conocim<sup>to</sup> q' era firme en el  
d'os a d'os le es todo posible, y assi reportandose, para  
mostrar q' en la esperanca q' negaua, no negaua el poder.  
de d'os, sino degra la naturaleza de su grave m'feria  
bueluase a d'os humilmente y rogandole q' le sane y  
remedie, muestra q' reconoce su poder, y q' confia de su  
infinita bondad. zansi dice. Membrata q' es viento  
mi vida. Como si mas claramente dixera: Quando digo  
seria q' mi felicidad passo muy ligera, y q' mi infelicidad

118  
grande contra las esperanzas del bien, que no degra lo q' ello  
enti es, y lo q' su naturaleza promete, mas no negas lo q'  
te puedes, se q' para ti no ay cosa imposible. ~~pueda~~  
~~me~~ ~~puedes~~, ~~zallong~~ si estuviere ~~puedes~~, en ruguarme si  
p'bra: soname si enfermo. quieris tu estamente, q'  
al punto se remediado. Y para q' quieris, p'bra se  
acuerde q' es viento surda. Erig no quieris degra de ~~passa~~  
p'bra, am q' es verdad se ~~passa~~ p'bra, sino quieris  
degra, ~~dice~~, q' ~~passada~~ una vez no torna, como omea  
buelue a siglar el viento q' a sople se ~~passa~~. Por q'  
dize. ~~puedes~~ me remediar, y supliete me remedies, mas  
conuine me remedies de presto: por q' como saber seña  
conforme a tus leyes, esta vida sensible q' aora se bue  
a una sola y ~~passada~~ no torna, y acabada no renoue  
otra vez, q' es como el siglo q' ~~passado~~ no buelue otra  
Comina siempre adelante. ~~zansi~~ si ~~agora~~ mientras  
buen te detienes, no baurie otra vida como esta en q' me  
remedies. ~~zansi~~ p'bra a d'os q' se apresure, sigue  
el Comu sentido delos q' estan endolor, y desean el  
remedio, q' todo se les haze tardio. ~~zansi~~ desean p'bra  
q' muera tornar a mejor estado, desean no tanto b'bra

quanto q no le tiene la muerte estondo actualmente  
en calamidad y miseria. Que aung los trabajos  
presentes despenden con facilidad el alma de la afrenta  
y la vida, y le allanan en esta manera el morir;  
mas por otra parte alazan el aliento, y opimen la  
esperanca, y turban la claridad del juicio, y  
magnetan el animo, q son dificultades despusuinas  
para la muerte, de la abundancia de la gracia y de la  
virtud no las vence. y para con los q miran de fuera  
y temen de lo particular alve q toman de fuera q quien  
muere estando en calamidad y miseria, muere vencido  
della, y antes de su sazón y su tiempo, y por la misma  
razón juzgan q mueren de flacos y por faltalles para  
el trabajo ombros y virtud. Dormaxera q Job desea  
ser remedado presto porq lo q padee le duele  
y desea acabar en estado alegre, por no parecer muere  
vencido de la tristeza, y como se esperaba del bien: y  
pide q sea en esta su vida, porq si passa no tornara  
a vivir otra como esta, porq es como ayre q va y no  
torna, y dice assi. No tornará más Job a ver vida  
buena. Esto es. No tornare jamas a una vez muero

119  
a vivir en estado bueno y feliz en vida y sensiblemente  
y a la manera de agua. y encara mas y estende mas  
estommo despendido y estendiéndose por diferentes ma-  
neras. que dice. (8) No me sacaron mas ojos de  
mirada, tus ojos en mi y no yo. Ny yo tornare,  
dice, a ver esta vida, ny nadie por mas aguda vista  
q tenga me vera en ella despus de muero. tu  
mismo, señor, q todo lo penetras y ves, no me veras  
bueno otra vez aguste linage de vida, porq si lo de  
nada. Que. (9) Acabose la nueve y passate, assi  
el q desciende al infierno no subirá. Por q dice.  
Assi como la nueve conuertiéndose en lluvia passa y se  
desfaze de manera q no buelue jamas, assi es el q muere  
y referende se baxo la tierra, q no tornara jamas  
a subir a ella. Entiende se a vivir en ella como agreste  
buena vida corruptible y sujeta a mudanças, y necessitada  
de comida y vestido y de posesiones y Casas y otros bienes  
q llamamos riquezas, como en lo q añade y muestra.  
y dice. 10. No tornara a su Casa, y no le conocerá  
mas su lugar. Que no dice vagamente q no tornara  
porq quieros q a se boluer a vivir a vivir en el cuerpo

en el dia q Dios boluera a vida a todos los Embres  
 no dice limitadamente q no boluera a su casa my  
 q a ver su lugar, esto es, sus posesiones y asiento.  
 Porq la vida de la resurreccion, amos sera en cuerpo  
 no sera con las necesidades del cuerpo: ny vida  
 q se buera en la forma y estilo de agora buscando  
 cosas para sustentarse los sentidos q se fallaron en  
 ellas. Mas dice. II. Por tanto yo no vedare  
mi boca, hablare con angustia de mi espiritu.  
querellarme con amargura de mi alma. Enq  
 torna el dolor a encouidarse de nuevo q recibira  
 con furcas dobladas, q son mudancas de animos  
 afligidos y tristes. Dios rompe la razon comencada  
 y torna a dolerse y lamentarse oyendo. Por tanto  
yo no vedare mi lengua. Mas, dice, pues el senar  
 se detiene por los fines que se sabe, y quiere q lo  
 quanto ~~en~~ de vida me resta sea miseria y dolor  
 y q tengo de morir miserable y no puedo tornar  
 a vivir con ~~un~~ vigor, y salud y contento, al menos  
 no puede este alivio amarg q esto me resta, q es  
 alivio de los muy miserables: q es dor lianua a la lengua  
 q deia

q deia los angos del Coracon: permitir a la boca q publique  
 sus quejas: acompañar los dolores con gritos. y  
 anti dice. No vedare mi boca. esto es, no se pondra freno  
 para q no boze. hablare con angustia de mi espiritu.  
estoes, dice lo q me distare el animo afligido. Quere  
llarme con amargura de mi alma. Pues deya, q  
 sera de quejas amargas anti como si alma esta amarga.  
 y dyend esto se responde calladamente y por nueva  
 manera al q se q era acusado de sus amigos, q creceria  
 en queja porq les dije. Dios no tengo de  
 tornar a vivir, ny espue en lo q me resta sabi de mi  
 sena: se esy condenado sin esperanca a enfer  
 medad, a los gusanos, a desamparo, al dolor: porq  
 se queas, no me sera libre el gemido: porq lleno  
 de dolores no puede decir q me duela. porq Esch  
 asiendo de males no tendre licencia para lamentar  
 mi desdura. El dolor saca el grito naturalmente  
 y el acore el gemido, y el desiste la voz y el abrida  
 y el lloro, q son enq ley que se sabe q sea neta  
 en ny lo q les natural en todos, y q quien no espere  
 otro alivio, se queera nste de saboque gurlando:  
 y de otro es. suelta la lengua a la queja y ~~al dolor~~

y dice voluendose adios. 12. Si mar es, si Cule  
 bra, q' p' nes sobre my Capuleira. en lo qual se  
 quexa de q' siendo flaco le d'uen Coma fuesse  
 fuerte y valiente. y ~~de q' se~~ quexase Compa  
 rando se con la mar y con la vallena, d'iziendo  
 q' le trataban como a ellos. Con el mismo genero de  
 tratam' Con tratamientos de diverso genero, pero  
 tales q' tienen Comparacion connessi. Quexa de q' se  
 le encarcela ael Coma tiene encarcelada la mar.  
 Q' q' asi como esta sujeta la mar a tormentos, y es  
 como el proprio Lugar de las tempestades, y donde  
 las olas combaten, y los vientos exercen su m'iten  
 en su furor: asi le haze ael Coma sujeta y sujeta de  
 dolores y de tempestades. y en su mal con la desigualdad  
 q' le da tiene lo q' Compara. Por q' si muere guerra  
 los vientos al mar, es al fin pod'ido el mar para  
 auentarse con ellos: y se levanta tempestad en el  
 es tan grande q' las olas y las surge: y si le encarcela  
 d'ize y pone limite y le quita en la arena, queda de  
 suficiente Lugar adonde se puede escapar. Mas si es  
 es flaco, y esta llagado y pod'ido y agotado en el p'lo  
 caree de todo alivio: temerario y por su parte no ay mar  
 turbada tan combatida de vientos y quanto lo es de

de su alma, y por otra no ay cosa mas flaca ny de  
 mente fuerte q' el para resistir al dolor. No ay en el  
 sujeto ya para recibir nuevo acide, y de los dolores siempre  
 con aceros de nuevo q' assi dije. Sy mar y en Culebra  
 q' p' nes Caraleira sobre ny. Estas, q' me cercas y tienes  
 anti preso y rodeado de males, para q' ny mecares ny  
 valerme en nada como si Caraleira peligras mundo  
 en my libertad. q' a la mar tiene la encarcelada d'ize  
 con firmeza, pero si fuesse libre anegaria la tierra  
 y p'na al menos la ballena y las serpientes del mar  
 asolarian el mundo y pud'iesen salir de su Caral: afflig  
 en esta la guarda que es necesaria, mas de my, d'ize,  
 q' temer señor? Soy mar q' si vea la tierra si me das  
 libertad? o Culebra para asolarla? que es tambien  
 alegar secutamente su inocencia y pureza y la mancha  
 de su vida pasada: y como d'izendo lo adios  
 representar a sus amigos q' le estaua yendo, q' nunca  
 se apacento de la sangre inocente como dragon fiero,  
 ny fue tempestad donde se anegassen los otros.  
 por donde fuesse necesario encerrarle y apretarle  
 como apretado esta, q' no hallen cosa de p'ro. y asi  
 año de 1131. Si d'ize Coma me mi lecho, alim'ame

en mi querrela en my cama. Como doudo acentuado  
 que en la cama que es lugar de descanso eilla  
 trabajo. ~~Pues~~ <sup>Pues</sup> en la cama le eilla, de lo queda  
 lo q fuera della padce. Jau enculle el orygnal  
 aqui m orito en Caucunq. para q dize ala letra  
Quando dize Cono tar me a mi leido, a la cama llama  
en mi querrela mi cama. Pues claramente de m quanto  
 se le aleja el alivio, pues el repso no dlamena no  
 loer para el, mas antes le acanea tormento. para q  
 en la cama adonde se ueye con esperanca de descansar  
 se creuende de manera su mal q se buelue en lo no  
 la cama. para maffari. pados razones q assi  
 le auimisse. Para en la noche en q se duuene el  
 sendo menor, ouen mas los sudados q quema ~~de~~  
~~causa~~ abafon el oragan, el qual pega su ardor al  
 leido y el cuerpo. lo otro, para q las enfermedades  
 de humor melancolico, qual este era, toman fuerza  
 con las temblas, q son la q ora p<sup>ro</sup>ua, quando la  
 melancolia viene y lueua, de manera q de se vela  
 ardeca negras llamas el leido, y si se duerme, acantece  
 lo q luego anado dize. 14. Conquiere me  
que ban la vida y con vifones me pasate en espanto.

de lo otro,

Para el humor negro mezudo. Con el sueño turba en la  
 imaginacion las especies, y traelas de su male. Por de q  
 resultan espantables figuras q a torrazan y espantans  
 el animo del q duerme. algunas espanto q son de  
sigue por orden natural lo q dize. 15. y flogio alo  
ganq mi alma, muere nae q en mis sueños. Para q  
 la calidad del humor por una parte onegreca la luz  
 y affibora tod o q es alegría, y por la misma razon  
 representa la vida como cosa obscura y tenebrosa: y por  
 otra parte los humores de los vifones que el mismo humor  
 acanea hazela adosa y aborrecible, y anti por natu  
 ral consecuencia los tocados de la calandad apedecen el  
 saber de la vida luego y por qualquier manera q sea. y es  
 vial del sueño lo q acontece en el leido en muchos sueños  
 q lo puen por otra y se despena y abozan. y este  
 apcho vifos y fiero q el humor conyuido en el ani  
 mo es lo que oua y man. pone aqui a ora, no dize q  
 lo q a voluntad medida por la razon le pedia. son a quello  
ag te melinaua la fuerza de su dolencia. y de yelo pare  
encareen mas sus trabajos y males. Para q emduca  
era miseria particular, y causa de grandissima pena vn  
embe como job temeroso de dios, y tan sujeto ala ley  
de razon en todas las cosas y tan aficionado a lo justo  
sentu en si m maffari tan desordenado nouuq y tan fiero  
q a i Conero y enuestra mas su trabajo, en el qual  
la substancia era toruible, y los accidentes peores.



La substancia era un vinculo del pso de dependa  
de sí: de sí y de sí: Los accidentes morales  
q se poman en peligro los bienes del alma. Pues dice  
Escoge adora mi alma. como se dice. y de la  
enfermedad q padece nace en mi otra desventura  
per q ella misma q me quito llevar a poner y mis  
manos en mi y dar fin a una vida tan aborrecible  
y tan triste. y como tentado se ofenderse y pe  
derse q es lo q mas me duele y ofende. y como dice q  
su alma quisiera aborrecerse, no entiendo para el alma el  
juicio de su razón sino me parece de ella mas basea q  
muere el sentido, q llama muere a veces alma la saña  
da a feitura. y lo mismo dice en lo q anade. y  
muere en mis sueños. que es decir, q el sentido se  
muera a veces q penetraste la vida dentro de sus sueños  
de muere. esto es, q la muere se del sentido del todo.  
y q no se dice de él, como dice el mismo, ni pelo  
ni sueños. o quisiera decir mudada q le saña mas  
amable la muere, q suele ser a otros la vida de  
que vida. Por el original dice así. Muere mas q  
mis sueños. que por nombre de sueños se suele en sus  
feitura en vida la vida a que ellos sustentan. y no  
esto la vida, sino la firmeza de ella y su prospero estado  
y así dice, q nunca le agrado tanto lo prospero, quanto  
le aflige aora lo adverso: ni quisiera aya vida tanto

123  
quando estava en su fuerza, como aora su sentido ama  
y padece la muere. Anado. 16 Poco de la experiencia  
no habria mas. Contiene te demí q sin nada mis dias  
o seguí otra letra. Aborrecí, no para sumir blice  
contiene te demí por q nada mis dias. Enj en lo  
primeros la palabra propia que se dice. y despre  
se en enfado y tiene en poco y aborrecí. Conviene a saber  
la vida y no la mia solamente sino generalmente a todo  
el vivir de los hombres. que muere y como anade  
de su propia experiencia como la vanidad general por lo q  
como anado de su propia experiencia. Por lo q anade. que  
creta cuenta las gentes quando se ven caídas en alguna tra  
baja. q el sueño a veces proprio a ellos q se para conocer  
el sueño q todos corren de su madre es ofendido. y conocido  
aqui q todo es vano y muy digno de ser despreciado. Mas en lo  
segundo q anade. No habria mas. (No habria para siempre  
contiene te demí. Descando el cuento de sus miseria  
que es proprio de la persona que se llama moribundo y muere  
unas veces llamando. que ellas son q se llama (fuerza)  
borcando fauor) así que diciendo las que se llama blice  
aqui se a las oraciones y pide adios q aca el acce  
y no tome tan apocados el proseguirle. y como se llama  
diciendole q es de su vida de una vida q es nada, el de su vida  
tanto en lo. y nace <sup>buena</sup> lo segundo de lo q se llama primeros.  
Por lo q anade q el mismo alcañudo de su misma experi  
encia como la vanidad general de la vida y la desventura

Como ~~esta~~ esta valissima, dice bien y consequentemente  
que gaude no digno de d'os q'entase t'm de veras  
conna t'm la baxega, y fazer p'uue x'eu b'alo p'o  
x'euo en d'ezar lo q' es nada. y assi le d'ye a  
d'os q' de contenza se mas escribe, sm'o p'o l'os m'o  
almenos p'o lo q' f'ra a su emera, q' no es t'za  
mag'nad se m'fure m'oshar se c'ra p'ito conra l'os  
t'm b'axa. Que si el embe fuera eterno y su v'ida  
tam firme q' jamas feneciera ny ~~recubiera~~ recubiera  
nella ninguna: si fuera tal q' nunca padeciera menos  
cabo su v'ida, fuera entonces q' na m'oshar d'is enot  
su b'aco en el conuente sujeto: mas qu'enta alba  
manana, y est'o q' b'ue es m'ficio y q'u'ca es p'u'a nada  
q' es p'ora q' d'is l'aga l'ito del y'ng'raue ny en t'ra  
Porq' como d'ise y an'ade 1171 Que es el embe para q'  
le engrandezca y para q' purga en el tu coraen?

Porq' le engrandezca, ent'endese en tener en el t'ome est'u'o  
cuenta y ~~conuente~~ castigado le tiempo. Porq' fazer  
c'aso del au' en esto es engrande d'os m'u'o. y q' sea  
este el sentido este lo q' de sigue lo d'ise y para q'  
aplicar ael tu coraen. Porq' poner coraen en  
cola d'oretana, es aduertir en atteruim en lo q' se p'u'e  
y tener cuenta en ello com'ado y ~~adiffinal~~ adiffinal de en ello.  
y mas claromente se ve p'el vespo y qu'esie. q'  
es 1171 y veniste a las alboradas y por momentos

Sequias. Porq' veniste a las alboradas y por momentos  
lo mismo. y el probar es tentar y examinar con  
castigos. Tomara q' job considerando p'u'na  
parte la flaqueza y baxega del embe y p'o d'ual  
~~prob'ra~~ t'eron anq' d'os le castiga d'ye q' en este  
c'aso se viene luego a los p'os, q' es m'espanto y m'o  
p'm maravilla de q' d'is siendo quien es t'om tam  
apet'os el menudear en los embes madugando, cob'os,  
y elondo, anuene a d'ber, m' r'ondo sobre ellos ~~siempre~~ siempre  
~~con q' castigos~~ y todas las cosas despidos y d'is  
perder n'ng'u punto. Que p'ora parte b'eu mirado  
y como p'oga la razn verdadera es p'iedad d'os  
y m'fueca de grand'issima no se denarse a d'andar  
tam a las l'uras como y traerme s'empre est'u'o  
examinandome y d'andome d'ofenadas con'tras, y  
amargandome quanto p'u'esse d'able en la v'ida, q'ua  
q' ang'los m'ado x'ello nome v'aya emp'os x'ello lleuado  
de mis malos sm'os. Mas d'ye en est'o job l'age  
d'ya su carne afligida y d'ixilo p'ra q' en d'ezir los  
sent'm de la emana flaqueza y los acuytamientos q'  
padecia encaue mas sus trab'os q' es aqu'ello anq'  
l'aga se ab'ua. Porq' como d'ieue, no era el menor  
ellos senti en si aqu'ellos senti q' flaquez'issimos.  
y la enfermedad anq' grave l'astigam'ente y el  
de s'amp'ano q' padecia <sup>no</sup> le ~~afijir~~ ~~en~~ tanto, quanto

Leatimentum est motum miserabile q̄ bullant en la  
pome inferio tequalma. Mas anado dypendo. 29.  
Hasta quando no afluxaras de ny. ny me afluxaras  
esta tragar my saliva. Esto de tragar saliva  
pauca forma de eablan vulgar y usada en aquella  
lengua, para significar un alivio pequeño, como lo es  
en la nuestra para la misma significacion de yr. respi  
rar, e tomar aliento. Pues pregunta Job a dios  
yes una pregunta embuelta en una sentidissima que sea,  
q̄ esta quando se a de apretar los cordales, que fin  
a de tener este acote continuo, sin dexarle respirar un  
momento: ny sin darle sequicia cejaua libre para tra  
gar la saliva. Enq̄ engrandee conenciamy nuevo  
sus males. Porq̄ preguntando quando a de afluxante  
para q̄ ~~sequicia~~ al menos respire, sequexa, de q̄  
su dolor nose remitte, ny haze jamas pausa: y asi  
demuestra q̄ su mal no tiene dias de huelga, sino  
dye, q̄ es inabrogam̄ perpetuo, y q̄ esta en cecum̄  
siempre e al menos conderua q̄ siempre un tenor, y ma  
nera q̄ ~~ningu alivio ny pequeño alivio se compe~~  
q̄ nose compe con ninguna forma de alivio. Mas  
dize. 20. Peque, q̄ fore aby guardado de los  
ombres; porq̄ me pasaba por ocuentro aby; y fui

125  
sobre mi carga. Lo q̄ dize. Peque. es como si dixesse.  
Mas si peque. Porq̄ no confessa q̄ padesca por  
sus peccados, antes assegurado de su Conscuencia propia  
q̄ su castigo no es pena de culpa, mas como en las  
disputas se haze, q̄ para mayor prueva de lo q̄ pre  
tendemos probar, concedemos al adversario algo de lo  
q̄ el nos opone, y le mostramos q̄ no concluye aunq̄  
se le conceda: asi Job en mayor confirmacion de su  
intento concede q̄ fuisse ~~asi~~ asi como sus amigos led ven,  
y q̄ le castiga dios por sus culpas, y muestra q̄ sin embargo  
de todo esto es exhaudmaro el castigo. Enq̄ con  
mas palabras mismas acude a todo aquello q̄ ~~era~~  
contra sus amigos depende. q̄ es. como q̄ loar de  
caxcesso y demasia su que sea, lo otro, mostrar q̄ pa  
dece sin culpa. Porq̄ dizendo q̄ su ~~acote~~ <sup>mal</sup> es grave  
su acote aun quando fuisse assi q̄ peccado rudiesse  
prueva q̄ sequexa con causa, pues es tam y remedida  
la pena: y ni mas ni menos en dize q̄ sus culpas on caso  
q̄ las tuvieran estas castigada a cada dia conforme a daley  
demuestra q̄ su mal no es castigo de culpas porq̄ dios nunca  
traspasa sus leyes: y por conyugente manifesta q̄ pa  
dece sin culpa, porq̄ si la culpa fuisse la pena ~~conforme~~

midura nos la pena snella. Caminara su castigo  
por el camino q' siempre, y guardara sus condiciones  
y sus leyes eternas. lo q' aqui no acontece. Por q'  
dize. Sea assi q' peque, vos señor sabéis lo contra-  
rio, mas presuponemos q' sea como aquellos med vno  
puzamo q' pecado es el mio, para q' lo q' no se puede  
con peccador, me cerréis algo para la puerta  
del alivio y remedio. que hizo q' peccando, me q'  
los otros q' peccan, q' merecisse vn ~~tan~~ de lamparón  
como q' peque q' tamaño. O ya q' peque, que  
éme para amonfar v'ra yra mas de lo q' es q' se  
debe. Alzastesme la Esquanda. bendixeros. de v'ra  
golpe me ~~teneste~~ los ojos q' v'ra luz de my vida  
alabe tu bondad. Heusisme de pies a cabeza con la  
gas de enfermedad nunca oída, recibí q' sufrí. todos  
muger, curados, amigos aborinaun xemy. Emilde me  
abrace con el suelo. si el dolor mueve al asma, presto  
señá me querello. si el sufrim' merece pordon como vn  
yunque es sufrido. si la humildad vale algo, bien lo  
es la mia. suelen pordonar, al que brontado, al afligido  
al acorado, al sufrido, al abahido, al perseguido, al  
recordado ante ty, y al Emilde, q' es de todo esto lo q' no

126  
dallas en my. Pues q' mas éne q' guardado de los ombes?  
se me castiga mas por culpa q' ~~de~~ es humero.  
satisficío con la paciencia y la pena. bien se ~~entend~~  
de x' entender q' no se enuayno tu espada my peccado  
pues mi humildad no la torna a la vrayna. o no  
es en duda señor v'ro fin intento. no lo alcanco q'  
y asi no atreio a valerme enseñá me tu o guardador  
de los ombes. y en dexi guardador de los ombes  
ay en misterio secreto q' confesó la vrayna se es fuer  
ca muelonias. Por q' lo q' seamos guardador en  
el original es ~~de~~. no es q' es el <sup>proprio</sup> nombre  
de d'os q' seamos llamar Nazareno. como se  
ve en el titulo original de la Cruz adonde el  
Nazareno se escribe en estas letras mismas como  
ala verdad se escribe deue auy q' algunos con  
ignorancia y por lo negan. Pues de a Job  
adios ~~me~~ congan con memoria onesta coyuntura  
de pordon a queste apellido; como quien via con  
la luz de v'ro d'os adios q' emonado y Nazareno  
éceño, q' quiere dexi guardado, para fin de  
guardar al ombre en si, tomando de v'ro sus pecca-  
dos. sega lo qual acudado con este nombre adios

J

su determinación, fortificó Job su dicho mas y  
le dice. Que es Eedes Conha ty, & q' d'auo hazer  
ponaly mas q' los otros Embres q' nazen en el  
Embte. que es de sule, & pues a deser Nazareno,  
es de sule, <sup>pues</sup> a deser Embte para tomar en  
de los peccados de todos para pagandolos el  
liberarlos a ellos: pues a deser su officio pro-  
prio pagar a su costa lo ageno: pues por el  
mismo caso se premia por tan piadoso & tan  
blando q' el excuso de la culpa <sup>encontrada</sup> en  
tranas sea misericordia para hazer Embte entre  
los culpados para satisfazer a su padre por ellos.  
pues el peccar no le espanta, ny el remediar el  
peccado le es nuevo, ny los peccadores son los q'  
menos acorrentan de su gloria: en  
caso q' el peccado vniere, & fuera castigado por culpas  
q' jurq' le castiga tan severamente q' ni en  
alguno parece la enxada al peccador. que si  
pudiere es el Embte de diferente linaje. &  
a Eedes Conha d'is los Eysningano, & quando  
se determino hazer Embte por todos excepto

127  
a solo el para hazerle blanco de su mi &  
cansa - Jashi dize. Daq' me pudiese por  
encuentro aly? Como dizundo. tienes adena-  
do de ser de mi parte & de ponerte por escudo  
mío: & hazer aora vando Conha my solo: zelq'  
as de ser mi adlonga, tornas te Conha my fiero  
lanca. & dize. fui sobre my por carga. Daq'  
cloff: & hazer Nazareno es tomar sobre las  
cargas de todos, para Conha trabajo darles descanso  
& Conha Cardenales salud: & Job segu' era grave, &  
perseuerante en acite porciante en su manera, &  
sera por culpa suya, no la passaua otro agua Embte  
sino la dexaua en los suyos, & dexandola sobre el le-  
gero - o p' d'ele sin d'ida q' la p'alle ay & de la  
que d'elle: & pues por su cargo el peccado p'uefle  
este sayo, si ay sayo alguno, Conha demes. &  
p'uefle le dize. 21. Daq' no aleas my rebeldia  
& hazer passar mi relicto - jurq' agora jurgo  
en el polvo amanezuermeas, y no yo. Que aleas  
aqui, no solo es quitar otro el peccado de sobre Job  
sino llevarle el puesto y plantado en sus Embtes

porq el original es Nassa, q es ~~levantar~~ sobre  
si: y es lo mismo q dho acrio el Bapista quan-  
do ledixo. Este es el adios de dho, e q leuanta  
y lleua sobresi los peccados del mundo. y asi  
le dixi job a su Nazareno, paze lleua sobresi  
las rebeldias de todos, porq le dexa en sus embros  
la suya: porq no haze passar su delicto. Conuene  
asaber. y esy, ael: xesu cuenta, a su cargo.  
Porq dixi, si pegue, y tu satisfacion q au aora  
tiene virtud no me vale, y me muevo assi y me  
conueno en ceniza, quando amaneciereis naciendo  
ya no sece Capas de tu bien. Porq quanto a la  
gracia, tal permanece cada vno, qual muelo.  
y job auerendo die en esto Callo. y responde la  
Beldad en el q luego se sigue -

271  
128

Cap. viii. i. y respondió Beldad el sobri y dixo. 2.  
Hasta quando hablara esto gorgista grande palabras  
de tu boca. 3. Porventura des tuore el juicio, y  
sic labastado. nene justicia. 4. si tus ojos pecarun  
del y embros la mano de tu peccado. 5. si tu madre que  
pades y suplicas al abastado. 6. si limpio y derecho  
tu, como luego desportar sobre ty, y apaziguare la  
morada de tu justicia. 7. y sera tu principio poco, y  
tu postimeria uera mucho. 8. que pregunta aora  
a la generacion primera, y dispone apeguaban de sus  
padres. 9. Porq deayer nos oimos y notabemos, porq  
gombra vros dias sobre la tierra. 10. y se cuido ellos  
de abezorn, hablaron ty, y se conacion sacaran  
palabras. 11. si fueran junco en no creno, cuera jun-  
quera sin aguas. 12. aun el orcu albol y no cortado  
y antes de toda yerua se seca. 13. Anen Caminos de  
todos los q olvidan adios, y permanen de falsario pec-  
cero. 14. que despuerara su deslumbre, y casa de araña  
su fuerza. 15. Estubara sobre su casa y no estara  
trouara en ella y no se leuantara. 16. veite y supose  
el delante del sol y sobre su fuerro y ympello se leuara.  
17. Sobre monton sus raizes sera enriedas. Casa de  
pedras morara. 18. si lo fagaren de su lugar, y liza

en el note vide. 19. ves este el q<sup>o</sup> ~~seu~~ ~~causa~~  
deja cénica y de sus otros y propolicea. 20. ves  
deos no abraza perfectos ny efficaia mano de malos.  
21. Esta q<sup>o</sup> se emula de cosa tu boca, y tus las  
bot de subleuam. 22. Quente abrazaue vestras  
despicio. y tienda de malos no ella

1. y respudio Beldad el fosi y dices. Este es el  
segundo de los amos q<sup>o</sup> venuen al ~~comparar~~ de Job,  
Biqui toma de mano deos, y resta la su pua  
gallada q<sup>o</sup> menor comente della q<sup>o</sup> debe q<sup>o</sup> ~~hacer~~ <sup>primer</sup>  
Sale <sup>tambien</sup> el u desio su razon, q<sup>o</sup> es la misma q<sup>o</sup> eliptas  
tiene de la. q<sup>o</sup> ni le dice q<sup>o</sup> no se justifique por q<sup>o</sup> fus  
dificandose aly. Condona adios, q<sup>o</sup> dando sentendo  
q<sup>o</sup> se castiga sin culpa. y deos no es injusto, y anti  
es necesario, que el se congea por culpado, pues  
es no nois q<sup>o</sup> deos le aplege zacoa. y para probar  
q<sup>o</sup> deos es justo y equal afirma q<sup>o</sup> el malo se deca  
y el bueno florece siempre. y muestra ambas cosas  
por dos comparaciones q<sup>o</sup> se trae, una del unico sin  
que. q<sup>o</sup> sea se la adbol veide y ben gobernado. y

comienza de la manera. 2. Hasta quando sublan  
esto. respicio grande palabras de tu boca. Enq<sup>o</sup> le  
dice sea falso y soberbio todo quando razona: y  
q<sup>o</sup> no le detta la razon deacia las palabras q<sup>o</sup> dice,  
sino la poca humildad de su espiritu: y su ~~comen~~  
enfonado <sup>contra dios</sup> y emedado. Porq<sup>o</sup> dice. 3. Dondequiera  
deos tuera q<sup>o</sup> justia, o si el abrado tuera justicia.  
Enq<sup>o</sup> pregunta aquello de q<sup>o</sup> no duda, antes con la  
pregunta lo afirma. Porq<sup>o</sup> entodas las lenguas  
ay una manera de preguntar q<sup>o</sup> es de afirmacion y cer  
teza. Pues dice ser negrois asegurado q<sup>o</sup> deos no es  
injusto. y no dice mas, sino deca por manifestis lo q<sup>o</sup>  
deho seguir. Porq<sup>o</sup> si deos no es injusto, y casti  
ga a Job, como por la obra se vee, Job es culpado. y  
anti esta verdad manifesta, q<sup>o</sup> deos sea adn justicia  
y de lo q<sup>o</sup> Job padecia concluye Beldad su argumento  
el qual argum<sup>o</sup> consiste en dos cosas. en una verdad  
q<sup>o</sup> no se niega. esto es. ser justo deos. y en un hec to q<sup>o</sup>  
palabra deos se via. q<sup>o</sup> era la miseria de Job. de las quales  
dos cosas propone sola la primera, porq<sup>o</sup> la segunda  
ella misma se venia al sentido. Mas aunq<sup>o</sup> se venia  
estaba en ella de su argum<sup>o</sup> el engano. Porq<sup>o</sup> el.

este manifiesto nota Caligo de Julia - Dize pues.  
Parcenta vos tuera juzgo, el abastado tuera  
justicia? - Por una ve de vos tuera del justo  
Los ombres, ama e tena. el tena es flaqueza, y el  
amor me falta. Por amor es de ser lo que no se puede  
y tener, uelun delo que padecido puede. Segun lo qual,  
Beldad con las mismas prueva esta ~~sentencia~~ sentencia  
con las mismas palabras della, y con otros diferentes  
maneras. una es por formarla en pregunta, y como  
diximos, el preguntan si es assi, es certificacion q es assi -  
otra es decir, Dios q abastado q en su original es todo  
como el fiere q el q es la abundancia. con lo qual nose  
compadecir ny temer q se fiere alo injusto, ny appetito  
de cosa q dello famas le desquiere - Añade 4.  
si tus lips peccaron a el, zambolos ala mano de su peccado  
y es otra vez con justitia beldad lo q Dios dice con  
Job. Por lo qe, quando fueras assi, q tu por tu persona  
peccado no vueras, nome negaras q peccaron tus lips  
aguan Dios acabo con muerte tan desastada. Por lo  
Dios sule castigar al padre en los lips, anzi tambien casti  
ga muchas vezes por los lips al padre. Por lo qe se piden  
castigos de castigos a los lips los vicios. Dize pues: si  
peccaron tus lips a el. ~~si~~ si. no es condixim e dadas

196  
sino afirmacion de cosa cierta. como si mas das dices.  
Mas es cierto q peccaron tus lips. y lo q añade  
zambolos ala mano de su peccado. puede se re  
ferir a Job, mudando la persona de segunda en ter  
cera como muchas vezes se dice en la sagrada escri  
tura: zanti diu. Por peccaron tus lips embandolos  
tu ala mano de su peccado, es decir, omitiendo te a ty,  
o secretamente desimulandolo tu. ~~Embudo~~ Embudo  
y sea aguese al sentido. Embudo dize  
si tus lips peccaron como qora su peccado fue ~~confesio~~  
que q peccaron, tu mal exemplo tu mala maldad  
y peccado. Los ombres ala mano de su peccado, es decir  
es los embudo a los peccados y vicios. O de otra manera  
puede se referir a Dios, y sea aguese al sentido. Por  
peccaron tus lips, zambolos Dios. es decir, q manulla  
es, q los embudo a Dios, ala mano de su peccado embandolos  
al castigo q mereca sus culpas: Escondolos andar  
por el camino del mal, y llegar al puerro adonde  
el los guarda. Por lo qe se piden del peccado de se  
propio es la muerte como segun lo qe dice 3. Lallo.  
" el peccado quando llega a otros engendra muerte. Mas  
dize. 131 si tu madre aguese a Dios q se piden a el



abastado. 6.º Si Impio y decebo tu, como Sajaa  
respuestas sobre, y apaziguara la moada de  
tu justicia. Que se puede entender de una de  
dos maneras, o juntamente de ambas. O q sea  
cujo delo q fue en su vida, para q no se le  
ablande; O q sea demostracion delo q no supo  
Job y deuiera en su vida para no venir a alestado y mi  
ria presente. O q que las palabras lo sufran de  
lo uno y lo otro. Lo q si es que, no viene caido  
lo q se haze se podra levantar. Si tu madrugares  
o si tu madrugares adios. Si vienes andado en  
su servicio con voluntad. q el madrugar en esta  
ocultura es diligencia, para q el dehente mas  
druga. 7 suplicas, o suplicas al abastado  
El digno del dize. y se apradaras al abastado, y  
llama apadar el pedir piedad refrendo uno sus  
dehoras y quitas. Si Impio y decebo te. o fueres  
de aqui adelante o vienes sido hasta aqui agora.  
respuestas sobre es que velara para tu salud  
o en dada vna caida a tu defensa de punto y  
al momento responde me responder al madrugarg.

131  
dura, como diciendo. Si tu vienes madrugado en su serui-  
cio, el vna andado respuesto y velara en tu ayuda. y  
apaziguara la moada de tu justicia. O se agui adelante  
de lo conueniente y lo necesario, O vna la apaziguado  
antes de ora, otros, vna conuenido en paz tu  
moada. y conuenido tu casa sin reuer no se ague.  
como casa ~~de~~ en que adonde la justicia truu. 7 ag  
el fruto de la justicia es la paz, 7 conueniente q jamás  
se duide dello como espina en el ojo. 7 conforma  
con el dize de su vida andado. 7 y sera tu seruiuo  
mucho y tu proximidad ocara mucho. Que una sejon  
el finico sentido. q la felicidad deya pasada sera como  
agua en conueniente delo q dice se una, 7 el se conueniente.  
o conforme al segundo dize, q el seruiuo feliz de qua  
vida, si se conueniente en ser bueno, dega a un alma de  
felicidad nuna o da. 7 ag pueda ser unee dos a los  
buenos, 7 como secan ellos en la vida, el crece en mercedes.  
mas si desuacen, si vueluen atras, si truecan o se conueniente  
el uadadero camino, contiene el su favor, 7 apoderado  
dello el mal qel desashe 7 asi caen q perecen. y  
preuualo con la aueridad 7 testimonio de sus mercedes  
dos. 7 dize. 7 ag dega dega dega dega dega

7 dispone a perseguir de sus padres. Removela aboy  
 Los amepedidos un decado tres y quatro. y enonau  
 su autoridad mostrando el dierio q se deue a sus dieros.  
 9. Quid, dix, deyer moficos y nosabemos, pax  
sombra mis dias sobre la tierra. Que es decir, q si  
 no quere pax de los q ellos se dier, se pax de  
 alomenos pax de los pasados de reuon q se a un  
 lab, q ellos no ~~son~~ <sup>son</sup> ~~no~~ <sup>no</sup> saben tanto, anti por uer  
 nacido a un, otros, pax ser modernos y mochos, como  
 tambien pax quando fura veyo, es como su vida y  
 deue a monon de simia: y en veyo no se puede  
 abguir mucha sciencia, lo q en los pasados nioes pax  
 en veyo fura q fura de los pasados. en veyo fue  
 Loren. y por tanto. 10. De pax ellos se abezaran  
7 hablaron ab, y resu paxon sacaron palabras. En  
 tendese en las <sup>obras</sup> ~~obras~~ q se exam q ditas. 7 dice  
 van, q sacaron, no de la boca, sino del Corason las pa  
 labras. pax las q ditas q pax los q ditas duran nunca  
 las ditta la boca. del alma salen adonde pax muchos  
 años las conpore y examina la verdad q el Cuorad.  
 7 deua ser alguna <sup>veritas</sup> ~~veritas~~ de la metal mofica 7 conuista a questo  
 granade, q es. 11. Si cecera funco en no cecera, si

*[Handwritten signature]*

verem funquera sin agua. En lo dier q q se sigue  
 En q el mal es conpore ab funco, y en nides de su  
 uerda sin ser tocado se seca, y el justo ab arbol  
 bien plantado, q se raiz es firmes, q au Cortado pax  
 uerda se uerda y renace. Que a su pax de los q  
 ab nides. 7 los deyeros y pax los malos mofica  
 uerda al bueno. Pax dice. Si cecera el funco sin  
agua q la funquera sin agua. Que es decir, q au q  
 el funco y las pax q no nacen ny se crean en en  
 la rama de un arbol y conpore pax lo que se pax  
 au q se dier pax en pax de los q pax, mas  
 Cortado q se in veyo y fura, mas Cortado q se  
 de la uerda q se au q se pax. 12. Ante  
en pax arbol q se Cortado, 7 au q se toda pax de la  
es q se Cortado au q se pax de la pax  
como se se maniere, q se la mano ny el dier lleguen  
del se seca de suyo, y uerda a mofica, am quando flo  
resen las otras pax mas flacas. 7 dice arbol  
al funco, pax la lengua original llama au a todo lo  
q se leuanta en alto q se pax de los q se. Pax dice  
 13. Ante caminos de todos los q se pax de los q se  
7 se pax de los q se pax. Que es decir q  
La Condicion q se de los q se pax de los q se

*[Handwritten signature]*

mejora manera. q' aung' seyan en abundancia successo  
y aung' el faun los rodea, y los reprehenda las riquezas  
y sea suyo, al parecer, el mundo todo: quando rey  
nan, quando triumphan, quando estan mas en su flor.  
y se falleen y se secan y vienen al suelo, con ocasion  
tan ligera y no pensada q' parece de Cayen su  
suyo. y viene bien q' se lampare, sin saber como,  
su fuerza abaxo sabiendo quando Dios es de descomponer  
y abudran. y es justo, y es necessario q' Cayen lo q'  
no le tenia por fundamento y apoyo. y si persevera  
su veedor la experiencia de q' bien el falsario. y  
llama falsario alg' encubre su mal con apariencias  
de bien, y no q' falten claro del bien q' muestra como el  
color q' encubre: y da con sanidad, y con color  
de virtud, la flor mas apurada del vicio: y da  
ala ulegría y al respecto de Dios, serua y encubri  
do de sus p'ncipales passiones. Vicio de grandissi  
ma offensa: y anti no le permite Dios q' se prospere  
Porq' como dize. 14. Despreuare su de latino, y  
casa de araña su fuzia. Despreuare. esto es.  
mirara Dios con desprecio y abominacion en de latino  
semefante. y dize q' Dios lo mirara con desprecio  
ca dize un desprecio muy grande. Porq' ninguna

193  
cosa tiene mas ser, de quant' Dios laacepa y mira  
con buenos ojos. y llama bien necesidad y necesidad de  
maldad del falsario e Hypocrita. Porq' el q' con  
aparencias de bien, colora su miteces y su vicio, el  
mismo con su efecto se condena aymismo sentenciado.  
Ser malo lo q' pretende, pues no lo muestra de su color  
ny con ello es sino despreciado de diferente manera: y es  
exultante la virtud q' se desea, pues de vale de su apariencia  
della, para venderse por bueno. y dize q' su fuzia es este  
tal, es casa de araña, y quise decir, q' con lo q' estubo  
q' llama fuzia por monera y creable (moeda al fundamento  
delo q' se espera) ca flaco, y quebradizo, y engano q' ni  
no admite recibo reparo, como es la casa de la araña  
q' ny la q' la casa puede combido su artificia e engano  
dare, ny los Dios para cuya fuzia se engano e allan  
alla cosa q' los sustente, sino q' los enleze y enguete  
y asi dize 15 q' Estubara sobre su casa, y no q' ma  
seuara en ella, y no se uentara. Que se puede enten  
der q' delo q' acomieca ala araña con el edificio de su  
tela, q' delo q' le auene a los q' en ella se engano  
esta dize, q' en metiendo en ella el pie caen luego, y en  
estubando para serese se caen el suelo engano: y

si ajen della para levantarle, quedan atados, y en el  
medio caidos. y de la oración dije. q se defenbrara  
para su firmeza: y q para ponerle estribos  
de la sus enanas, y recio esto no estara, estoes,  
la tela no tendra firmeza q dure, y ni mas ni menos  
q travara en ella, estoes q la fortificara multipli-  
cando los hilos y sus recios q travando los y enre-  
dandolos mas, pero no levantare. estoes, no se dara  
finie con esso, ni permanecera verdadera. y por el mismo  
modo lo q edifica para su defensa q para su descanso  
la vanidad y maldad, por mas q lo repare, y for-  
tifique con consejos y con recios, es ello oficiar para  
enredar y tener miserablemente presos los animos  
mas para darles morada de ceceo, y adiento de descanço  
es caediz y flaquezimo. Anado. 16. vedez  
cuanto el velante del pol, y sobre su viento saqui  
pollo salure. En q passa Beldad ala segunda  
parte donde como dize, por testimonio seg Dios es  
igual, afirma q el bueno es siempre prospero y lo  
pueua por semejanca del arbol verde y ben guen  
nada: anti como la infelicidad del Ex porcuta lo  
pueba por semejanca del juncos. Pues dice. vedez  
cuanto el velante del pol. Es ordinario en las lenguas

comodines (oras y avaricia) becas callar muellos y de los  
Comunes q vedez, y por el viento q vedez, como por  
senas dar a entender lo q se calla, librando la  
sentencia entera en el entendim. vedez q oxen, y como  
remembrosi a ellos. Anti callan los vobros muellos  
reyes. anti se refieren por acaudalados q se refieren.  
anti por las palabras q significan la igualdad de una  
cosa, antes se nombran los q coliguan. y quieren q  
por la igualdad exprestada en un diano o el sujeto  
aguen la ~~comune~~ igualdad la comune. Como en el  
lugar agna. Pues dize de vobros y agna, quie q  
venamos en comen y aquello aguen quedan estas dos  
condiciones. q es si dada algun árbol aguen el vobros  
quie q el agua. y anti es como se entera y llonamente  
diagnostica. Mas el árbol verde q travando y  
q se ve el pol. estoes, y q travando pueba ala som-  
bra deste tal, sobre su viento su pollito salure, con-  
viene a saber, sus ramas de se levantara altas y largas  
y como dize los aguelunas este arbor para sus ramos  
con flores. y ni mas ni menos. 17. Sobre su ramos  
rayes son encaudados (arbor) padras murara. estoes,

Sanca las rivas con las alas, quanto levanta en  
alto las ramas, y con el mar q' tiene trasploma  
las piedras con ellas, y las empuja por las peñas  
y penetran hasta el centro, y por el mismo caso finie  
y son aviajados en la falda de las montañas  
las tempestades y vientos. y por lo q' no es de la  
naturaleza, hay algunas veces la voluntad libre del  
hombre: y con la mano con fuerza, y con el con  
artificio. lo q' se hizo estaba bien firme, pero como  
bien con caso y rize otra. 17. de las traguen de su  
lugares, y dicen en el no se vide. Solo arrancan  
dize por fuerza, el lo conuen con fuerza, y enuen  
q' no parecen ni puede saber del alto donde estaba  
firmes: otra como se desparece. lo q' es tragado el hombre.  
seane q' digan en el no se vide. cosas, deane q' su  
lugar infra queda tan sin saber del q' se hablase  
diciendo nunca le aver visto en su misma. Dize en las  
palabras negando. y tal arbol no vi. (Caf es Cosmética  
y la segunda de cultura para mayor conuenir) Están  
por causa, y dar alq' no tiene sentido lengua y pla  
ta. Dize, dice si era con amonico. y pregunta  
autoria q' con. que. 18. ves q' se el q' se

195  
carrera y se pisan con el pie. Caerá de  
ser su gozo mayor. por entonces mostramos su  
fuerza y lo todo y firme de su rize. y el trueno  
Crisido. C' se algun p'p'io rize de rize de rize  
y q' q'ud m' siempre en lo q' se, torana arancan  
mas firmes y mas fuertes. y conuenir q' no se p'ra  
de saber, ni la fuerza del tiempo, ni la voluntad  
del hombre. y cuando dice de la Bida, p'p'io  
a otra cosa, q' sin q' se la conuenir. y deando  
la voluntad suspende. C' q' se la q' se conuenir  
clara, C' conuenir, p'p'io de rize del junio y del  
arbol es p'ra se de rize conuenir en rize y conuenir  
con cuyo testimonio Bida q' se conuenir de rize  
dize. y es Cosmética lo q' se rize. C' se rize solamente q' se  
lo. de rize q' cuando dice de la rize y conuenir del  
arbol firme, de rize de rize, de lo mismo en el q' se q' rize  
crea, y cuando se rize y se rize. y deando lo q' se  
p'p'io a la Conclusion de su intento y rize. 20. ves  
de rize de rize perfectos, ni rize de rize de rize.  
Que el fin de lo q' se rize de rize p'p'io. es a saber,  
q' de rize de rize de rize p'p'io a los buenos, y a los  
malos lo q' se rize y de rize de rize de rize.

J

d'ello, legamos nestos Los Beldad no hizo, y plaque  
 mos la Compnacion la del arbol al justo, y antes q  
 lo aphiemos digamos qe Compnacion recuelda  
 y s'ade en la sagad e estructura, de q' el justo es  
 bien plantado arbol. Como se vea en el psalmo p'ime  
 20. y en Esais en d'ue los capitulos los justos de q' lo  
 que la yfha son significados en nombres de arboles de generos  
 diferentes. Lo q' de vida el nacer los arboles, y el  
 crecer, y dar fruto p'uea q' sea q' sea del Cielo todo  
 del Cielo, y esta natura q' los arboles, son q' la vida en  
 ellos, en pequeña vida ellos, y p'aden y ffuerza de los.  
 q' sea muy Confianza y semejanca, al q' en el negro de la  
 virtud acruca. y no es la en el nacer, y ffuerza, y dar fruto  
 tener semejanca con los justos los arboles, mas tambien  
 en el resistir a lo adverso, y en el no pararse con el d'ue q' del  
 bueno, y en el punto de vida q' b'ados, tener q' a a renacer  
 de nuevo n'p'eres. Como d'ixi Beldad aqui, de q'uan p'imes  
 d'ueo Estado Horacio a q'usta Compnacion en el mismo  
 p'posito. Lo q' compnacion conuerso de la virtud q' en  
 f'aguedo, f'aguedo de cun moneras, n'ca seada a  
 una Carraca dura, en p'enas acuda, q' quanto mas. Lo del m'cho  
 y como tanto con nos f'unca se q' p'ama de renueva

y dije de esta manera -

Bien como la mudosa  
 Carraca en alto monte de m'cho  
 en cada poderosa  
 que el sea ~~de f'aguedo~~  
 que el sea ~~de f'aguedo~~ que p'ada  
 q' ~~de f'aguedo~~ mismo d'ueo q' es Conada  
 cosa v'ga y ffuerza renuada

Sea

P'aga asi, q' como el d'ueo Simpa al arbol de las  
 ramas viejas e muhles q' se gastan en el x'ago sin fruto  
 y dexa libre la r'ca para q' se emplee en otros ramos nuevos  
 y como se muestra y p'ueo: asi la firmeza de la  
 virtud no se ofende, de q' la dureza de la aduersidad  
 se cercane lo q' esta fuera de ella, y no le s'nie sino de  
 destruyela y se p'one en peligro, antes se alegra  
 comese dando y se ffuerca mas y se f'uche sus  
 fueras. P'ag lo bien plantado no teme estos casos:  
 y los q' d'igidos, los quales son de su linage e plantas  
 como s. Pablo de cun, ~~de f'aguedo~~ se sale abien, y en todo  
 son p'opios; y caidos crecen: y abatidos se empujan  
 y deerrados son soneres: y Captivos, <sup>son</sup> Libres: y ninguna  
 cosa les es mas natural q' quando caen de ellos (o cuando  
 caen de ellos) <sup>muertos</sup> esto es fallido y menesteros

*[Signature]*

ellas gastados del mundo, Lucian abaco ~~huido~~ son  
 11 Dios, como se ha de leer en el angel, otros, abacas  
 a dos ensi; y volando el suelo tras pasar Enoch el  
 cielo. y unirse se con los efectos del animo. Pues  
 desta verdad, q̄ ni el justo es uenido, ny el malo  
 preuente, como ny el fumeo permanece, ny el arbol bien  
 gobernado se seca. Verdad como sermo Considerar  
 uno tiempo q̄ si q̄ bienes se entiende ~~sea~~ collige  
sermo Conclusion affirmado, q̄ los buenos siempre  
 fluyen en esta vida, y los malos al contrario se  
 cogen siempre. no siendo asi. Por q̄ la felicidad  
 de los buenos es verdadera, y aquellos <sup>de buena</sup> bienes son  
 falsos, y <sup>la misma razon</sup> mas conuenientes para q̄  
 sean posesion de los malos e hypocritas, cuyo bien  
 fingido, y por lo qual es justo sean ~~no en verdad~~  
~~si~~ si an deser ~~quieren~~ lo sean no en la substan  
 cia y verdad, sino en la soperior y apariencia. y  
 minus ny menos deuenos entender, lo q̄ anada. 2o.  
Por Dios no ~~dejan~~ de ser perfecto, ny trauan  
mano de malos. Que es uerdad quanto a los  
 bienes verdaderos del alma, q̄ ~~ni~~ Dios  
 ny trauara de ellos al bueno, ny los entregara al

malos jamas. pero quanto a los del cuerpo y de la fortuna  
 q̄ sin bienes fingidos falseados, y q̄ tienen sola la  
 sombra y la apariencia de bienes, no loes en magu  
 na manera: antes por la mayor parte, es porren  
 ellos, y como se arruina con los suyos dios, y largos y liberal  
 con los malos. Mas uida asi en mas debueron, y  
 referendos al tiempo porren es verdadera senten  
 cia. que Dios ny desprecia al perfecto, B. Como podemos  
 tambien decir, no abraue al perfecto, por q̄ es imposi  
 ble q̄ de deiga la regla de lo q̄ sea bien y glado: ny tra  
 uara mano de malos, ny para dar amistad con ellos,  
 ny para dar firmeza ny buenos successos a sus intentos  
 perdidos. y asi como de otros. trauara. podemos  
 decir. offendera B. fortificara. Por q̄ Dios aunq̄ per  
 mite q̄ el malo ~~haya~~ en esta vida, y se gozque  
 por sus mientos malos, y los desigros de su vanidad  
 y los consejos y los medios pidiende comina a su bien  
 no los alienta ny esfuerca, ny ny aspira a ellos con su  
 favor particular y seguro: ny menos los depende por  
 fortuna, ny los fortifica, y por esta causa siempre  
 ala fin se destallean, y como edificio mal fundado breuen  
 con ruido ala tierra. Como mel ~~en el escudo~~,

cap. 5. La esperanza de los malos pecadores como flujo de agua  
y cuando el viento le lleva: y como espuma de las  
y la espante la tempestad: y como humo que se des-  
vanesca y se parte con el agua: y como la memoria  
del cuerpo de vida que passa. Daga de adios de  
dios, aqui se ven deffender, apoyan sus intentos  
en si, que es apoyo de carne, y por la misma causa  
corruptible y flaqueissimo: y asi queda confuso, y es-  
ta en la escritura maldito el que en el se confia. Maldito  
dize el que pone su baco y su fuerza en la carne. Mas  
dize. 21. Hasta que se emede de ysa tu boca  
y tus labios se tubalavan. falta algo de a de  
anidar en esta manera. y porq Dios no desprecia  
al profeta y porq el ang lo serquen a los trabajos  
y le amaran remediase como bien plantado arbol y le  
remueva y muerda, por esso con el que si tu fueras  
ellos no te dexara Dios como te dexa, antes perseverara  
conigo hasta a una perfecta edad. y dizele por alguna  
serifa y de boca. porq quando del pecho sale la  
alegría al fura y se emede de ysa tu boca y en la lengua  
no suena sino bozes de gozo, entonces el contentamiento  
es ~~fructuoso~~ y entico y alivado. y con este modo dize,  
y si sob viera perseverado en ser bueno, Dios no se atemorice

132  
se consumen en su ~~estado~~ ~~bien estado~~ en la felicidad  
y senia, mas le consumen tambien en el mal, en el  
bien estado de ella misma, y ande no solamente el ser-  
mon, es loes, se nos lo ha mantenido en el ser dicho  
so y feliz: mas la libertad del temor de ser deludido.  
Daga el feliz realista, es feliz miserable: y es muy  
aguardo su gozo, y la vida no le emede la boca. y  
Daga y porq los enemigos son los que se admiraron de  
ver con los timbres, y el dize de ya a job que si bueno  
fuera nunca viera suer, ny cuando viera ny tuera  
tema de ser, dice bien lo que amade 22 Quente  
abouerui vestia de seruido, y tienda de malos no  
ella. como dize. tam seguro vueras, tam  
fueren tu estado que no te derueca del ninguna  
valencia enemiga. Bien pudiera dize, tus adue-  
sarios desalvan sus danados mismos parantes:  
bien pudiera ser por vuer contra y de todas sus  
fueras, mas tu quedaras no danado y alegre, y ellos  
visheran de seruido. es loes, quedaran rodeados de  
confusion y se afienta, y siempre viene quando  
uno no sale con lo que quiere pretende. y lo que dice  
J



7 tienda de malos noella. es ~~del~~ remate de  
todo aqueste ~~de~~ noella, y es aquello en q' final-  
mente Beldad se resume, como si mas claro ~~se~~  
Pero aya de mas, y quanto esto es lablar en el  
aire, ~~por~~ el caso es q' tueras malo, y assi era  
focoso q' feneçiese tu casa y q' la felicidad pere-  
ciesse. tienda llama la casa, porq' los de aquella  
tierra beiran novedades y tentendas. y por la casa  
entende el estado, y las riquezas, y la familia  
y la prosperidad de la vida: q' como Beldad dice,  
en los malos viene a noella, otros viene a no ser  
del todo porq' Dios los destruye tan ~~de~~ q'  
no lo puecen ellos enti, mas tambien en sus cosas  
todas puecen, y la pestilencia de sus cobumbres  
y los traxo ala muerte queda como peyada en todo  
quanto fue de ellos, en los bienes q' poseyeron, en los  
dijos q' engendran en sus paredes adonde se  
pueen morada: y assi poco a poco lo corrompe todo  
y destruye, y recurre a Dios la casa y hembra de la de  
sal porq' le fueron traidores. Cap. de m. v. deidad  
no quiere q' deaximales ny au esta memoria. y assi

139  
me Beldad. noella. y no dice, y no aellos, porq'  
puedera dexarla y no aellos, otros, no para su  
destruccion ny enora sino para su ~~de~~ afrenta e  
infamia. pero ala fin ny au este de dexa q' stando  
lo todo q' bozandolos de mas memorias. Cap. de  
es justissimo q' sepulte seminaremente el olvido  
alos q' juramendo casi ~~ny~~ no ~~de~~ no  
no tuuicon de Dios acuerdo a quien no, a quien  
bezean, y se quien fueren todas las cosas

Cap. lxx.


- 1.º y respondio Job y dize. 2.º de cierto como lo q'  
es assi y como se justifica de un condors. 3.º  
de la plazua entrar en baraja con el, no le respondera de  
mil vno. 4.º sabio de conuen y fuere de fuere quien  
se endureci con el y quido en paz. 5.º Avanca montes  
y no supieron, q' los traxeron con fuer. 6.º Estremie  
tierra de luzim por suyo, y sus columnas se espantaron.
- 7.º Dize al sol, y no naera q' sobre orellas ~~de~~ de follo

8. Esconde cubos al sol, y Euella sobre las almas del  
mar. 9. Haze siete castellos, Oviu, y Cabullas, y ~~retos~~  
retamientos del Abiego. 10. Haze grandezas esta  
que no se guisa, y maravillas esta que no cuenta. 11  
Ves vanda sobre my, y no vees, passara y no lo enten  
dese. 12. Pregunta, y quien se la boluera? o quien  
le dara quien lo hazes. 13. Dios a cuyos fieros resiste  
nada, se bazo del opressos los apoyos del mundo. 14  
Cuanto mas respandete yo, y razonar de pensado Conel.  
15. Que si su furore no respandee, rogare a lo me  
juzga. 16. Si llamare que respandiere, no fueres q  
seuete my boq. 17. Que con tempestad me que bantara  
y amantona mis escidas sin causa. 18. No me deca  
tomas aliento mas entone de amarguras. 19. Si para  
fueres fuere ee, si para ~~tu~~ juicio quien atestiguar  
por mi? 20. Si me justificare my boca me condenara,  
entone yo y torcerame 21. Senzello yo yo no lo conoce  
my alma, abouerece my vida. 22. Vn es elle. y por  
tanto digo. perfectos y malo el los consume. 23. Si acora  
mate subito, se guena de buenos no escarnera. 24.  
Vena es dada en mano de impio, fajer de sus puzes  
cabe. sino, ado el, y mere el. 25. mi dia se aligerara

140  
mas q conuo, En que no veeon bien. 26. passaron como  
naue de fructo. como agula q buela a comida. 27. Si me  
digo olvidaneme yemy queuella, mudo my rostro y el dolor  
seme esfuerca. 28. tene todas mis obras, se q nome  
pudorame. 29. Pues si asi soy malo, para q me  
trabajare en vano. 30. finge me laue en aguas de  
nieue y alimpie con limpieza mis palmas. 31. En que  
en el lodacar me ensuzcarias, y aboueramean mis panes.  
32. Digo pues varon como yo q te respanda y  
q tengamos a una asuzio. 33. No ay entre nos razo  
nador q preguntamano entre ambos nos. 34. Aparte  
yemy su vara, y su mudo nome tuete. 35. Hablare  
sin temer, q yo asi no como yo.

i. y respadio Job 7 dias. Responde aqui Job a Bil  
dal q conu razonam q ama de deo dos cosas. Vna, q  
dus es justo y asi no quita a un su justicia a ninguno  
my le haze agrauid. Otra, q si el lo ouerato  
nunca vira a miseria. ~~Los~~ y probolo Con las seme  
janzas del junco q desuyo se seca, y el arbol que  
plantado, q maltratado crece, y arrancado se renoua  
y como tubo auemos ~~del~~ de la primera agasta

segunda, en lo qual se engomava. Por q̄ se comparecia bien  
Contra Dios justo Job no aver pecado y es en puestos en  
trabajos. Pues responde al primero Job agora, y  
Confiesa q̄ es justo Dios, y ~~no tiene culpa~~ ~~en~~ ~~su~~ ~~com~~  
justo q̄ comparado con el Dios ninguno: no solo Job  
es menor q̄ el sm̄ mayor comparación, sino tambien  
por examinandolos el hallara imperfecciones q̄ ~~hay~~  
~~en~~ ~~todos~~. q̄ con esta luz del dñ. las pequenias  
nuevas se parecen, q̄ fuera del no se veian: onsi en los  
dñs y preferia de aquella luz infinita se descubren  
todas más faltas por pequenias q̄ sean. y por esto  
dize desta manera. 2. de cierto conq̄es q̄ es affi  
q̄ como se justificara varos cindros. Que es, como dize  
se suele reputando en la escuela, conader el q̄ responde  
lo q̄ presupuso el q̄ argua para inferir lo q̄ quiere, y  
como amando lo conadido negar lo q̄ dello está colige.  
Pues dice q̄ confiesa por justo Dios, y no traxer el juicio  
q̄ es lo q̄ Beldad presupuso. y dice q̄ todos los q̄  
Dios juzgare y condenare <sup>por</sup> malos, conuencera q̄  
lo son sin q̄ queda nadie ~~defender~~ ~~ni~~ ~~mostrar~~ ~~ni~~  
~~defenderlo~~ contrario. Que esto llama aqui, justificación.  
Comence a saber mostrarse justo, y libre de culpa

141  
en los dñs se acusa y se la pone. Ansj Job lo conade  
q̄ no solamente se conade mas de conadido no se  
sigue, como auimos dicho q̄ auemos firmemente de  
dejar muchas vezes, ser Job malo: ny para susten  
estabilidad de la justicia ~~de~~ divina es necessa  
rio poner en Job malicia y pecado con falsedad, y  
mentira. Ansj conadete a Beldad Job el jefe  
puesto primero y me gale calladamente lo q̄ dello pre  
tende. y no solo se conade la primera proposición  
sino conformatela el y conadecula con razones nuevas  
y dize. 3. si le plaziere barajar con el, no le respondera  
de mill vno. Estos, si alguno se atreuiere a trauar  
pleto con dñs ~~defenderse~~ ~~y~~ ~~refo~~ y a defenderse  
de los cargos q̄ le pusiere, a mill no respondera vno  
en q̄ quiere decir, no q̄ se defendiera de alguno, y  
de muchos no se defendera, sino q̄ a ninguno por  
mucho q̄ sean ~~no~~ ~~saba~~ ~~responder~~, por q̄ sera <sup>verdad</sup> ~~verdad~~ ~~de~~  
todos y más justificados. y amade. 4. Salen de  
conuen y fuere de fuerza q̄ men se lo puso y queda  
en paz. Como diziendo, q̄ ay dos conuenes por donde  
los acusados se libran. 1. en conuolencia, q̄ es ~~trabando~~ ~~la~~  


caral y leyes. E por suyo mostrando ~~su~~ contra, y  
su inocencia: y q' ambos se lo toma ad d'is aginen  
el d'ize suyo y causa. Q'az Contrad'os ay ay volens  
ca' q' valga. p'ng es fuerte. ny d'ize E saber q' des  
culpe, p'ng es sabio mas q' ninguno. y anti, d'ize,  
el latuendo q' de le opusiere, ~~el~~ o segu  
o ha letra, q' se le endureciere. esto es, q' acusand' de  
sus nose conoerue luego y se le endurece, sino p'ue  
sumua de hazerle cara, y de Contr' Concl defendend' se  
notendra por. esto es, no conseguira su deseo, y demas  
gesto pudiera la bona opinion q' de sy y de su inocen  
cia tema, y su misma Consciencia de leuanta contra  
el, y le dara contra q' d'ize q'ni de acende p'arse de bien  
ny de cepto. y en confirmacion de se poder grande  
de d'ios refiere por hermosa manera algunas de las cosas  
q' puede y d'ize. 5. trasmada montes, y no suprecin  
q' los trahano Consu furor. lo q' dezimos. Trasmada.  
cuel original es aranca. y anti d'ize q' a los montes  
q' son las partes mas firmes, y menos mudables de la  
tierra. las aranca, quando se g'lese y loz p'ofla de  
un lugar a otro. y no suprecin, d'ize, q' los trahano

146  
Consu furor. Cuelo entendemos en dos diferentes maneras.  
Nosuprecin. esto es, los q' veen el ~~caso~~ moviunt.  
y Cuida de los montes no suprecin la causa della  
q' es de clarar mas lo q' d'ize puede, como d'ize p'endo,  
y los m'icue y trahano tale plaze sin ayudarse para  
ello del concurso de la naturaleza: y anti no hallan  
causa dello los q' trahano: ny saben como, ny de q'  
manera de d'ize. E de otra manera. Nosuprecin.  
Esto es, los mismos montes no lo entendieron. q' es forma  
de d'ize bien y lada para de clarar la pureza con  
alguna cosa de haze. como en mateoyna dezimos. en  
un error y d'ize de un d'ize: sin ser oydo ny visto. sin  
~~ver~~ ver de donde ny como, ~~en un punto~~ y p'ng  
D'ize, d'ize. para mayor demostracion, d'ize q' d'ize puede, y  
trahano los montes, y q' no gasta tiempo en d'ize  
traharlos, ny usa de d'ize artificios de maquinas, sino  
con suma facilidad, en un arbi de d'ize, sin q' de p'ais  
como ny de q' manera en un punto. y esto es en  
tendiendo aqui los montes con p'osiedad, q' si quere  
mos d'ize q' es metap'ra: con los montes segun  
el d'ize de la escultura son los grandes y los rios  
Embres del mundo, d'ize mara uel los ambiente de d'ize

que los avanza Dios y los frustra, y ellos no saben  
que les viene de Dios aquel acote, por que por la igno-  
rancia y deficiencia grande que tienen los  
tales, que conviene la prosperidad no le respetan  
anti tambien por justis causas suya en la aduersi-  
dad y caída no le reconocen: y por que por ordi-  
nariamente se venca Dios a estas Cabeças, sin parecer  
que pone el en ellas su mano, y certamente sin hazer  
quexa de su extraordinario poder, sino con esto mismo  
que en el común curso de las cosas sucede, y sin sacarlas  
de madre, y las mas vezes lo haze en sus mismos con-  
sejos y secretos y ellos, y con lo que se pertrechan y piensan  
valer, quando Dios acote dello y los atormenta  
y macina y los derriega por tierra: El uno viene  
a caer por el amigo que favoreció sin justicia: El otro  
sus mismas riquezas que allegó cobhecho para su defensa  
le entregan al poder de la embidia: El otro que llegava  
sin oposición a la cumbre, caen en el alto grado donde  
subia quien le empuja de sí al suelo. Por que no es  
fuerza de Dios sacar a baco partido a sus enemigos  
ny salir al campo con ellos: ny servir por valentía  
y vencer por sí solo, quien les haze tantas venturas

149  
de los ayes esclavos, a ellos mismos y a sus passiones: ansy  
de las vellas los derriega, y con sus apoyos los derriba  
y con sus armas mismas los vence. y ansy venen los vientos  
y no saben de donde les vino el golpe: y derrieganlos  
Dios, y no ven con que otras manos enemigos son los  
suos. Mas dice. 6. Estremecí tierra de lugar tiempo,  
y sus columnas se espantaron. Va aconteciendo lo que  
nos lo dice trastorna los montes, sino estremecí a la  
tierra toda, y pone espanto a sus columnas, que es decir  
a sus fundamentos, para significar que los haze temblar,  
por que quien se espanta tiembla. y así es mas lo que  
añade. 7. Dize al sol y no nacera, y sobre estrellas  
padra selo. Como dize. Nos lo trastornala  
tierra sino tambien pone ley al cielo. Dize al sol. cobres  
manda al sol que no amanezca, y no sale, y si quieru  
quita a las estrellas su luz. 7. 8. Estremecí cielo  
el sol, y en ella sobre las alturas del mar. Pues  
dize que lo puede todo y lo encie. y tambien lo crea  
y sustenta todo. y ansy dice. 9. Hizo Archuro  
y Orion y Caballas y etrainy del abrego. Que cielo  
es si crea el cielo y crea tambien la tierra, que es  
menos que el cielo, y nace y se gobierna del en esta  
manera. y presto se cumplió con diez y novena

no faveat de condiciam, ala regim edunde  
essit el medio dia llamarla retramientos del abra  
go, esto es llamarla retramij y lamara secura, q  
ansi lo significa la palabra en su origen. Fajala  
uedad en la figura de espina q tenemos los q on  
esta parte del mundo bramos siempre se nos desu  
bre el oriente y setentun y ponsinte, mas la parte  
austal y de medio dia se encubre. Demas de q aquellas  
tierras austales q estan debaxo y de la otra parte  
de la equinoctial: ansido tierras encubiertas y notadas  
y tendas por inuasibles Esta la edad de mos agulos  
en q las naues de Espina las descubrieron. y assi  
llama veni retrere y zapanamij. ala Casa del  
Abrego, y alas estellas austales del otro polo de  
quien por la misma razi dixi tambien el poeta.

Georgi.  
que quanto se leuante el Cielo alcado  
enamalos alca cares Rufeos  
tanto se va sumundo recostado  
Espia el Abrego, y Libra, y los Quineos  
aqueste quicio vemos on saleado  
debaao velos pus aquel, los feos  
y Endos infemales, el Cerbero  
le ve, y del negro lago el mal bargueo

Aqui vad onde bueltas las supriente  
grandissima a manera de un gra rip  
y entre las dos offas reluziente  
Las offas qu'on la mar nunca el pie flido  
Lancaram: mas alli continamente  
qu'es calma, dizin, todo, y estantio  
en nocie profundissima espasando  
Lo escuro las tinieblas y engrasando  
y finalmente Concluye. To Haze prometeres las lag  
no por quisa y maravilla esta q no cuento. Esto  
es mas y mayres de lo q pensan q contar se puede. y  
puedalo en forma de rizando. 11. reis pasara de  
lante de mi, y no vale, pasara y no se entendere. Como  
de dixi. tan queres q caeden a toda cuenta las manon  
blas y Dios Eze, q esto mismo q haze delante de nos  
ofos, las obras suyas q traemos entre las manos, no las  
entendemos, ny podemos saber. Pasara, dice, delante  
temi. esto es, lo q passa y anda delante de mi. Las  
estas q haze en mi presencia, en verlas no las veo, ni q  
no las alcanco y entiendo. y assi. 12. Preguntara  
y quien le respondera, q quien le dna q es lo q Eze?  
Preguntara, dice, esto es, q si el, o otro por el nos pre

gonia q' es, q' p'ojos, esto mismo q' venos, no ama  
 quien le pueda dar rayon, ny quien le diga q' es lo q'  
 haze. q' p'ojos fin q' Causa lo haze. Mas el argumto  
 aqui dice desta manera. Arubara, q' quien le haze  
tomar, q' quien le da q' es lo q' haze. Que es  
 otro argumto con q' jueua el mundo p'ido q' Dios tiene  
 diciendo q' lo q' prende una vez, no lo suelta, ny  
 ay quien pueda hazer q' lo suelta ny con fuerza, ny con  
 rayos. Arubara, dice, estres, si arubatare  
alguna cosa q' la tomare en las manos, q' sea para  
hazela bien, q' para executar su castigo, quien  
era q' tiene a b'ltarla? quien puede sacarla  
de las manos p'ofuerce? q' se jule que es lo q'  
haze? q' pedile esta cuenta? de lo q' toma gallego  
aly para bien dice, cada cual euongetis. Nadie las  
sacara de mis manos. de lo q' prende para castigo es lo  
de Respecto q' Dios

de lo q' m  
 suelta

7 da luego la causa. 13. Dios a cuyo favor ningu  
no resiste, o p'oso se baxo del lo q' apoyan el mundo  
q' como dice el Hebreo. No rep'na furor sup'. Que es  
de q'. Nadie es p'one Castros para q' de lo q' prende

Una vez prende; pero no tiene a nadie de manera q' le  
~~haze~~ resiste, q' se baxo de p'os para que no se baxen  
q' venidos al q' mar pueden. Que llama a q'jos  
del mundo al q' le gouernan, y ugen, y alos p'odero  
soz onel. q' al q' de la leha en el original son llama  
dos ayudadores, q' f'maleadores & sobornas: p'aj  
la sobornia q' el ap'icio de la oratencia excessiuo es pro  
prio vicio de los grandes del mundo. P'aj no es lo  
son sobornios ellos ensi, <sup>mas</sup> tambien ponen en est'miz' q' admini  
en sus uheras q' p'otestones en su manera de b'uir, q' uela  
su seña de vida, q' en su q' admini' q' en  
admira'ion en su manera de b'uir, <sup>esta seña de vida</sup> ~~q' se b'uir q' gran~~  
de q' q' en q' sea amada con amor, q' segunda q' bus  
cada, au' p' castros vedados, la grandeza q' p'usanea  
dice. 14. Quanto mas esp'ndere q' q' p'usanea  
pensado conel. A esta conclusi' on de q' f'od q' lo q'  
a v'elo hasta agora. P'aj dice desta manera. P'us  
si Dios es tan s'cto q' p'odero como dezia, si arancia  
los mones, q' estenece la tierra, q' pone v'elo alas o'v'ellas  
q' al sol, si lo cria todo, y lo gouerna, y vis'ra, si  
p'usanea se encubre, y cl'age se f'urece, si no suelta lo q'



afuera, y si no enfiere su ira por miedo, ny estimo  
a los q̄ en el mundo son de temer, antes sus ~~oposición~~  
Loz pisa, quien soy yo para ponerme con el a razones  
ny para hazerle rostro, y querer en contradicción  
suya salir con la mara. Que como dice luego. 15.  
Si justo fuisse no responderé, rogaré alq̄ me juzga  
estoes. por mas justo q̄ sea en mudese puesto de la  
te, y no tendre ny animo, ny saber para mas de tendido  
a sus pies <sup>con el</sup> apadarme, ~~quiere presumir~~ como el regi  
nal dice, que es presumir moverle a piedad con les hi  
meras significaciones y bozes. Por manera q̄ Job  
en lo q̄ esta aqui, defende a sus amigos de dos cosas  
q̄ entendia del falsamente, por no aver adueñado bien  
a sus dueños. Que ala uerdad de q̄ le afirman q̄ no era  
pena de culpa su acote coliguen con ellos en engano  
de cosas. Una q̄ tenia a dios por injusto, y as se de  
fender por no culpado asi mismo. Otra, q̄ presume de tomarse  
con el a manos, y ponerle pleito sobre su causa, y Job  
ny lo uno ny lo otro deya, ny de lo q̄ dice aya se podia  
bien inferir. Por q̄ si sea dios injusto, podra el ser  
inocente y afligido: y el tenerse por tal, no era igualarse

146  
condios, ny presumir en tela de suyo vencerle. Y asi  
Job visto lo mal q̄ sus amigos entendian sus dueños, y el  
cur en su causa, los saca del agui con palabras cla  
rissimas. Que como vsto auemos, en el principio dize  
de cierto conq̄o queres affi, y q̄ no se justifica van  
condios, en q̄ te conpusta ser justo, y quando esto los  
saca de engano: y despues añade q̄ no queria pence  
en disputa con el ny competir en razones, y seclama la  
causa oyendo lo q̄ del poder y saber de dios se ha  
para persuadirles mas su sentido. Y asi repite y  
escribio mucho esta parte, en la qual toda va injusto  
y añade. 16. Se llamae q̄ me responderé no creere  
q̄ escucha mi voz. Que es de q̄i quam entendido tiene  
q̄ ninguno puede baxar con dios, como el dize. q̄ por  
ser la diferencia y el exceso tan grande, si le llama  
a pleito con el respondera si quisiere, e le respondera  
de manera q̄ le turbe y aturde. y dize, quando  
por otra via no, alomenos por lo q̄ padece todo. e  
dize. por q̄ me tiene de manera aora, q̄ apenas a ny mismo  
me entiendo. Por q̄. 17. Con tempestad me quebrantó  
y aumentó mis leudas sin causa. 18. Nome deca



tomar aliento, mas de tanto de amarguras. Las quales  
palabras aun en el origen suenan lo por venir, mas tienen  
fuerza y significacion de lo presente acerca de lo que  
entendieron. Pues dice q con tempestad le quebranto  
el mazo, q es mas conforme a su origen para de la  
raz, no solo la grandeza del mal, sino tambien la  
justeza y fuerza grande con q vino sobre el. Que como  
en la tempestad se venian, quando el ayre se turbaba  
con el cielo se oscurecia de subito, y juntamente el viento  
trama, y el fuego reluzia, y el trueno se oye, y el rayo  
y el agua, y el granizo amontonados cayendo redoblan  
con moleste fuerza sus golpes: asi a Job sin pensar  
le cogio el remolino de la fortuna, y le alco, y abatio.  
con fuerza y fuerza remanera q se alcancauan unas a  
otras las nubes nuevas. y esto mismo se declara diciendo  
q amontono sus leudas. en q no solamente dice auer  
sido muellos, sino auer caido con apresuramiento unas sobre  
otras. y por la misma causa añade. q no le dexa tomar  
aliento, ny respirar no le dexa porq el mal no da  
vado. y dice, q le tanto de amarguras. q es decir  
de las da en abundancia, y le embite el peso de ellas  
y si se puede decir, le rellena. O si queremos guardar

147  
el sonido de las palabras de modo desta manera. q aunq  
dijo salga a la causa, quando el Embite delante del que viene  
boluen por si mismo, no por ello, segun fue Job, se oye  
que ny fie, ny puede q porq comenzo a oyr se oye  
siempre conseruandose en la humanidad y honra primera  
porq boluen la cosa en un momento, y como troulli  
no la turbura, y blouera miseria sobre el. y asi  
concluye y prosigue. eg. si para fuerza, fuerdes, y  
si para juicio quien me abogara! Como diciendo  
de manera q si quisio tomarme a fueras (uel. ya  
veris como es fuerte: y si quisio enhar en juicio, quien  
dara ser my abogado, e testigo? y dice fuerte el. y  
no dice, mas fuerte, ny muy fuerte, porq fuera decir muello  
menos, porq fuerte assi dicho, es tanto como el q esto  
es fuerte, e la fortaleza en si misma. Mas porq dize quien  
sera my abogado, se declara y cuenta lo luego diciendo  
20. si me justificare my boca me condenara, entero yo  
y traxerame. Que es decir. q en boca misma en este juicio  
no saldra a su defensa, quanto menos otro alguno. porq  
enmudecera si otros quisie, y aun sera q seable contra si misma  
y por mas decir q sea se tendra por torado, como Dios  
quiera q representarle apud Jumento q es ser creatura.

que dice al mismo propósito. 21. Senzillaço, y no lo conoce  
my alma. Estoes y era q no lo conoce my alma:  
abouere Cuprobare my vida. porq me la pedia  
abouible en mis ojos. Y añade. 22. Uno ello, y  
por tanto dize perfecto y malo el los Conquma. Enq,  
cuendo sacado a sus omes de error, y mostrados q  
no dice el, lo q presume ella q dize, así como de la  
justicia q dize guarda, como aora les manifiesta agora  
lo q el a dicho y quando siempre dize, y es, q por  
aflegir vos a vos y deservirlo no sea de argui Conuenceza  
q es peccador y malo el aflegido. En q dize en esta vida  
según las decimas firmes de su prudencia omba Salomí  
dades auezes sobre los buenos, y auezes sobre los malos  
y así lo q en la vida sucede al ombre no sea argumento  
de miseria o felicidad no sea argumento contra la virtud  
" ny por ella. Como Salomí dize. No sabe el ombre si meuce  
" ser amado o abouido, antes todo se refoma para lo  
" por venir. y la caues, por q se sucede aqui de una misma  
" manera al justo, y al malo; al limpio, y al trape: al reli  
" gioso q ofrece sacrificios, y a lo q los menospeccia: como al  
" justo, así al peccador: como el q persua, así el q dize verdad  
" Dice vni. Uno ello. Estoes, todo va por un qual. Cos

mejor. Uno ello. estoes, una cosa es lig y otro dize. By no  
dize lo q vos otros pensais, solamente dize y afirmo  
q vos a buenos y malos aflege. de modo, aunque nola  
especifica, se refiere, q no por ser aflegido adeter  
temo q malo. y porq dize meucun de su acote  
y ve la ocasion q del sus omes toman para escarnecerle  
y jugar mal de su vida, diuertesese adeter algo desto  
Y añade. 23. Si acota mate subito, de peccencia de  
buenos no escarnezca. Dize, dize, q acota dize a malos  
y a buenos. y pligmera del q my acote fuera subita  
muerte, y q me alabara de un eslo, porq q con  
sera andome sendo y miserable en la vida se da ocasion  
aq estos escarnecan de my innocencia: y así tengan  
por pena de culpa, lo q es prueva de virtud y peccencia  
No escarneca, dize, de peccencia de buenos. Estoes  
no sea escarnecer dando ocasion para ello. El original  
ala letra. A prueva de buenos escarneca. y leyendose  
Como pregunta sale a un mismo sentido. Y así en lo  
primero se diferencia también porq dize. Si acota, na  
tara subito. que algunos lo declararon así. Si la pena  
q dize omba es acote de malos, es acote q mata, porq  
dizen q a los malos quando q así aqui los acota, no es an

acote Largo, sino corto y q' quita luego la vida. mas en  
las aflicciones q' embra a los buenos, escarnes, q' es de q'ni  
alargales, y aora te rueguen q' las aflicciones q' las quise  
no los oye, y en esta manera se ve q' se burla ~~se burla~~  
Job como quien sabe el bien q' con ellas les da. Sean q'  
Job porq' Dios, q' Dios aflice al bueno q' al malo, de q'  
aora q' los aflice por diferente manera al uno acabandole  
q' al otro aduenandole en los trabajos, para con esta enseñar  
abus amigos q' no surgen abulto, sino q' diferentes las  
maneras de acotes y penas. ~~Mas~~ Mas es q' el  
original suena ala letra, se reduce bien ab q' entad io no  
interfere. Porq' lo q' dice natura con bon de futuro, tiene  
muchas vezes en aquella lengua fuerza y significacion  
de efecto. y assi vale lo mismo q' mate. Q' pluguiese la el  
q' mate. Prosigue. La tierra es dada en mano  
de impio, fizes vobis iuges cubre, sino a do el q' quemel?  
Que se puede entender por diferentes maneras y laprimarias.  
A dicho q' aflice Dios a malos y buenos, y q' assi se se aflicto  
no se sigue ser malo, añade aora ~~q' dice~~ a esto, y dice, q'  
va tam lexos de verdad q' algunos se peccados del nombre de la  
diversidad q' padre, q' acontece muchas vezes los peores  
ser los mas justos, porq' dice. Nimca aureis vobis q'

119  
algun malo y peccado se enfornea de todo y manera  
q' p'nce q' Dios se la da, y los Embus no se le estora  
La Como se ve vio en Geo. en Nabucodonosor en  
Antiocho y en otros muchos exemplos. La tierra, dice  
es dada en mano del impio. Estos, Dios muchas  
vezes consiente q' sean felices los malos, y q' se en  
dienen de los otros. Y Cabe fizes de iuges. Porq'  
parece q' los iuges cuyo officio es castigar los agraviados  
y oponerse a los malos, para con esto estan ciegos, q'  
no aduenen al mal q' hazen. Como quien tenales  
sacunda. y dice, mas si algunos lo nega preguntamos  
si Dios no es, quien es el q' se lo comide y permite.  
o negamos de otra y segunda manera. Aora dice q'  
temeria por bueno q' su acote fuesen mori subito, porq'  
el durar en tanta infamia no les fuera causa de mal  
juicio y de moza a estos amigos. Porq', dice, La maldad  
reyna q' todo es suizo lo peor, y los q' por el mayor  
saber q' tienen aora se son verdaderos iuges, estos estan  
ciegos tambien: y ~~se peccados~~ sobre todos reyna, ya  
todos creya el engano. Como madre agueni no? La  
tierra es dada en mano de impio. Y Pone al vicario

2 p.c. i.

viene, por el vicio mismo. Se ve que la impiedad y  
 maldad se confunde, Confunde a lo que dice su  
 todo el mundo esta puesta en maldad. Las fajas de sus  
los jueces cubre. como dizendo. q se esconde esta  
 malicia en esta alor sabio, q se razon ande ser  
 los justos estimadores de las cosas. 7 sino, adoch, quien  
el? 7 dice sino es affi lo q dize dadme 7 si quiesca  
 vna q juzgue con verdad. quien es, ¿adonde se callan?  
 dando onesto a entender, q pues los presentes conser  
 amigos 7 sabios se enojan, 7 le insultan tam mal,  
 7 le condenan por malo, delo q, si juzgaran bien, podrian  
 tenerle por bueno, no se puede 7 esperar de ninguno:  
 q todo es malicia quanto en el mundo reyna, y juzgar  
 lo peor. 7 asi como cansado se fue enojado os sui  
 quis, 7 casi se respuerando la enmenda, de alos  
 a ellos, 7 bueluse a sy, 7 a su miseria, y lamentase  
 della dizendo. 25. Mis dias se alegraron mas q  
Corue enyeun, no viem bien. En q lo primero dize  
 la prusse con q su vida buela, y no su vida, q pues  
 se auala muerte, no contara esto por malo, sino lo  
 feliz 7 agradable della, mis dias dize, esta es, mis

buenos dias. se alegraron. tomaron alas, 7 bolaron  
 mas q Corue. no vno en ellos cosa estable, ny se  
 peso, ny q firme permaneciese. q ala verdad en  
 llegando el tiempo del trabajo, tod a la felicidad  
 passada aunq larga, parece auer passado en un  
 soplo. 7 la experiencia del dolor presente bora  
 de la memoria, 7 haze q no parezca lo q se gozo.  
 Dos cosas dize. q passaron en posta, 7 q enyeun. 7 en  
 lo primero el breue tiempo, 7 en lo segundo, en este tiempo  
 lo poco q se goza este bien. porq no solamente es  
 breue su posesion, mas es agudo su gozo, ¿apenas  
es gozo porq en el mismo tiempo q se posee se mezcla  
el tema de perderlo, q quita el gozo, 7 anti se ueres  
no se posee, 7 por esto dize q enye. porq al oírse la  
 mano se va por entre los dedos. 7 en la uca esto mismo  
 por comparacion de dos cosas, 7 dize. 26. Passaron como  
navios de fuita, como aguilas q buela e comida. lo q  
 dizemos navios de fuita otros trasladan de deseo, otros  
 de cesar. q el original se apegar para todo. 7 aun  
 otros lo decaen en su mismo sonido 7 dizen, navios  
 de hebe afirmando q es noche de vna crena perniciosa

Cuyos nauos son mas velos q otros. y la verdad  
todos los señores pretenden lo mismo. para q se  
nauos se desea es significar los en deses del puerto  
ado caminan a remo y vela. y los de cesaris son muy  
velos tambien para alcanear q euyr. y menos se  
sufre ser tardos los q largan refueta. y la misma  
ligereza se ve en el azula q buela al pessa  
y no solamente ligereza en el passo, sino a ser muy grande  
de llegar al pessa. para q los buenos se vea q no  
solo estan poco con nosotros, sino porue q gustando  
dearnos q q apetean el mudar duenos, y aborrecen  
el asiento, q por esta causa los llaman q fortuna, y  
ala fortuna la ponen en ruda, de cuya propria inclinacion  
es nunca estar gada. q como el viento ala figura quidada  
sea natural el asiento, asi ala circular el morim q  
es proprio. Mas dice. 27. si me digo oluidareme  
de mi querella, mudo mi rostro y el dolor se esfuerca.

falta algo q se dea entender para juntar con lo dicho  
q aora dice. sepa q se le passaron como en un solo  
los dias buenos. esto dice agora no podra decir de los  
miserables y malos, q duran, y cada dia mas se esfuerca  
y si quisio valerme contra ellos con animarme y con dar me

151  
de redollar. Para q digo oluidareme de mi querella  
estoes, si digo, quisio callar aora un poco, y no que  
dearme, y dimesendome a otra cosa no pensar tanto  
en mis males; y si mudo mi rostro. estoes, y si me con  
pungo esfuerca dione y sereno el semblante, el dolor  
detenido qbra mas fuerca, y se enreda mas, y asi  
con el remedio no se disminuye, sino antes crece el tormen  
to. Mas el original dice asi. si me digo oluidare  
my querella, dexare mis iras, esfuerca me. si estoes  
que es lo q entonces sucede? que? lo q luego se sigue  
28. Remo todas mis obras. o, todas mis miserias, como  
otros tras lidan. seg no me perdonaras. Estoes, si  
me quisio esfuerca y disimular my miseria, el temor  
me docta luego, y con la larga experiencia q de mis  
males tengo me persuado, q quanto dize me sea  
mis tormento. y q los medios de aduio se me conuertan  
en dolor y pena, y assi no espero me sea.  
llamada q perdon, alcazar mis en acate del q quisio  
a su estado. y por esto anado y prosigue. 29. Pues  
si asi soy malo para q me trabajo en vano. Como  
dize ala letra. si yo me esfuerca para q me trabaje

en vano. q es como quemar el hierro. y pues q no es pero  
benemita, ny venir a mejor estado, y mi experiencia  
me condena a contra miseria, para q pierda trabajo  
en consolar me, pues no es posible valerme. para q  
sare del estrecho, si el esfuerzo no mitiga al acate.  
y donde no ay remedio, el poner medios es negocio per-  
dido. Que son razones proprias estas todas de animos  
opressos en diferentes y continas miserias. <sup>en</sup> porq el con-  
tinuo padecer haze como sabido el mal en alma. q  
afectandose en ella desheva y ella todas las esperen-  
cias alegras. y dije mis. 30 Aunq me lave  
con aguas de nieve, y alimpié con limpieza mis pal-  
mas. 31. Entremis en el lodazal me cubo de mas, y  
abovucarme en mis vestidos. Que es confirmacion de la  
firmeza de su miseria, y razon de la desconfianca  
q tiene. Porq dixi. Esta el mal tan seroposo  
en my; y a dios tomado mis castigos y mis acotes tan  
de proposito, q aunq me apure como la nieve, y la  
limpieza misma me alimpié, seré para quanto a esto  
como si fuera muy sabio. y estuba aqui en lo q siempre  
dixi de su innocencia. porq es como si secretamente  
lo supiesse. si este acote mio fuera por culpa, acabarse  
con

22  
162

con reduzióme a sudicia, mas como dios aqui no mira  
a pecado mio ninguno, anzi aunq me apure y justifi-  
que mas, no proesso alçar la mano. impertinente  
es paralog dios aqui pretende, q yo me abone  
y satisfique. el apures sobre mi en mano, y no  
por mi culpa. sino por los fines q el se sabe como ser  
q lo puede miserie en dicitime, no la alçara. aunq me  
tome nieve, y limpieza. ~~mas~~ me acota y acotara como  
si fuisse todo y abominacion. y responde con esto  
bien al Consejo q se dan sus omnes de remocion  
peccado y pedir perdón a dios del. y estuba tambien  
enq como dexa arribra, nadie se puede poner en dios  
en razones. y assi dixi. Mi mal es firme y yo no  
cepas remedio, porq si me confesso por culpado yo  
me condeno; y si me condeno trabajo en vano para  
aunq ser castigado: si me despendo, <sup>si</sup> vuelvo por my  
y me pongo a razones con el, si tomare la nieve para  
lavarme, y alegrare por mi causa ala misma mis-  
ericordia, el <sup>me</sup> mostrara seguiré mas sabio q el Criador, y  
me pondra tal q mis vestidos dimes, y yo mismo soy  
fery. y alarazin. 32 Porq no es vano como

J

yo q' se supiere q' se vengamos a vna ajuizio. P'raj  
dize nos mi igual para boluete la como me la  
dixere, ny para Ezer q' este aducido como  
ny ay quien con aueridad sobre ambos asista  
q' con igualdad nos presida. y por ello dize. 33.  
No ay entre nos ragedor, q' ponga su mano en  
tre ambos. y añade. 34. Aparte de my su  
vara, y su miedo nome a turbe. 35. Hablare  
y no temblare, q' yo ansi no como. Con q'  
seclora su sentido Job delo q' seia al principio  
q' ninguno podria con sus trauar q' leio, con sus ryentaron.  
P'raj no ~~no~~ dize quiso decir en ello Juicio. P'raj  
como aca se ve no quiso decir en ello q' estava  
la impossibilidad en ~~la culpa~~ su culpa, q' no la sin  
fiera, ny se tiene por menor delo q' padeca, sino  
en lo nuestro q' Dios sabe y puede. con q' la razon humana  
se turba y queda como en Juicio quien con en  
semejantes cuentas se pone. y asi dize agora  
q' estando el turbado y deuido tom graueneme por  
ellos, y viendole sobuesi de Contri espantable y  
arguoso, quido las muenas, y enmudece y si va

153  
a hablar dize vna por otro. Aparte dize de my su  
vara. esto es, el acote. y dexame tomar sobre my  
su miedo nome turbe, esto es, y no se me ponga sobre  
delante terrible. q' por vn apuro el dolor de la  
llagas lleva ~~de~~ ahy el sentido q' se auia de ocupar  
en meditar la defensa, y por otra el temor q' tem  
blor enagena el Juicio. q' de esto Eze, Hablare  
y no temere. tonda, dize, animo para hablar  
y no sera todo temblar. q' yo ansi no como.  
esto es, no esty en mi estado de la manera.  
Mas turbado crece el dolor en Job, y se enca  
dece de ante q' con su grandeza venie al temor  
q' al acote tenie, y sin respeto aq' se podra  
apauar de sepegala lengua y dize ad us lo  
q' en el Cap. siguiente se escrive

Cap. x.

1.<sup>o</sup> Enfadada mi alma de my vida, dexame sobre my  
my queulla Hablare en amargura de my alma. 2.<sup>o</sup>  
Dize al s.<sup>o</sup> nome Contri, faze me saber p'raj barajas

Comigo 3. Si bueno ay q me ~~ay~~ oprimas, y repue-  
nes trabajo de tus palmas, y sobre consejo de malos  
resplandezcas. 4. Si oyes de carne ay. y si vees  
comeres el ver de los Embres. 5. Si como dias de  
Embres tus dias, si tus años como años de vaion. 6.  
Que pesquises mi maldad e inquieras my peccado. 7.  
Con saber tu q no es de maldad, y no ay quien de  
mano tuya me desafiere. 8. tus manos me figura-  
ron, y me figuron ala corda, y difazermeas. 9.  
Muestrame agora q como lodo me feziste, y q al poluo  
me feras tornar. 10. Porventura nome varaste  
como lecie, y me guardaste como queso. 11. de cuero y  
carne me vestiste, y con huesos y nervios me computaste  
12. vidas y merced exististe conigo, y tu providen-  
cia guardo mi espíritu. 13. Esto guardaste en tu can-  
cion, supe q esto conigo. 14. Si peque guardarme  
leas, y temi de lodo nome limpias. 15. Si me ludo  
fui guai de my, y si justo fui no levantare cabeza  
de barro de aspenta, mira my aflicion. 16. Por la  
soleria como sea vinuilles amy, y rebolunilles y ma-  
raulllos fuilles en my. 17. Renoualles tus testigos

154  
contami, y se acuantasse tu sana conigo. 18. y porq  
me sacaste del ventre, exprima q oyo nome viera -  
19. como si nunca fuera viera sido, del ventre  
lleuado ala sepultura. 20. Porventura no son  
poco mis dias, aflora de my, y planise un poco. 21.  
Antes q vaya q no vuelua a tierra de tmebla y de  
sombra de muerte. 22. tierra de miseria y fin  
de las, sombra de muerte, no oden, sino error sem-  
piterno.

Decia Job en el fin del pasado, q vale asse sumano  
dios q q lablaria, porq no alendole el, por una parte  
el dolo presente, y por otra el miedo del q ~~me~~  
~~tiene~~ ~~le~~ ~~trabaja~~ ~~el~~ ~~juicio~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~trabaja~~ ~~el~~  
juicio y la lengua; mas, como deziamos, crecio el dolor  
tanto en este punto, y el de espaldas con el, q de otro modo  
lengua comenzo a lablar en respecto de lo q antes temia,  
y anti dixo. 1. Enfadada my alma de my vida  
decau sobre my mi quecella, lablare en amargura  
de mi alma. Creer como de dixera. Mas yo q temo?  
abouada la vida tengo, lablare, y ronga el mal q  
vmece. Enfadada my alma de my vida. Estoes





Y quanto al primero no oprimie a nadie en  
esta manera, ny segua en cosa alguna por tanto  
porq su voluntad es la rectitud misma: mas si fuisse  
aunq <sup>a alguno</sup> de oprimielle, por tanto y sin proposito  
seia desazerle sin causa, y por la misma razon  
seia destruir lo q dize sin tener porq. y seia  
dar mala cuenta de su obra, y seria una cosa muy  
vana, en lo qual se encontraia por una parte  
con su providencia, q endereca a buen fin todas  
sus cosas, y con otra con su bondad misma  
q se contenta con no dando vez a ser y vida a las mismas.  
Porq quier, q muy estaritado nos sea, surge y  
desage sin adē. y en lo segundo q dixi del  
falso q toman vez a los malos, no siendo  
manifiesta su culpa, esta claro, q quando el  
tenido por bueno es tratado con aspereza, los  
malos surgen mal de la verdad: y se afirman en  
lo q siempre tienen afendido en su peccdo, q el  
ser bueno es capaz de culpa: y no creen q paga  
su culpa, sino q por ser tanto en ser virtuosos y padece  
q ellos mismos se abonan, y se hazen de su mudo

81

ria ser negro, porq quanto mas bueno pareciese, tanto  
tanto mas se averguie q el serlo es inutil, q es  
su pouer y su zio. y por esto pide Job a dios q le  
se cargen en su mancha la causa, <sup>q de</sup> y a su  
a los sus peccados q el no sabe, y adios no puede  
afendarsele, y q sague a los sus peccados, mas como  
sus acos son publicos. porq al menos los malos  
no se contentan de ser, ny tengan su eleccion y consejo  
por acertado: conqian tres castigos, q es malo, y q  
el no es padre de los castigos, y la misma calamidad  
y miseria, y por el mismo caso no se contentan de ser  
mismos, ny tengan su por acurada su eleccion y con  
sejo, q es condenar el a dios, con gran menoscabo de la  
Etern q se le oca. El qual menoscabo seria Job  
mas q su acate proprio, porq traia a dios en su  
alma. Porq es como natural a los justos en las cosas  
q les suceden, y algunas veces redundan q pueden  
dudar en injuria de dios con q dios sea el no es  
tenen los embres se hizo mas q su trabajo mismo por  
miserable q sea. Vese esto en <sup>Job</sup> quando en el  
monte ayndo dios por la <sup>de</sup> a su <sup>de</sup> y <sup>de</sup> de su

21 a Moyses q se destruyera su decaffe y Moyses le  
suplico a los Egypcio por lo q treava a su Eimna. donde  
Ense conve q no meo tanto al dño del pueblo ny  
al amene de sus deudos y amigos, ny ala calamidad  
de tanta gente miserable como en el conveja, quanto  
alq podria pensar de sus los enemigos suyos, y  
los q de lexos lo mirassen d quando q ~~podria pensar~~  
~~la de Egipto que fue~~ fue producido sus pensamientos  
los de Egipto y esto fue para ponerlos en la posesion  
de su terra, q q por encubrir su flaqueza, para  
quitarles la vida bisco acenques de enso. y esto lo  
sele puso a aquel santo delante. Pues eni Job  
agui barto mudo q se favorecia los malos de su acore  
para desestimar la virtud, y sentir de sus menos bien,  
y de sea y pide por lo q la Eimna divina padece, q o alca  
el acore, o le publica ael por culpado, si lo es, y lo  
yerra. y dice, q resplandea sobre el cuerpo de mo  
los para decir q la favora q sale de toda deida  
Segu la propiedad de la lengua, en la qual el favor  
de sus se nombra con palabras de ~~resplandea~~ delus  
y en diffamar con escandalo q timieblas, tom on dolo de lo  
q acontece en los Embres, en quien el q favorece a otro sele

157  
descubre y demuestra y se p. ne asuado, y el q su favor  
meja se encubre y asconde. Dice dauid en el Psalmo  
21 Resplandea tu haz resplandecer tu rostro sobre  
mis ojos. pidiendo a Dios su favor. y en otra parte  
21 El resplandea de tu rostro los salus. Mas vamos alq  
despues desto se sigue. De. q Si Dios de Carne ay  
Si ves como es el uer de los Embres. Como pedira  
a Dios q le Egysse con q de sus maldades por los res  
pelos q de dolo, que le aca q luego, y sin mas dila  
cion puede Egysse, pues todo le es manifesto. que  
en los Embres al cuerpo anuade la pesquiza, y la mi  
formacion q neri q se haze primero por q sin ella  
los puezes no tienen noticia: y asi an menester tiempo  
los Embres, mas en dias no es affi, por q ny es como ellos  
ny conoce como ellos conocen. y del conveij dice.  
Si Dios de Carne ay. y de la qual con lo q anade. y si  
ves como es el uer de los Embres. con q preguntando  
meja, y como dudando afirma q ny ve ny conoce  
como los Embres conocen. y quanto al ser por la  
misma manera. 5. Si como Dios de Embres sus  
deas, si tu años como años de Vason, y por lo luego


preguntado anadiendo. 6.º que perquises mi maldad  
e inquieras mi pecado. Como dice. Eres por un  
tuna Embre. Conoces Como los Embres Conocen, q̄ le  
sea necesario para venir en noticia de sus Culpas los  
dolos y deposiciones agonas, Enquendo m̄ querun  
q̄ perquise. Mas pues por lo Sabes todo  
vime ser para se detienen. Manifestame q̄ soy  
peccador, si lo soy. pero dice. Consaber tu q̄ no  
o deo maldad, y no ay quien de tu mano me des  
desafiere. que es decir. Mas por demas es pedir  
q̄ me acuses: q̄ me saques cargo: q̄ publiques mis  
males: q̄ por si singly perquises los honores, por q̄  
bien sabes q̄ no los ay, y por si saques cosas por q̄  
me culpes. Innocente soy, mas si tu voluntad no lo  
acaba conigo ninguno. Ena sera poderoso para q̄ alea  
de my tu mano, ny para q̄ m̄ hagas tu acote. Part  
que 8. tus manos me figuraron y me figuron del  
todo y ala redonda, y refayermeeas. Por q̄ n̄ m̄ ho  
la mano ayuda de Dios, y no es q̄ obra para sea  
fuerza de la poderoso ninguno, acudase de felle  
misma mano de Dios. y acudase q̄ se fue perdida  
la q̄ se le muestra casta agona: y dadora de vida y

158  
febreis, la q̄ pone agua en el dolores y males. y assi  
saca de la razon nueva Conq̄ persuade adios q̄ del  
se puede. Por q̄ dice. Pues esta misma mano se con  
q̄ tam affenado me tiene agua para serime. sea  
la q̄ me figura y firmo con asphero y Cuidado sumo.  
y sea, figura, con significacion y particular atten  
cion, y diligencia, quales la q̄ pone el q̄ pinta, no  
en lo q̄ alguna, sin en lo q̄ figura, q̄ aun se declara  
mas en lo q̄ anado. y me figuron ala redonda. Como  
el original dice. del todo. que es decir. Pues  
me figura con tanto Cuidado, como agua me desea  
zer de balde. y au dice. y refayermeeas. Como  
espantandose de cosas q̄ tam inal se responden,  
como son, hazer con diligencia, y ser hazer esto mismo sin  
Causa: amar, y desamar en un punto. Conq̄, como dice,  
persuade adios de nuevo, q̄ se ablande y m̄ hague, por q̄  
no es bien q̄ saque, lo q̄ entesi de Compadre tam  
mal. y para esta razon es de nueva fuerza  
para estuba en el querer de Dios no mudable, y en  
la Condicion del verdadero amor q̄ es constante  
n̄ hista mas en ella job, y particulariza el amor  
q̄ le notus y los bienes q̄ nel paso suandole, y

159  
dize q. Membrete agora q' con todo me foyte  
al p'p'io me d'ra tornar. Ergo no dije tanto  
q' le digo de barro, quando q' le digo como barro,  
estoes, como se obra y labra el barro, y es no  
sevia blanda, y q' al arte no resiste, y q' la forma  
el artefici como quere, ~~y q' q' d'ra barro, quando se~~  
~~acuerda q' q' de tornar ala tierra, y quando se~~  
~~ella, y torna luego q' mudo. 10. P'averba~~  
~~como q' q' d'ra barro, y me guastate como~~  
~~queso. Que pertenece a la manera como el queso~~  
~~se enciende y dizelo para mostrar q' p' d'ra~~  
~~prudencia particular en esta. Que~~  
esto demuestra ser obra de Dios el hombre hecho no  
como las demas, sino como obra alguna con atencion  
y diligencia grandissima. obra en q' puso sus manos  
y la formo contus et d'os, y figura ~~partes~~ parte por parte  
como el q' labra el barro, forma y perfuena cada miembro  
y considerad los vasos q' haze. y assi en el libro de la  
creacion Moyses nuestro senor esta diligencia y diferencia  
de q' en la obra de las demas criaturas, como alli dice, no puso  
dos mas de su voz q' mandado, diciendo. Hagase la luz, y luego  
fue hecha mas esta composura del hombre p' el mismo las  
manos, ~~q' las demas~~ p' q' se crease del agua, y fabrico

m. 2.  
Dios al hombre de lo puro de la tierra, e misero en el q' de  
vida. adonde los d'os fabrico en el original es la pa  
labra propia de la obra de lo labra en el barro, para  
q' por ella entendamos el cuidado y la diligencia con que  
conq' d'ra esta obra. y p' q' d'ra barro, a cuando se  
q' a de tornar ala tierra, y duerese a ello, y torna  
luego q' mudo. 10. Por ventura nome v' q' d'ra como  
leste, y me guastate como queso. Que pertenece a la  
manera como el queso se enciende. y dizelo para  
mostrar la particular prudencia de q' d'ra sea assi  
en la qualidad de la materia, como en la manera como  
se figura en el vientre. y prosigue. 11. ve queso  
y carne me resiste y con huesos y nervios me con  
pusito. El original dice, y con huesos y nervios  
me cubastate. p' q' el cuerpo aguien los huesos y ner  
vios componen cubre al alma, de quien habla y de  
quien luego dice. 12. vida q' d'ra como q'  
tu prudencia guarda my espíritu. Vida es el alma  
q' es fuente de vida, y merced llama a los dones q'  
pone Dios en ella, y el bien q' le inspira. y lo q' d'ra  
y sup'prudencia guarda my espíritu. se entiende de  
ambas maneras, q' guardando el alma p' q' no se que  
q' conformando la vida y el cuerpo para q' no muera.

que es en duda argumento de perdición grandissima, vna  
vna tan flaca como la esmona es, en cuerpo quebra  
dijo y tan vil, entre tantas ocasiones para que trase  
como condición se ofusen todos los dias y años que fueren  
por tantos años entera. Mas dice. 13. Esto guardas  
en tu conciencia, supe q esto conigo. Que por q le dize  
q se acordase de como se curó, y las mercedes q le  
dijo curándole, dizele ora guarda q se acuerda  
de todo esto, y q el sabe q se acuerda muy bien, y q  
si al parecer le trata como a cosa aborrecida y no  
suya, en la verdad y en memoria está q se curó y que  
suyo. pero con todo esto, dize q no quite el castigo  
con el tunic, y guarda sabe que es de la eterna suya  
se a con q como si fuera otra de algún su enemigo: y  
dize q quando peccado vniere guarda  
se deurena ya guarda, según es mudo lo q a padecido  
y padecer, y por esto dize. 14. Si pegue guardas melo  
de mi veludo nome limpio. Si pegue dize, estoes  
en con q vniere peccado, con lo q guarda padecerá estar  
y aserfecto, mas guardas melo. estoes, ninguna  
peca mia haze mella en tu conciencia, ny quanto mal pa  
dize me limpia en tus ojos de culpa. q tiene guardada  
y entera en tu memoria guarda con la seguridad  
y guarda con la uación del castigo sin pausa.  
y así como guarda no peca me no es el remedio, q ny  
La.

La inocencia me libra de guarda padecer esta pena, ny la  
q padecio, por mas q es, me limpia de culpa. y como  
luego se sigue. 15. Si malvado fui quise decir, y  
si me justifique no levantar cabeza. Esto se afrenta  
mira my aflicion. Que es decir. si esido malvado no te  
satisfaces con quanto mal sufro, e si justo soy, e inno  
cente nome vale para no ser acotado. guarda  
ny la pena me purga, ny la inocencia alca en my la  
cabeza. guarda, dize, esto se afrenta. q aora llama  
La miseria en q estaua, por el castigo en q le tomá pualdo  
y por la sospecha q en el punto de culpa. Mira my affi  
cion. Como otra letra dize. y de ver my aflicion.  
Mas cuando en job con esta consideracion el dolor, q  
imaginado como todos los caminos del remedio se  
estauan tomados, q no sea malo le tomara el castigo  
ny sea bueno le valia para no ser acotado, con ansia  
de q creya su pena y sus dolores se multiplicuen por  
creyendo se acaban, y acabandole ellos tambi se fenercan  
dize desta manera. 16. y multiplicuense. conserv  
ymuffes any, y reboluffes, y maravillos fueres en  
my. Que es decir. y oxala se multiplicase y creyese  
mas esta mal q padecio. y oxala tu seña ymuffes any  
como Leon Lamberto para guarda, y guarda  


maravilla de espanto. Dize. Como se vomitasse uny  
7 otros vultres. que se entiende de dos maneras  
o q vomitasse sobre el vna y muchas vezes hasta  
acabarse. o imitando la imagen del leon quando  
prende, q ~~tiene~~ tiene la pufa en las vnas, y buelue  
el rostro 7 los dos fieros ~~en~~ a si ay quien la  
quite, esta misma bravura se fea. 7 aceto resson  
de lo q luego añade. y fuesse maravilloso en my  
q quere decir espanto, como el leon lo es quando  
despeda la pufa. 7 protigue con el mismo proposito  
17. Desnuffes tus deshejos contra my, y se acuen  
tasse su sana conigo. Como otra le ha dize. Muden  
car, 7 exercito como. Deshejos de Dios llama las  
lagas q temia 7 los dolores q padecia, q lo eran  
de la sana de Dios para con el. 7 tambien los  
llama asi para declarar su grandeza, q con ellas  
se significauan su dios el auer de vn ~~ante~~ tam  
fiero acen. 7 dize mudancas 7 exercito conigo,  
7 tomalo de lo q en los asaltos de los lugares en la guerra  
se vea, adonde para ofuscar el combate, los sonos  
suaden a los escudos, y a los coneados, los q no an  
pueden mudandose. 7 refer por la misma forma q  
su malicia en callar le combatan, 7 q succedan con denel

161  
exercito vnos a otros, 7 a los coneados, otros se ofusca  
7 mayores, para q entren el fuerte mas presto, estres,  
para q mas presto se desengan, 7 acaben. 7 como di  
7 un d'esto ouia ~~mal~~ en desear la muerte, 7 en  
tener en odio la vida, vafe por el d'elo de los affetos  
7 en significacion de este odio, dize lo q se sigue. 18.  
7 por q me sacaste del ventre, espisam, 7 o no  
me viera. 7 en la misma razon. 19. Como si nunca  
fiera vna vida, del ventre lleuado a la sepultura.  
que la grandeza grandeza de los trabajos presen  
tes, creaua aborrecim<sup>7 se encorporaron</sup> de todo lo q era buir en el  
pecho son do de Job. q como el sufero de los dolores  
con la vida era el sufero de los dolores, no temia por  
buir ay au su primero principio, al menos de se  
q se acabara en llegando, 7 q el salir a luz 7 el en  
trar en la vida suya en la vida. 7 de esto  
muda el affeto, 7 calla el dolor, y habla el amor  
de si mismo dependo. 20. Porventura nos impres  
mi dias cessa 7 afluera demy, 7 plantre vapor.  
En q lugar ados se aplica yr, 7 alce su acen  
7 le alega para inducirle a ello vna nueva razon.  
Por q dize. Porventura nos impres mi dias  
que es decir. pues mi vida es breue, 7 lo q della

faber muy poco. Segun el genero de la tierra Pues si  
siene genero de esto poco q queda, y rezame, si  
quier. en este fin, respirar, para morir con jurzpo  
Libre, y voluntad de my, y Concordite aly. Lo q  
los dolores intensos lleua aly los sentidos, sin deaar  
los libros y para tratar de otras cosas. Responde el  
plomo vngoso. q ~~en~~ la letra latina dize. porq  
la original en lengua de planis tiene. Confortar, y q  
fuerca. Enq pide aquel poco de espacio para  
tomar fuerca y botar sobre si antes q fenexca  
la vida. Segun lo q anade. 21 Antes q ande  
no buelua a tierra de tumbela y sombra de muerte

que es. Antes q camine a la muerte camino sin buel  
ta. porq a esta manera de vida nunca buelue  
el q muere: y a esta ninguna no puede botar por  
sus fuercas. Janles, dize, q tray a tierra de  
tumbela y sombra de muerte. Que asi nombr  
la region de sus muertos, conuenie a saber la  
sepultura y el limbo; y repite lo mismo casi para  
mostrar mas el affecto. y dice. 22. tumba de  
miseria y tumbela sombra de muerte, y no ordena mio  
buena sempiterno. Que todas son qualidades de la  
sepultura y de los lugares tumbela y edulos. Aunq

otra letra dize de esta manera. tumba de seguridad  
como tumbela tumbela y no ordenes, esclarea como tumbela.  
Que es dejen. tumba y mde dura la noche siempre  
y adonde a una tumbela se buelue otra tumbela luego  
q ~~es~~ tumbela tumbela, y no como en esta region  
adonde ay ordenes, colores, vejes de seguridad y de  
luz, y adonde la noche camina para la mañana, y se  
esclarea lo oscuro, y lo tenebroso se aclara.

Cap. 21.

1. y respondio Zophar el Naamathes y dixo. 2. Podian  
mueledumbre sepulchras, ~~se no~~ no oya, y si raron se  
labris se justificara. 3. Aty solo mortales en mudecaron  
y mortales, y no se carneador. 4. y dize de siguiente Ebla  
ma, y puro fin en dos suyo. 5. y buelo quon dize Ebla  
dix y abun sus labris conyo. 6. y Exiella saber ay seou  
sus de su saludaria. y q doblado segun ley, y en uen de  
ay de attende ~~fula~~ ~~tray~~ q oras catregado mucho nuevo q es  
tu maldad. 7. Quia ~~sonido~~ ~~sedis~~ ~~fallans~~, si Ebla fin  
de omnipotencia alcancares. 8. Mas alto q el cielo, q fueras  
mas profundo q el inferno como le conuocares. 9. Longura mas  
q tu maldad suya, y mclara ~~de~~ ~~mar~~. To si aralare,



gentilium y para aspirar lo que, quien se echare. 11. Que  
el conde mortal se randa, y ve mal dia, y no atienda.  
12. que sobre vano se desuene y como postero selas  
je sobre nacido. 13. Si tu estableciere con contras  
y respaldos del palmas tuyas. 14. Si mal dia de tus  
manos, la alargues, y no sepas en tu mirada mal  
inguidad. 15. Entraras alearas tus fajas sin manzalla  
suras fure y no teneras. 16. y de bazo tuyo duraras  
como aguas q pasaron de memoras. 17. y sus bendicida  
te luyra al tarde y quando te tuncas por acubado acaras  
consuzero. 18. Confiamas porq ay esperanza y cuando  
dormiras confido. 19. y respasae y nra sobre home y  
pregaran tus fajas muchas. 20. y los de malhadros  
consumiran, y guarda peccura de ellos, y esperanza suya  
cuira de alma -

R. 1.º Y respondio Zophar el Naomathus y dize. Tomala  
mano Zophar otio de los amigos, y dize lo q los demas  
fundandose en los mismos errores. Dize. 2.º Porque  
muchitud de palabras no son repudiada y si van  
de labios no se justifican. Tuviste q Job a  
fuera de palabras, y que vencer el pleito y clarificar la  
verdad, y presto dize esto. No pienses q amontonando  
palabras nos quitaras la vista solo mala q en ellas

enerrias, ny imagines q se daban, teas de abonar. Varon  
de labios. quien dize palabras y hablador. Es posible  
entender en otra manera q figa lo q es verdad, q quien  
mucho habla siempre lieva: y q asi Job hablando mucho  
avia errado tambien onuevo, Comenre a saber en lo q  
despues en el verso quarto refiere, pero lo primero me  
parece mejor. 13.º Ah solo mortales en mudoceron, mo  
fans, y no escornecido. Notale de congonie y dizele.  
tenete por cuer, q hablando tu no adde aver quien sabe  
y te usunda, y q puedes mojar te todos sin q nadie  
mofe de ti. Mofar aqui es reprehender algo de lo  
q se dize: y con menos serroho y q Job, y con somido  
de boq respiciarlo. q cito quien dize la palabra ori  
ginal. 115. Protigue. 4.º y dizele Suzanne ha  
blamia y puro fui en Jrs fuyot. Estoes lo q a se  
Zophar descontento y proponelo para razonar sobre  
ello. Dize. Tu puro fui en Jrs. Entende de  
dize, q Job son las palabras q dize Job hablando con dize  
y proponelas Zophar asi como el las dize. Dize. q Job  
5.º Y Cesto qui me dize hablar dize, y abrir te sus labios  
conigo. Dize esto asi por parecer q quien dize lo q a  
propuesto Cesto muy obstinado, e muy ceigo: y q asi sus  
razones sera flacas para edajar lo q efficace solas las verdades

Y preso ay q' sabe el y lediga los señores. 6. 21  
Enzesse saber aly los señores de la saliduria, y q' su ley es  
de muchas maneras. y envidesses por castigado muelo menos  
q' es su maldad. Como el original ala leña. Y  
Enzesse saber aly señores de saliduria, y q' doblado segi  
ley, y entender q' es aly Dios allende culpa tuya. Serio  
de saliduria. esto es lo secreto de si, q' el entrende y  
tu mismo no lo alcanca. q' quicre decir, tus culpas ocu-  
tas, q' Euyen de tu vista, y estan como secretas p' na tu  
conocemy, y de salidurias y clonas aly Dios y Dios. y  
esto naera conocer lo q' de orgie. esto es. Que doblado  
segun ley. como dize q' conforme a la ley y justicia, y  
alos secretos y diferencias respectos della, el mal q' pa-  
dece es sencillo, e la mitad menor delo q' se devia, q'  
es lo q' principalmente topian p' estar pendiente. Conuenia  
saber q' Job padeca, por ser gran peccador. y q' sus peccados  
au' tan mayores qu' el castigo q' sufre. y declarasse mas  
anadrendis. y entender q' es aly Dios allende culpa tuya  
A de scriptura de arriba la palabra. Hize. esta  
manera. y de enzesse entender q' es aly Dios allende  
culpa tuya. esto es. Como declaro no imperfecto, q' Dios  
es misericordioso y misericordioso p' na q' y diferente mente delo q'  
se mereca, y se castiga muelo menos delo q' tus culpas de-  
mandan

164  
mandan. Anade. 7. Quia conditio dicitur fallax,  
si casta fin de omnipotente alcanca. Que todo es  
al mismo proposito q' de mostrar, q' Dios sabe q' alcanca  
lo q' Job no alcanca. y q' asi como el no sabe lo secu-  
to q' ay onditos. mas por el contrario Dios vea lo secreto  
q' ay en el, y lo q' el mismo no sabe: y todo a fin de persua-  
dille q' tiene culpas, aunq' ael se parezca q' no las tiene.  
Pero aunq' es verdad q' el hombre no entrende aly mismo  
q' piensa alas cosas de justo, y de naa reo y culpado. tod-  
na se engaña muelo estos amigos de Job, y Job tiene  
mejor fundamento para affirmarse innocente, q' ellos p' na  
se p'par a culponle. Por q' el tenia el testimonio de sus  
conciencia, q' aunq' algunas veces falla, y aunq' no es este  
creyos del todo, pero al fin es grande y valiente argumento,  
mas ellos no tenían otra mayor razon, q' los trabajos q'  
padecia, la qual era falsa y engañosa razon, p' q' de adi-  
nario los justos, e inocentes, y amos de Dios son en esta  
vida a los mas trabajos como dize Pablo. Que si esta i. Corin.  
vida miramos somos los mas miserables de todos. y asi  
aunq' todo lo q' alega aqui topian, asi de la exaltacion de  
Dios, como de la miseria del hombre sea manifesta verdad, pero  
todo ello va fuera de lo q' se trata, y no p'ueca su intento,  
mas en parte haze argum' de lo contrario. Dize de sus  
condo en el saber, infinitamente mas delo q' los hombres alcanca  
se entrende q' si da trabajos no siempre p' q' los mereca los

mescan los trabajos, sino muchas veces por otros fines  
justificados, q' el se sabe, y nosotros no podemos saber. Hasta  
fin y conyugente alcançamos? fin llama lo ultimo y la per  
fecion y saber de Dios. y asi dice. Todras porventura en  
tender a Dios del todo perfecta y enteramente acabadamente?  
Dice Mo. Alto q' el Cielo q' fomas, mas profundo q' el  
infierno q' se conoceas? Conoce el original de la  
Almas de Cielo q' fomas, Endura mas infierno q' entenderas  
que todo viene a un mismo sentido. Porq' quando dice  
alunas de se de anan Conunder q' se ane o sea  
palabra. Vence Dios. Y assi dice es Dios mas alto q' lo mas  
alto del Cielo, q' fomas? entienda, para alcançarle Allegar  
al mirando tu en la tierra, y el soberano de los Cielos.  
Añade. 9. Longina mas q' tiene medida suya, y onçura  
allende nos. Dobres como tubo y diferentes maneras  
q' se conforme al q' tubo dize en el peulmo, ciento y treinta  
y ocho. Pero dice. To. Si atalare, y ençerare, y apñar si  
quiere, quien se retrahera? Atala Dios, quando trae a muerte  
a sus criaturas, y pudiese entender como dios del q' en las obras  
naturales dize. q' onel esio atala, y enel otro no, y enel  
tercero esio como juntar la fuerza y virtud en la tierra para q'  
se defienda y borse enel veyano. Las quales obras nadie puede  
mirarlas. pero mesa viene conel juicio vniuersal de los Embres  
q' el miro el q' entra aqui. porq' alli atalona Dios abrafando

165  
el mundo: zencenara los malos q' dende: y vendra y mudo  
los buenos q' se dize. y dize, encenar, en los malos, porq' es cosa  
justa, y no dize encenar, en los justos, porq' aung' es un punto  
y no libran libras. II. Que el Conoce naturales y vniuersidad  
y ve maldad, y no atendera. Agora se allega mas agra  
proprio que es de jule asob, q' Dios le Conoce, y el no se Conoce  
de y asi se ençerare mudo en justos y ençerare. Males y vniuersidad  
dad. Bun dice de vniuersidad como justos y ella. q' es de jule  
q' buen Conella y la tienen y esu Conella, y esu Conella y  
Por mesa de jule la señora de la Caladada, y la q' ella  
menda. y punto malos y vniuersidad, q' fue atala una bazeza  
todo lo posible. La palabra vniuersidad en el original es  
saue. q' auer q' uiere de jule vniuersidad, y auer q' falsa, y  
veja maldad y todo esto viene bien aqui, porq' todo esto  
son proprio de las del Embré, y cosas q' entendi mudo muy  
de mandadas. y ve maldad. Conuene a saber del Embré  
y no atendera. Como si dize q' mudo y Conuente  
esto, seria por vniuersidad justa q' no atendulle a ello q' si  
lo dize mudo y no no fuisse a proprio. mferendo y  
q' no seria justo, ny adios posible bendo q' uenies ~~pasan~~  
de xar justos por alio las ~~culpas~~ q' es arguimento para  
colligi q' nace de esta justicia y adueneria. Se dice en mferencia  
y acore. y q' al fin de esto Conuente de peccado, no q' esto  
q' acabase feliz y prospero, como al principio haia. mas

de la letra dice desta manera. y nose entendente. y ve  
al ~~origen~~ y a sy mismo nose ve ~~en forma~~, y conoce a q  
asy nose conoce. q es deyns de asy ~~en~~ como arriba diximos -  
el original de la letra dice. y nose entendere. pero a se  
deyns de la letra por propiedad de aquella lengua  
y deyn. y alg nose entendere q es, deyn arribadizo. y no  
se entendente. por q muchas vezes la voz recompro futuro  
tiene fuerza de presente, y de lo q el arte de la lengua suele  
llamar participio. 12. que ombre vano se desvaneca  
y como pollino salvaje ombre nacido. o como otra letra  
dice. que ombre vano se escoraznado es. A donde por q  
dixio q concuerdan la vanidad de los ombres, se torna  
afirmar en ello diciendo. q ombre vano. q vale como  
deyn, pero q todo ombre es vano y peccador, q es tambien  
a proposito de estar peccador asy, pues los es en todos. Mas  
en la palabra escoraznado q puse, ay diferencia, por q  
la del original q es. עצב elabab q es en forma de verbo  
genitivo de voz passiva, עצבתי y orauer tambien עצבתי  
~~עצבתי~~ עצבתי עצבתי nombre q significa el coracon, suena  
ser primado del coracon q se le quitado, o sea descoraznado como  
arriba q puse. y confirma a esta sentencia, pues bien q.  
Hieronimo. q se desvaneca. por q el desvanecese q el  
enfermarse de los ombres es una falta de coracon, esto es  
de zelo e respeto. Mas otros dicen por el contrario, q

166  
elabab, nose quien, sino poner coracon q saber qantitas  
solan. El ombre es ombre vano, mas sera escoraznado.  
Sabio. Mas esta sentencia no viene tan apelo con lo  
q esta aqui se dezia q pretendia, q era mostrar el  
poco ser q saber del ombre, y la falta q tiene en el  
no ser q si mismo, y asi viene nesve lo primero. Por q  
dizelle descoraznado, es llamaste no aduerido, humano,  
incomprendido, q nunca entra en sy para mirarse, y q  
siempre anda fuera q se ve y para desconocendite des  
vanecese. y por la misma razon añade. Pollino salvaje  
de ombre nacido. esto es, q el ombre nace q es como  
pollino salvaje, q es animal brutalissimo, y quando  
pollino mas bruto. Bunes verdad q si queremos  
seguir la otra letra q sentencia, podemo deyn q este  
unfo nose afe con lo de arriba, sino viene con lo q  
despues se se sigue. q es como una sentencia van  
nusal, q en particular q luego le sigue. por q en el  
unfo q viene despues de este amonesta q adear a job  
q se buelue a dios q adere su coracon con el, y antes q  
de lo deyn, dispone aya para deyn de lo, y deyle la cama  
como velen deyn, mostrandole, q ~~si embre~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~  
y ~~mostrandole~~ q el ombre <sup>como a dios</sup> nace enfermo de vanidad q ~~de~~  
do, pero es enfermedad q unfo cura q la recobran con el

significare. Porq̄ dixi onzi. el Emble vano, y sea enseñado  
como si dixesse. aunq̄ el Emble es vano y aca vano como  
e fudo, toda via puede ser enseñado y mudado por Dios,  
si quiere aplaudose ael dexarse guiar del. Porq̄  
es animal Libre y Capaz de doctrina, y puse un seraphi como  
arguendo de lo mas a lo menos, y de lo mas dificultoso  
al mas facil y grande. pollino saluase Emble sera nacido  
que es dezi. el pollino saluase uase <sup>Emble</sup> nacera, esves, se.  
tonara como si nacesse Emble con la doctrina e instrua  
cion. Como si mas claramente dixesse. Los animales seraphi  
mos y beatissimos Tomados y amestrados oludran tu pecunia  
y tonan sentido de Embles en muchas cosas, quanto mas  
el Emble q̄ es Libre y de Era, aunq̄ aca vano, si quiere  
segun la enseñanza de Dios, podra auirar a ser bueno  
y bien auenturado. y para esto es agli. Anado luego.

13. Si tu ordenares Coracon tuyo y desplazares ael tus  
palmas. Podras dice y tu tambien por perdido y cosas  
boluer a lo bueno, y si lo sabes, tus culpas y las penas  
q̄ padeces por ellas tiene ~~seu~~ remedio cierto y verdadero  
donde dezimos. Ordenares. La palabra original signi  
fica ordenar, y establecer, y enderecar, y disponer, y todo  
ello viene bien agui, para q̄ la penitencia de q̄ se habla  
endereca el animo ~~que~~ antes torcido, y le ordena  
para q̄ se ofrezca a Dios, y le dispone a los dones del Cielo.

Le haze estable y firme con el proposito de no pecar mas.  
y desplazares ael tus palmas. Esto va dicho confor  
me a la figura conq̄ los antiguos oraua, q̄ ~~estaba~~ era  
abiertos los brazos y boluendo al Cielo las palmas des  
cogidas. Mas se ve la buena orden q̄ se en  
guarda. q̄ primero ordena el Coracon q̄ es la fuente  
del bien y del mal, y de allí sale a las muestras  
de fuera, como lo haze el doctor verdadero, q̄ primero  
se enuenda en el Coracon, y del ~~sea~~ brota ala Cara y  
sale por los ojos, y ultimamente procede ala enmuenda  
de la vida, y porq̄ se sigue. 14. Si maldad de  
tus manos, la alingares, y no upares en tu morada  
iniquidad. bendize la alingares. para la verdadera  
enmuenda toma muy pocas la Carida, y Cora muy  
deuiaz todas las ocasiones del mal. 15. Entonces  
aleares tus fazes sin manzella, seras firme y no teme  
ras. Pon los bienes de la enmuenda y de la buena vida.  
y el primero es la confianza q̄ de ella nace para alcançar  
de Dios lo q̄ se pide. que alcançar las fazes aqui homi  
nos es q̄ hablan confiadamente y como dezimos sin  
vergüenza y empatis; para q̄ con este semblante y rostro  
hablan los confesos. y es cosa ordinaria en la lengua  
conq̄ originalmente esto se refiere, se q̄ algun semblante

del rostro para decir y dar entender lo q se suele hacer  
e decir con aquel semblante. Sin manzella. y presto  
alcara el rostro con fiavamente por q no tendra manzella  
en el alma q le sigue a ser de él. Mas dice. sera aspien  
do, y no temerac. que es oho bien del bueno, no ser  
movido con temer de los males desta vida, y buri buri  
enhe los peligros dello anzi propone del amparo de  
dos reñe y bento de <sup>el</sup> mismo. sienta, como por  
andar como superior sobre todo lo q aqui se desea  
y quanto a sy toca tenerlo por vano, e indiferente.  
16. gentonius trabajo fuyo olvidarac, como aguas  
q passaron te membrac. Trabajo es el q se presente  
padesca, y viene esto segundo de lo oho <sup>primero</sup> ~~que~~ ~~el~~ ~~mal~~  
pafes natural, el buen suesso presente bora de la  
memoria el mal pasado. y como le dice q conuenien  
dice adios la suadica todo tam prosperamente  
q la prosperidad se entonce le quida oluido del mal  
q passa agora. y como el agua q el río q corre en  
passando no dexa <sup>de</sup> memoria, anzi no dexa en el ryan  
ninga <sup>de</sup> acuerdo, el mal q agora se anega. y vino a pelo  
sublando de trabajo tomar ~~del~~ ~~agua~~ la comparacion  
del agua. paf de ordinaris en la escritura con el nom  
bre del Agua, se significa el trabajo y calamidad  
conforme a aquello del salmo. Saluame sena q me  
penetran

110  
xxii  
168  
penetran las aguas esta la materia de mi alma. 17  
y Luz se medra en deluzia alataide, y quando  
te tuncies por acabado na ceras coms leges. Como  
~~el~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~de~~ ~~otra~~ ~~letra~~, sobu Luz de medio dia  
surgrá tiempo, <sup>desfalleceras</sup> ~~de~~ ~~leges~~, como alua seras, tiempo  
entendise tuyo. esto es, ~~el~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~de~~ ~~trabaja~~ ~~de~~ ~~trabaja~~  
~~conuenie~~ ~~asaber~~ ~~el~~ ~~resto~~ ~~de~~ ~~tu~~ ~~vida~~, y como traduco  
muy bien. s. Hieronimo la tarde della, quando pa  
rece disminuirse la luz, sera claro, q quiere decir  
felic y prospero, q por la luz se significa la pros  
peridad, como la aduersidad por las tinieblas. Por  
manera q declara copiar agua, lo q aqui dice ~~en~~  
~~un~~ ~~pasado~~ algo escuremente en el uer lo pasado  
paf dice q ala buelta de la vida, y como ala tarde  
della, quando suele ~~se~~ ~~trabaja~~ tocarse la buena vida  
en los ombres, y como escurecerse la luz de la  
salud, alegria, y buenos successos. y en muchos  
trabaja de ombres q an bebido lo primo de su edad  
descorrida y prosperamente suele de ordinaris ~~en~~ ~~esto~~  
postero, como entemes <sup>en</sup> ~~de~~ ~~tragedia~~ suele ser amargo  
y trabajoso. Pues dice, q quando abs otros suele  
el sol de la fortuna poner seles, resplandecan en el, como  
quando esta en medio del cielo y del dia. y an de luego  
en la misma sentencia. desfalleceras, como a las seras  
que se proseguendo en la misma figura de luz y de dia  
degin, ala tarde luzias coms medro dia, y después se

anociendo tornaras a amanecer, enq̄ significa una  
continuación de prosperidad q̄ en un mismo tenor nunca  
viene a menos, ny tiene fin sucediéndose siempre vn bien  
a otro bien, como el medio día al amanecer y luego otra  
manana al medio día. Conforme a lo qual dice Zopir  
que el bueno y temeroso de Dios es siempre prospero  
y va siempre de bien en mejor, y q̄ su tarde es para  
mas reluzir, y su noche para amanecer de nuevo. q̄  
es verdad aysi en el rigor de la edad, porq̄ al bueno auyḡ  
se fale expiendose viejo, no le falta su buena diada; como  
en los desquios de la fortuna, porq̄ se levanta de ellos mas  
prosperado; como tambien del fin de todo, queres la  
muerte, porq̄ se deslepone allí la vida, es para amane  
cer otra vez mejor y mas resplandeciente. Mas no es  
de passar la diferencia de significaciones que el original  
aqui tiene. Porq̄ lo q̄ aqui dezimos. deffallecer,  
en el original es caupa. q̄ de su primera signifi  
cación quiere dezir bolar, y despues relumbrar, y esure  
cer, y deffallecer. lo qual auyḡ deffiere en el p̄ncipio  
tiene todo paron vn cierto parentesco entres, y nace  
de un como de un raíz q̄ es aquello sed lo q̄ tiene su  
origen. Porq̄ auyḡ nombre de donde al parecer se  
deriua, quiere dezir ala y de allí la palabra q̄ dezir  
significa lo primero alear @ bolar otra propria del  
ala. y porq̄ el mismo q̄ la luz haze en lo q̄ relumbra

169  
figurándose entres con lustres presurosos es semejante al  
bati de las alas del ave q̄ buela, por esto significa tam  
bien relumbrar. y de deffallecer, porq̄ el ave quando resta  
lece @ se cansa en ninguna cosa lo muestra mas q̄ onel  
ala q̄ caida segun natural al suelo se le viene a los pies  
y assi en nra lengua a los menguados y deffallecidos  
solemos llamar decalados @ de ala caida. Mas porq̄  
las aves se adormio al fuer del dia mas q̄ en otro  
tiempo salen de sus nidos a bolar por el ayre, @ porq̄  
con las alas cogidas y pausas cubren y como escurecen su  
cuerpo por esto tambien significa escurecer, @ ennegre  
cer como arriba dezimos. Pues estas quatro signi  
ficaciones las tres, bolar, escurecer, y deffallecer, para  
lo q̄ ~~esta~~ este lugar toca, Ezeron vn mismo sentido.  
q̄ crey q̄ siguió S. Hieronimo, y yo declarando esta  
agra. que es dezir Zopir a Job, q̄ quando la bolar  
entundese la edad passado resta vida a la otra @  
quando se deffallece la juven en la vejez. @ se le su  
uere y ennegrece el dia de la vida en la muerte  
y ~~esta~~ en causa la rombramos obscura, estres, quando  
los otros se precien, desganara, y quando los otros dan  
altraus, el entora alege en el puerto. y finalmente  
amonecra poro y siguiente, quando los otros ferecen y  
se apagan poro nunca mas reluzir. Mas si seguimos  
lo otro, sera otro sentido q̄ ~~sea~~ conforme al proprio.

*[Handwritten signature]*


bien conforme, porq̄ dize. Relumbrar, como alu-  
suras. q̄ es añadir a lo primero enq̄ te aña dize q̄  
sea suposición como luz de medio día, dýendo  
7 no puerdes por el medio día, q̄ dize, quiesc segm̄ q̄  
despues se inclina a la tarde la tarde tu buena for-  
tuna recibiendo mengua alguna @ digniéndose, porq̄  
ansi dize q̄ luzras como el medio día relumbra, q̄  
te aseguro seras como la mañana tambien, es ues  
q̄ tendra la condiciõn de la mañana tu buena suerte, y  
q̄ luzras como ella luce saliendo siempre a mas luz.  
Dormir como la mañana. El Comparar la mañana a lo  
con la felicidad, no es en el quanto de la luz, sino en  
el modo de la luz, y en el quanto crece de ella. porq̄  
la luz de la mañana siempre crece, diferente de la  
tarde q̄ mengua. 13. Confianza porq̄ ay esperanza  
7 cuando dormiras Confiado. o como dice otra letra  
Cauaste, cuando dormiras. De esta manera se explica  
significa Confianza lo q̄ ay y se espera despues de la  
muerte, ansi quanto al fin, como quanto a la memoria  
7 el justo se dize q̄ ay esperanza 7 del malo se veiga  
como los. prosperos se ve. Porq̄ el justo muere  
para descansar, y para resuscitar despues a mejor vida.  
mas el malo honora a bñs para morir la segunda  
muerte, q̄ es la verdadera muerte. el uno muere para  
bñs, 7 el otro muere para mal. Pues despues

170  
q̄ Confianza dize lo feliz de la vida del justo ~~7~~ dize segm̄  
orden o el bien de la muerte. Confianza. entendemos  
quando ~~muere~~ muere. Porq̄ ay esperanza. Porq̄ no  
iras para bñs muerte, y para tornar a bñs en  
estado bienaventurado. 7 lo q̄ se sigue es lo mismo  
dicho por diferente manera. Dize. Cauaste dormi-  
ras Confiado. El Cauaste. podemos tomarlo por  
fuieste Cauado, estoes enterrado como lo toma s. Hiero-  
nimo, 7 ansi dize q̄ despues te auerte enterrado por  
muerte, porq̄ gozara de reposo. y dormiras Confiado, porq̄  
estara cierto de resuscitar para bñs vida. @  
en otra manera, q̄ en el Cauaste se enuere una buena  
Companacia, 7 q̄ bñs Cauaste, estoes, 7 como si vuestres  
Cauado @ como el q̄ Caua, y cansado de Cauar se  
entrega al sueño ansi dormiras bñs 7 reposada-  
mente q̄ es decir, q̄ la muerte se sera ~~de~~ algun comienzo  
de descanso, 7 no como a los malos penesio se torna-  
to 7 miseria. @ si queremos decir, q̄ Cauaste es como,  
quien dize trabajaste tambien vendra a peo porq̄ dize  
7 porq̄ trabajaste obrando bien muchas bñs, quando  
vienes a dormir en la muerte sera con gran Confianza  
de reposo. porq̄ el bien bñs nace de alegría 7 seguro  
muere, 7 las obras de la vida Confianza al hombre en la



mucha. y se van con el como acimbrándose como  
11 Dijo s. Juan. sus obras los siguen. Dijo mas  
19. y reposaras y no asombante, y preguntaron tus  
fazes muchos. Lo pasado pertenece a tierra nueva  
ala frontera de la resurrección, esto de agora es pro-  
prio ~~del~~ del reposo como descansaban entonces  
en el limbo. Y asi dice. y no asombante. esto es  
y no aura, ny figuras fieras, ny bozes temerosas  
ny golpes rotundos q se quiten tu reposo. Elle acompaña  
en manera alguna. y preguntaron muchos tus fazes.  
Dizelo. por la eterna zel seruuio deudo q dan los  
buenos a los santos y espues de muertos. y con esto se habla  
a deo de los malos y con ello concluye y dice affi.  
20. que se de maluidos consumiron, y guarda pecc  
era de los y esperanza suya quita de alma. Los  
dijos en muchos lugares de la escritura quisei de los  
deudos. y lo q dice. Consumiron, en la palabra ori-  
ginal puede ser tomar en significacion o adua,  
o passiva. de manera q diga. sera consumidos, y lo  
vno y lo otro es verdad. porq los deudos de los malos  
son consumidos, porq peccan con la vida, y con las  
cosas de q son, assi ellos tambien son vanos y caducos  
y tambien ellos consumen. porq de adinorio los malos  
mueven a mano de sus ~~mal~~ zelacote de los q mal

171  
aman se mas vezes es Homifra mal amado. Conforme  
aquellos de los peccadores.

y guarda peccera de los. Los malos en esta vida  
muchas vezes tienen mandada, y poco nunca guarda  
tienen mandada porq algunos de los buenos con poca  
firmeza, por no tienen guarda, porq siempre q  
los acomete el trabajo y la adversidad los alcanca  
quien se va, los devuelve y vena, y ny saben, ny  
pueden guardarse. Y esto con esto se de  
ferencia notablemente del bueno. porq este se cae  
en trabajos es para levantarse de ellos. mas aquellos  
caen para caer, esto es, para guardarse caidos como  
dice Salomon. Sus vezes cae el justo. y se levanta  
mas los impios caen de cielo. Mas lo q se sigue es  
mucho peor. y la esperanza de los ansia del alma  
porq esta toca ala muerte y lo q despues de ella les  
sucede. q los dos males son deudos ~~o~~ eran males de  
vida, pues dice. que esperanza. q es lo q esperan  
o el mismo esperar. lo q esperan muertos es eterno  
mal, el esperar q tienen mientras viven, es tener  
temblar, entristecerse y angustiarse. porq assi en  
gozar lo presente los malos se aumentan, poro en  
cesando adelante los ~~de~~ esperanza es eterna ganancia  


de la alma y así no esperan sino temer. y por esto  
dize q' su esperanza es agonia. Como se Comen  
Lo qual se dice bien. O lo entendamos de lo q' se espera  
O de lo que se espera mismo. por q' si dezimos de lo que se espera  
su d'ada es ansia fiera, por q' es, como dize auemos  
no esperamea, sino temer. y si hablamos de lo que se espera  
con alguna palabra se da la m'ra q' llamamos ansia  
O ansia de Comen. por q' de los dolores q' se padecen en el  
infierno el fierissimo es verse los condenados buenos y  
mueros, y como si dixessemos entregados a una muerte  
buia. Estos decen q' con uerge quanto es de sup'ante  
labiles para emplear sus sentidos y facultades en  
aquello q' es de su gusto, ven q' Dios les impide y quita  
totalmente el emplearse en ello, y no solo esto sino q'  
están forzados a emplearlos en todo lo q' es de su disgusto  
y así el ser no les sirve sino para padecer. y el  
sentir por un sentido muertos a todas las obras de <sup>gustosa</sup> gusto  
~~esta vida~~. Este sentir si le queremos dar su propio  
nombre no es otra cosa sino ansia y agonia y ansia  
y como aqui se dice ansia de alma. y con esto con  
cluye. Esperar su razonamiento, ~~en q' dezimos~~ en q' dezimos  
aduentu y entender q' en lo q' de los buenos y malos dice  
su entendimiento afirmar q' a los buenos ~~es su vida~~ ~~es su vida~~ ~~es su vida~~  
~~es su vida~~ les queda en esta vida assi siempre, y a los

malos siempre por el contrario, seg' secutamente concluye  
q' Jobes malo pues es assi Castigado

Cap. XII.

1.º Y respondio Job y dixo. 2.º Verdaderamente  
q' vuestro pueblo, y con vuestros morada Saliduria.  
3.º tambien amy coracon como a vuestros, y agueren  
+ no como es. 4.º Quen es reydo de su amy como  
llamara adit y exela. por q' le sergiller del Justo es  
puesta en rifa. 5.º sacdo respiciado para respiclos  
de reyes, ordenado para su tiempo. 6.º Abundaron moradas  
de robadores. y ~~adit~~ Confiamente en q' an adit q' les  
piso todas las cosas en las manos. 7.º Mas pregunta yo  
te ~~reya~~, a bestias y te enseñaran, y a ave de Ciel y  
te lo declarara. 8.º C' rapina con la tierra y te enseñaran  
y cantaran aly peces del mar. 9.º Quen no entend' en  
todos estos q' monos te dize esto. To en cuya ma  
no alba de l'ido buente. y espíritu de toda carne te imbre.  
11.º Perdida ~~esta~~ oreja no probara palabras, y palabras  
manjar gustara. 12.º En meanos Saliduria, y lengua  
de ~~esta~~ Dios entendim'. 13.º Con el saber y valentia,  
Con el Consejo y entendim' 4.º ves se curara y no sera.

*[Handwritten signature]*

edificado, curra sobre ombre y no sera abierto. 15  
 ves detendra las aguas, y seuranse, y embrian las  
 y trastornaran tierra. 16. Con el fortaleza y ley  
 del engañado y engañante. 17. Haze yr Consejeros  
 despreciados. y juzgas entretene. 18. Considera de Reyes  
 desato, y ato cuido en sus lomos. 19. Haze yr a sacando  
 ses desamparados, y apodados destruye. 20. quita  
~~la~~ habla a ~~los~~ eloquentes, y toma seso a los  
 viejos. 21. Serama desprecio sobre generosos, y se  
 usara a los humildes. 22. desubre funduras de fundi  
 dad, y produzco a luz sombra de muerte. 23. Muel  
 replica a las gentes y destruyelas, <sup>ya las destruydas destruye.</sup> ~~en su fundura y~~ +  
~~redugadas~~ 24. Quita coracon de cabezas de ~~torre~~  
 pueblo de la tierra, y descominatos en zerrno sin Cami  
 no. 25. Palparan en temblas y no luz y fijos los  
 zerrnos como bovacio. —

1.º y Respndio Job y dixer. Responde Job a Zophar  
 aora. y rapindele como meuen su ~~sin~~ ~~sin~~ ~~sin~~  
 seminatam arrojome. y dilele assi. 2. Verdadera  
 mente q vosotros ~~puablo~~ pueblo, y con vosotros muera  
 sabiduria. Touca monera de refen, como si dixesse,  
 en vobros esta el mundo abruñado. vosotros sois los  
 Embres y los Sabios, y muertos vosotros no aura mas saber.

y dilelo por q se entenda al reus, y burla desmucha  
 vanente de Zophar, q comecando muy emulado q pro  
 muerdo feli mudo, en quanto sablo nunca ~~el~~ sablo  
 ahablar a proposito. dice. 3. Tamben amy coracon  
como a vobros, no menguado qo de vos, y aguen no como  
ellas? Aling os lo queris saber todo, dice, ni soy  
ignorante qo, ni me venens saber q vobros, y nome  
alargo, dice, muelo, porq esso q auis dicho quien nisto  
sabe? Coracon. tomase por el saber en las agard a  
 escutura. No menguado qo de vos. Comene saber en  
 el entendi de la sennia y doctina. ni dice, soy menor  
 q vobros. Y aguen no como ellas? Auenos de  
anadi. cosas, e palabras. estoes de qm. quien  
 tam ignorante q no alcance eso q dices auis. lo  
 qual dice, anti porq era claro, como por ser fueras  
 de proposito. 4. Quien es mofado de su amigo  
Como qo. llamara aduis y oyera, porq la senzille  
del Justo es puesta en rifa, e traduziendole al  
pie de la letra. Reyr de amigos suyo suyo. llamara  
a dicit y respndible, reyr Justo senzillo. En dos  
 cosas pecco Zophar en su razonamj, vna q pro  
 metio mucho, y no sablo jamas a proposito, y asio  
 perteneu lo q Job aduis. An zera. otra q sablo

Con dellen, y como Segundo escorrió y dixo. Le expulsa de  
esta vida y mundo. Diri de amigo de yo. Bala  
dize q yo soy rey, estoes, aquel de quien <sup>mis</sup> ami  
gos se van. y venido a estado q se vuelen de my  
los q se aua de compadecer de my. y los añade  
y los q añade llamara a Dios y suplicara oyda. si  
se refici alapafina de job mofada y burlada de sus amigos  
como mi miserte quise, entendello emos en esta sen  
tencia, q en pago del agranio q sufre y conveniam  
bro de q sus amigos le mofen sus aberra para el  
sus odos padosos y enhañes. y q su injusticia vellos  
le ganara en cada y con buena gracia acerca de la mi  
seria q dria de Dios. por q siempre es assi q se compra  
dece Dios vellos injustamente afligidos, y sus querellas  
y ~~los q se sus bozes, y pones~~ y sus bozes oye, y atus  
querellas pones. Mas si pertenece esto a este  
mismo q mofa. como se q el rigor de la letra <sup>puede</sup> pertenecer  
~~esta~~, q es como si mas claramente dize. y tendra  
cara el q assi me trata para llamar a Dios en sus  
necesidades, y ~~de~~ ~~de~~ q no se puede esperar  
de ser remedado y oido. Pues decir. no le respondera  
Dios, ni se yo con q cara le podra pedir piedad  
Dios, el q para my caido, y amigo, e innocente  
y en q esto tiene tiempo q me bala escorrece.

174  
de manera q ~~esta~~ ~~esta~~ por sus tribos ~~esta~~ fue  
vulnerable y opor. Por q buelo de un afligido  
q fue de caracón m'humano: por q buelo de su  
amigo, q fue de Embre infiel, y desleal: Por q buelo  
de un bueno y sencillo, q arguye falsedad y dobles  
s. Hacio despreciado para respectos de reyes, ordena  
do para su tiempo. Como dice otra letra. ordena  
do para deslizarduras de pie. Entra agora en  
lo propio de su causa, y con una semejanca manifesta  
refiere su innocencia, y corta todos los nervios al  
argumento q contra el sus amigos engran, y muestra  
q es falso y falso su fundamento. Por q argumenta  
non affi. A los buenos les va bien en esta vida, y  
a los malos mal. Aty se va mal. Sugetos malo.  
Pues muestra ser falso aquello p'ncipal, affi ende  
q a los buenos va, como en lo q toca a los malos. de los  
malos en el verso q se sigue, y de los buenos en este.  
y dice esta manera. q assi como un Eacbo de ~~esta~~  
abuela, q una tea en unida es cosa q los ricos la  
desprecian, esto es, q no se precian de alumbriarse  
Cinella, por q es lumbrer de labradores y gente pobre  
Pues assi como un Eacbo es despreciado y ~~despreciado~~  
de los ricos, y es bueno para fund los pais de mala

en los desfogados, y malos pagos. anzi muchas vezes  
el es bueno y vrl bino desfogado zabatido. y  
yso bien en este proposito de cosa q fuese luz, porq  
ala verdad el bueno afogado es gran luz, y aviso a  
los malos para q se reporen y enmenden. Porq el  
bueno passa mal, y el malo q hera? esto es quan  
to a los buenos, y vela q ~~guarda~~ <sup>guarda</sup> la postera para  
los malos. añade y dize. 6. Abundaran moradas  
de robadores, Confadamenie enfan adivis, q las puer  
todas las puer en las manos. Que es Conel exemplo  
y como Conel dedo mostrar ~~quien falsea~~ ser falso  
dejar, q a los malos les va mal en esta vida, porq  
dize. Esconde los ojos, y veras muchos robadores, y  
hogueros ricos, muchos q constan adivis muy Confados  
y lo q era entonces notorio y evidente, muchos los ola  
tras frosperos y felices. lo qual se entiende con mas  
claridad si traduzcamos este passio anti como suena la  
letra q es. Confancias acensurados redios, alq trae  
dios a su mano. Porq los estelhas son los signi  
ficados poragasse todos de dejar, el q trae, Del  
q haze venir adivis a su mano. porq a doruan  
los podian traer en las manos, q porq al leer  
q ~~Contra mano~~ <sup>Contra mano</sup> Eyja q vnielle Dios en el len?

8. orazona con la heura y se enseñaron, y contaron a ty peccas de mar. 9. Quen  
no entendio en todos estos q manos de Dios siguen estos. 10. En cuyas manos alma  
de todo viviente, y espiritu de toda carne y hombre.

175  
q con las manos formaua, estos, q Expian q el  
el leno recubriste semblante y nombre de Dios figura  
doble. pntigue. 7. Mas preguntan q se veugo  
a bestias y se enseñaron, y a ave de Cielo y he lo de  
clarara y a q mostro ser falso el fundamento  
de sus amos, y quito ~~se~~ su inocencia la dos peccas  
q sobre ella ponia la calamidad en q estava, responde  
a los demas q ~~proprian~~ <sup>proprian</sup> arguia del bueho q sabia decir  
y podia. y es como si desta manera dixera. y el q  
vejis loando a Dios, yemas de ser impudente al  
proprio, es tan claro q los beatos los saben. porq las  
bestias del campo y las aves del Cielo y las puegun  
saren, y la misma tierra, y la mar, y los pecas del  
os dnan q todo es recura suyo, estos, y las manos  
divinas: y q como Dios lo hizo, anti lo puede restazer  
quando y como quisiere. porq orsu mano esta la vida  
y aliento de los animales y de los hombres. y porq proprian  
Conocesse q Sabia Job no menos q el a Dios, y de sus  
grandeyas y recien, ducionese a contar alguna parte  
ellos. y dize. 11. Por dula oreja no probara  
palabras, y paladar non se gustara que es para  
venir y espues a decir, q Dios es sabio sobre todo, va y  
subiendo poco a poco, de lo menos, a lo mas, y afirmando

112 En ancianos sabiduria, y longam de diez y tres años. 136 Con el saber y va  
lencia, Con el consejo y entendim.

Y como amontonando diferentes cosas, q cada una en  
su genero es sabia y auisada, hazer dellas compo-  
sion a dios con acucntam<sup>o</sup> y ventura. Com en esta  
manera. La ovesa sabe conocer la palabra, y el  
paladar es sabio en conocer el manjar; y los ancianos  
son muy auisados, y los de larga edad muy entendidos  
mas dios sobre todos es sabio, y lleno de entendim<sup>o</sup> y con-  
sejo. y es una manera de Encarnacion usada de los  
poetas, y mas de los q son mas antiguos, como en Indano  
es claro. q en la funera Canuin Saja para engrandecer  
lo ando las fiestas q en su tiempo en en Olimpo se hazen  
comienza subiendo en <sup>esta misma manera</sup> ~~esta misma manera~~. Buena, dice  
es el agua en los elementos, y el oro en las riquezas  
lleva grande ventaja: y entre las luces del Cielo el sol  
es el q preside: mas entre las fiestas la de Olimpo es  
sobre todas, como el sol entre las estrellas. O como uno  
traduxo -

El agua es bien preciosa

Deus por este mismo camino y forma se deize, es de de aora -  
Mas es de aduerbi<sup>o</sup> q de los ancianos dice. En los ancianos  
sabiduria. y no deize mas. pero de dios. Con dios sabi  
duria <sup>tambien</sup> fortaleza. Dize lo q ay en los ombres es parte  
y venido de otra parte, mas en dios es el todo, y no  
recibido de otro, sino suyo y proprio. y es cosa no apurada  
en el, sino q esta en el, por q es el mismo, y su misma sub-  
stancia. y por q auia dado sabiduria a los veytes, y  
gastados ya con los dias, y daua a dios sabiduria tam-  
bien, anadio no sin causa. tambien fortaleza. Como di-  
ziendo. Los ombres esto q saben no lo alcanzan sino a la  
vez quando se fallan las fuerzas, y no viene a ser sabros  
esta q vienen a ser enfermos y flacos, mas dios es sabio y  
fuerte juntamente. 14. ves renouara prosera edificada  
cerca sobre ombres, y prosera abierta. Argumentos de  
sumo poder, no poder nadie, ny cesar lo q el respere, ny  
desfazer lo q haze. todo lo q se ve aqui es en el fin del cap<sup>o</sup>  
dize Job, son cosas q se van por vista de ojos en muchos casos  
q cada dia acontecen. y asi se parecen por ello sin detenernos  
sino en los lugares adonde alguna vez se dificultad. 16  
Conel fortaleza y ley, del engañado y engañador.  
Dize q asi es fuerte q no haze violencia ny presi-  
gualdad q es uicio familiar a los poderosos y fuertes  
tener por ley sus antojos. mas dios lo q quiere puede  
yer todo lo q quiere. del enemigo y engañador

J

Comuene saber, como sujetos del clg ongania se engañado  
para dar a entender q ninguno sabe ny padra mal  
q no sea pumitendote dos polos fines justos q el...  
sabe. 17. Haze yr confesores desposidos, y juezes  
entonces. desposidos, entienda de saber y de con  
sijo. en lo qual se notolo se muestra dos podueros  
sino tambien muy sabio, pues en caso de saber nototamente  
vencu a los duenos de la saluduria, mas aguien la  
sua dela quita, y los dexa sin ella. 18. Condeco  
de reyes de lato, y ato conio en sus lomos. La palabra  
original q es. en el somdo. es Condeco & ligadura  
mas en la significacion vnas vezes se pone por el castigo  
y por las leyes y ordenones severas, q cohercan la vida  
y otras por el somdo q dura y por el agui se ambas  
maneras. 19. Dize, q Dios rompe los estableci  
mientos y leyes rigurosas de los tiranos, & q les  
quita el Condeco, q es tomando la parte por el  
todo, el vestido y ornamento real, para dize, q  
quando quise, abaxa a los mas altos de su trono  
y de la silla real los abate ala caral y ala miseria  
postera. 19. Saze yr a sucedores sus conquisos y  
a poderosos refuere. 20. quita fabla a eloquentes  
y toma seso a los viejos. El original dize. Aparta  
labios a eloquentes. & para los en mudes, & para

177  
delante del es mudo todo el saber y buen de jir suma  
no. 21. Demuestra una despreciu sola generoso  
y levanta los oprimidos - ozeji onaleha.  
2. Coracon de fuertes en flaqueza. Demuestra, dice  
despreciu. q es aquello q parecia aporofia  
ellos mas; q anzi se vee mas el poder de Dios;  
pues pone en la alteza baxa: y afueta en la honra  
y despreciu en lo generoso y mas estimado. 22.  
descubre fonduras de escuridad, y produce a luz  
sombra de muerte. fonduras de escuridad. es de jir  
lomas baxo y seguro. lo qual haze dar quando saen  
a luz lo oluidado, y pone en lugar a los otros q el mundo  
imagina perdidos. Sombra de muerte. lomas baxo es  
encarcelamiento muy seguro y oluidado. Las ~~trublas~~  
muy curadas trublas. q son como un rebato muy  
vegno y muy semejante ala muerte. 23. Multiplica  
alas gentes y destruyelas, y las destruidas restituyra  
o de otra manera. En somdo gentes y reduzidas. De  
dnde se entienda q ny el fauore prestado asegura, ny  
el acere quita la Confianza, q meo de jir q ny el  
fauore de Dios a los generosos, se defaude aseguraron  
dize para lo de adelante, ny el afligido y acorado  
desmaye pensando q siempre a de ser acorado. 24.  
Quita coracon de Cabezas de pueblo de la tierra, y de jir a los

en perros y en Cominos. Coracón. es saber gentendmy.  
descominos. entienda en la manera q' Dios suele  
Ezer & permitir estas cosas q' puestas en nosotros  
tienen figura de culpa, & de error. q' es no m  
dizendonos a ellos, sino regandonos por nos  
y meritos Logia q' para ellos es necesaria, lo  
qual por momentos se llama permitir. Perros y  
no Comino. es comparación disfimulada y oculta  
cosa muy viciada en la sagrada escritura. Pues dice  
q' por permisión de Dios los q' según los pueblos  
y a los peccadores vellos y de sus subditos andan  
~~en su gobierno~~ como de cominados en su gobierno  
como el q' comina por tierras des pobladas e yer  
mas, adonde ny ay camino señalado, ny parece bremente  
q' se venian del q' q' quiere. q' es un encarcenamiento  
de malo y perdido gobierno el mayor q' ~~de Dios~~  
puede darse. fuera del q' se sigue, adonde aun  
se encarcena mas. 25. Dulces y amargas, y no son  
y fizelos curar como borracho. Que son otras dos  
comparaciones efficacissimas ~~para el mundo~~  
dulas beautifulmente para el mundo de lo mismo  
Dios quien mas desabonado qu' el q' anda veno de  
y sin luz y sin noticia del lugar adonde anda, q' ya tiene.

173  
a vinagare la mano, y a adra, y pensando a ser los  
busca, abraza el ayu, y leyendo q' va de reves, va  
al reves, y buelve a tras, quando piensa q' va  
adelante. pues un hombre uenudo del vino q'  
no a caído, y quiere caer, y presume de ~~no~~ sobre  
nirse y andar, es uelto ~~un~~ vino del delatado,  
del error, y del desconcierto. Esto va de uelto  
conforme al sentido publico de aquesta escritura:  
Porq' en la sentencia secreta, alq' se pudo juzgar,  
debaxo de estos acontecimientos, q' suelen ser genera  
les y comunes por eliza job lo particular q'  
aconteció al pueblo judaico y gentil ~~en su~~  
~~palabras~~ q' lo toca todo ~~en un~~ apuntandolo con  
pocas palabras. Porq' los dice el verso. 14.  
ves reuocara q' no sea abierto cerrado sobre  
hombre q' no sea abierto, propiamente pertenece  
al mundo usurpado q' el demonio en el mundo tenia  
q' fue ~~para~~ para Dios reuocado para nunca mas  
levantarse, y fue cerrado en la cárcel del infierno  
para jamas salir della. y lo del. 15. ~~esta~~  
ves se tendra las aguas y securanre, en traxalas  
y trastornara tierra. En los dones y gracia de



Vos q̄ en la escultura se llaman agua, la qual de  
fue muchos siglos q̄ no cayese sobre los pueblos  
gentiles, y después la embió con tanta abundancia  
q̄ cubriese toda la tierra y aquella nueva con  
verrindola en cielo. y en el 16. Con el fortaleza  
y ley, ael engañado y engañador. La fortaleza  
q̄ dije fue contra el demonio venciendo, y la  
ley, fue la justicia ~~en~~ igualdad conq̄ templo  
su poder para vencerle. de la qual victoria se  
sultó q̄ antes el engañado demonio, como el brage  
sumo engañado quedaron sujetos ael, esto es a  
dos ombres, el uno para ser castigado como mal  
delano, y el otro para ser libertado y puesto en  
lugar de sup. Mas los confesores y jueces <sup>de</sup> q̄ dije  
suegan en el verso 1. 17. Haze yr confesores y respo  
sados, y jueces entonce. Son los sabios del  
pueblo judaico, a los quales por el descomulgamiento  
de cielo, en q̄ cayeron por sus antiguos peccados  
después de saber, q̄ antes les infundia, y los  
deos como vemos agora, a tonitos, y como pasmados  
y con los infanos, y con sus sacerdotes y principes  
Estaban los versos 18. y 19 q̄ dicen. Condeos  
de reyes y de los, y a los condeos en sus comos. 19.

179  
Haze yr a sacerdotes descomulgados y poderosos  
destruye. Pero el verso ~~20~~ vigesimo. Quita  
falso a los que mentan, y toma seso a los vicios.  
parece q̄ se endereca propiamente contra los  
sabios y poderosos gentiles q̄ resisten ~~con~~ <sup>consueven</sup>  
resistir al euangelio al gemapio. de los quales  
dize ~~en~~ casi lo mismo 5. Libro 3 de sancti.  
11 Haze yr En toncio vos la saliduria del mundo  
y a los mismos reyes y emperadores gentiles <sup>trae</sup> el  
21 q̄ luego se sigue. Terrama de spicio sobre  
generos, y conacon de fures en flagruce. y  
a la primera y gna perseguida y abada, y como sumida  
en la muerte y después sacada a luz por dias, y  
a eterna y gloria <sup>trae</sup> el verso veinte y dos  
q̄ sigue. descubre funduras de escuridad, y  
prodaxis a luz sombra de muerte. Mas lo q̄ después  
dize en los versos. 23. y 24. y 25. Mul  
tiplica a las gentes y destruyelas, en las gentes  
y reduzelas. Quitá conacon de cabeças de pueblo  
de la tierra, y refecaminolos en zerno sin camino.  
Palpnan tinieblas, y a luz, y fijos curar como  
bomacelo. se endereca a los ~~reyes~~ <sup>reyes</sup> del ~~reino~~ <sup>reino</sup>

*Jr*

Y si au no esta cumplido, ~~no se puede~~ por la misma  
 causa, entendido. y no ay duda sino q en esta causa  
 algun gran error secreto. y en el psalmo. 106. y en  
 los prohemios uestra del psalmo, adonde como S. Aug.  
 Confiesa tratta David de esta misma reprobacion y de  
 momento, y deste discurso y proceso de la zglea estas  
 el fin de los siglos, se procede por la misma ~~manera~~  
 manera, y deduzen en la sentencia cosas muy seme  
 jantes ~~estas~~.

Cap. XIII.

1.º Veis todo esto vid mi Es, yo my osea y lo enten  
 dio. 2.º qual saber vid se yo tam bre. no me ay  
 q vuestros. 3.º Mas yo fiero al omnipotente Ealtoria  
 y gustaria de arguir con el alto. 4.º Que si en vuestros  
 Compredas de mentira, maestros de vanidad vuestros  
 todos. 5.º Que si supiera q callando callarades, y fuera  
 para vuestros sabiduria. 6.º Escuchades pues el my argu  
 mento, y aborras de mis labios dad atencion. 7.º Por  
 ventura en fura de dios razonaris mentira, y por el  
 razonaris engañ. 8.º Si fazeis del levantaris, si  
 en favor del vuestro juicio. 9.º o aplazare al q nada se le  
 ofende, e sera engañado como hombre con otras asueras. 1.º

10. Arguyendo arguire a vuestros por en ascendido sus  
 fazes levantais. 11. Por ventura en Comendose  
 no os ajombora, y espanto, yo no caera en sono.  
 12. Memorias vras palabras de pluo, alturas de  
 todo vras Cruzes. 13. poneos silencio y callare  
 yo, todo lo q me viene alas mentes. 14. q por ay  
 levantare carne mia con dientes misos, y por ay  
 alma en mis palmas. 15. Vos matamea en el  
 espante, pero arguire mis caminos delante del, del  
 amy tambien sera saluacion, q no delante del malua  
 do. 16. ya ay dura de my palabra, q mi razon en  
 vras oetas. 17. si me pusiere en furio, se q yo al  
 due justo. 18. Mas quien barajara conigo, q  
 callare y morire. venga. q por q callare y morire.  
 19. Pero vos cosas no arguis conigo, entones de tu pre  
 sencia nome ascendere. 20. Tu palma asueña te  
 my, y fortaleza tuya nome asombre. 21. Hable  
 y respondere, e callare y buelname respondere. 22.  
 Quantas maldades y peccados my, rebelaras mis  
 y rebeldas mis Enmeis saber. 23. Por q fazes  
 tuyas encubres, y me cuentas como enemigos ay. 24.  
 Tu boca arrojada y quebrantada, la astilla de tu  
 seguridad. 25. Que escriuas amarguras contra my.

que me dadas poseida de vanidades de mi nez. 26. 7 piedras  
cepo a pus mios, y guarda q mis sendas todas, 7 sobre  
raizes de mis pies se me estabado. 27. Mas como  
podredumbre seu consumido, como manto comido de  
pistalla -

1. Ves todo esto vio my ojo, oyo my oida 7 venten  
dio. 2. Ves, ves, q no soy ignorante, ny congo  
de das menos q vosotros, pues alcanca lo q e referido,  
que es la conculacion q pretendio sacar alia de su palabra,  
7 para cuyo fin se puso a decir las grandezas de Dios, q el  
sabia. 3. 7 dije, q presus ojos vio lo q adulo, por causa  
del Ecles publico 7 admario q sule ser qual el Cuen  
ta, 7 dije q lo oyo por razon de lo dicho, q debaxo de  
aquello publico proplecha. 3. Mas yo como al  
omnipotente hablaria, q gustaria de arguir con el alio.

Como si dixeste. con vosotros se recido el hablar por q  
andais muy lejos de la verdad: con Dios hablaria  
de buena gana, q sabe mi inocencia. antes en  
dije q sepa hablar con Dios, dije q no sepa de hablar  
con ellos. 7 las razones lo q anade. 4. Que creto vido  
tres conpinedores de mentira, maestros de Vanidad vido  
vos todos. La palabra original quiere decir apagar  
7 puniar, vnas pocas con otras como hazen los ensambles  
3 ores. Clas q labran taracea. 7 asi dice graues,

verdaderamente a sus companeros q son oficiales 7 maestros  
de conpiner mentras zanganos con desheza 7 orgullo. 7  
dizelo por q junta lo verdadero con lo falso 7 de todo  
hacen vna razon visibla 7 aparente. Dezian de Dios  
q era sabio, 7 q se gobernava con justicia, 7 q  
aborrea los malos, 7 es amigo de los buenos: 29  
ny en la maldad podria aver bien, ny mal en la  
bondad: 7 debaxo de esas cosas verdaderas de  
verdadera 7 hermosa vista, o junto con ellas en ayuntand  
con ellas un grande engano, es loes la condenacion de  
un hombre innocente. Mas lo q anade. Maestros  
de Vanidad. puede se trasladar tambien. Medicos  
inuitiles. Conforme al qual los condena no solo  
de falsos razonadores, sino tambien de conpladores  
necios, q viniendo a conplarle, en lugar de ofrccarle  
el Coracon con razones blandas 7 pradosas, le  
afligian mas con duros falsos 7 pesados. 7 por esto  
de sea lo q se sigue. 5. Quen enjura q callando  
callarades, 7 fuera para vosotros saliduria.  
Como leyendo, por q si vuerades tenido silencio  
a todos nos fuera ganancia: por q yo no padeciera  
7 vosotros ganades reputacion. 7 por q parecen  
q los nona de poco sabios q de non bien intencionados

injustamente, pueuals luego. y antes q lo pueue les  
pide atencion y dice. 6. Escuclides pue el mi  
argum. y abajas de mis Sabios Dad atencion.  
Mi argum. es la razon q tengo para decir de vtro  
tu lo q dize: y lo mismo llama abajas de sus  
Sabios, q anti se nombra, quando contunden os  
entre si acusemdose y defendiendose. Las razones  
q ambos se dicen. 7. Perentura en fauor  
de Dios razonaris mentira, y por el razonaris  
engano. Via por una parte Job, q otros por  
defender a Dios, le condenaua a el sin culpa  
y por otra entendiã, q aunq le llamaua culp  
peccador y culpado, sabian porati lo conueni  
por la rahoia particular q del tenian. sino q por  
mucha zelos de Dios, se ofrecaua a Eublu  
Contra su misma Consciencia; en lo qual auia todos  
otros errores y males, lo dno q en lo publico le condena  
uan por malo sabiendo en lo secreto ser bueno: lo otro  
q aunq lablaua otra cosa en su oracion tomã a Dios  
por injusto, pues le parecia q tujusticia no se de  
fendia, sino condenando aly conuina de culpa, lo ter  
cero y ultimo q ~~esta~~ persuauan a gradar a Dios onesto  
y como lo fongearle, como si el oya solo lo q publicaua

182  
La boca, y no via lo q el peca en cubria. lo qual era  
tenerle temas de ser injusto, por ignorante. Pues  
toda esta rebuelta de errores y diffimulades condeustra  
ciones diferentes de la uerdad, como la entendiõ  
Job, la desubrio, y ceda en plaza, q de lo pone a ellos  
ante sus ojos sin codeo, ny uelo, para q con la uista  
de su maldad se confundan. y anti comencia. Por  
rentura en fauor de Dios. y endezir perentura no se  
duda de lo q se dize, antes segun la propiedad de la  
lengua se afirma. Pues dize q son tam falsos  
de suyo y deces, q para abonar a Dios mienten  
ny siendo menester q Job fuesse malo, para q Dios  
fuesse bueno, ny conociendo q por el mismo caso q  
presumia defender a Dios con mentira quedaua in  
uencidos en si mismos tener a Dios por injusto. y lo mismo  
por diferentes palabras dize en lo q se sigue. 8.  
de fazer del Leuantaris, y en fauor del Earesis Juzio  
Leuantar fazer en la propiedad del original es  
en el Juzio tener mas respeto ala persona q ala  
razon de la causa. y anti les dize q hazen como los  
malos Juzes, q por respeto deos de fauor, y no por los  
meritos del proceso Juzgan y sentencian los pleitos.  
y lo q dize en la primera parte del uerso, repite

por palabras mas claras en la segunda. - Como digamos  
de otra manera, q̄ se enesce necesario describe la  
intencion con q̄ se mueven a mentir en favor a su  
pauca de la causa de Dios, q̄ es pensar q̄ le agrada  
en ello, y imaginar se contenta de semejante  
defensa, y querer ganar fama con el por este camino  
por q̄ leuanto fizes no solamente se dice en lo q̄ to  
ca al juicio, mas tambien algunas vezes es haziendo  
honra a alguno darle plazer, y contento. y conforme  
a esto se dice. estais tan ciegos q̄ creis agradar  
a Dios, y ganar fama con el, plorando por el y de  
fendiendo su causa en la manera q̄ e dicho, estoes  
substando ~~lo q̄ no sentis~~ lo q̄ no sentis: y no veis  
q̄ en esto mismo le ofendeis mucho mas, pues en vna  
alma le condenais por injusto, por q̄ ~~lo falso~~ defendido  
con falsedad, esse q̄ le depende de vna de si se condena  
y si presumis agradarle tambien le hazeis grande ofensa  
por q̄ le juzgais por tan ignorante, q̄ oye <sup>vras</sup> palabras  
y no ~~se~~ os penetra los sermones. Este contento  
de la vista exterior, ~~no~~ sin curar de la verdad de las  
cosas. y de qualquiera manera se viene bien  
a pels lo q̄ luego se sigue. q̄ o a plazerle alg  
nada de le ofende, Como engañado como Embre con vras

183  
astucias. Como otra letra dice. Si por ventura  
bueno, quando escudriñare a vuestros, si como mentir  
por Embre, mintreades agora por el. - Por q̄, o dize  
quando Dios os tomare cuenta, pensais q̄ os sera  
bueno, q̄ os a de valer todo q̄ fizieris agora; y  
imaginais ~~q̄ a de recibir en~~ os a de recibir en  
seruicio q̄ le defendeis a nuestro Caudelero, y q̄ men  
tra por el, como se viene aca por un amigo para  
saluarle. o siguiendo el libro del segundo sentido  
podra decir. y pensais, q̄ quando Dios escudriñare  
lo secreto del pecho, no escara q̄ ver ~~no~~ vio en  
gano. <sup>vras</sup> y el zelo y seruicio aparente le empañara  
la vista para no ver, q̄ no dezis tanto bien del  
en publico, quanto juzgais mal del mismo en lo se  
credo y secreto. q̄ el ser publico q̄ le dais no vale  
tanto, quanto es afrentoso el juicio q̄ del se enuñca  
en el pecho o imaginais. q̄ como un amigo quando  
en su defensa mentis precia el testimonio publico, y no  
mira ny cura de lo q̄ os queda en el pecho, antes Dios tam  
bien se contenta de vna defensa aparente. y conforme  
a esto se sigue. To Arguyendo arguire a vuestros.  
por q̄ en escondido sus fizes leuantois. No, dice, sea  
ansi como lo fantaseais en vuestros, por mas q̄ le leuantois  
y q̄ leuantois sus fizes es, por mas q̄ le

respetos por defuera, y por mas q' encubrais vna mten  
vna en lo enido del alma. Arguyendo la orguyra  
estoes, la boca, y sacara en publico y conueniera  
y Condenara por maluado. Mas si os repulendria  
della por ser mala. pero por la causa q' le sacas os  
libera de la pena. antes dice. 11 Por ventura  
en ignorandose no os afimbra, y espanto suyo no  
os saca en sono. Como si dixesse. Mal engañados  
estais, serais prauementie pumdos y caera sobre  
uosotros su espanto. Lo q' preguntando, dice; y pare  
cundo q' dudo dello lo afirma, y les haze cierto  
el castigo. y asi anade abertamente afirmando -  
12 Memorias vras palabras de pñho: abnaste  
todo vras ceruzes. Memorias llama todas estas  
razones dellas, conq' asupareur auian adelantado  
muelto su partido con dios, preguntandose zeladores  
de su defensa y su honra. y lo mismo llama al  
tezas, porq' con aquella demostracion de zelo aparente  
se entonaua y emecauan. y dice q' son pñho q' lo  
llama el ayre, y todo q' lo tuella el pie, q' es rezules  
q' asi como la uedad de aquellas razones era muy  
diferente de la muestra dellas, asi el suello seria  
muy otro de su pensamj. y q' de donde esperaua gracia  
con dios sacara indignacion y desgracia: y abatimj.  
7 de 8

xxiii  
184  
y desprecio, de donde se prometian honra y fauor. Mas  
porq' le padieran de q'ri, q' se le retraian de sus razones  
era por de pñdad, y por ofusar q' dios offendido dellas  
no le dixisse con nullo y mayor acore, 13  
les dice. 13. Ponos silencio y callare yo pñdo  
lo q' me vniere alas mientes, o como dice ala letra. y  
vengea sobre my qualquier cosa. Estoes, no fudieris de my  
ny por ofusar mi dño, me q' querria persuadir q' soy  
malo, y q' deuo confesarlo, y callarme. Hablare yo. Esto  
es y o quieco hablar amy uerza y dolo q' mediere  
la voluntad, y venga lo q' vniere. y da la razon porq'  
quieco ansi hablar. 14 Para q' leuante carne  
mia con dios mios, y pñdre mi alma en mis palabras  
Como aprendo. En hablar de talo q' el corason q' callando  
se abraza en dolor y se consume. pero q' si tengo  
de fallando acrecentar ~~mi~~ my mysiria callando.  
y estar como respedandome amy mismo? y Comendome  
bruo. E digamos anti. Dize. quieco hablar, porq'  
no puedo callar, q' ostry ~~mi~~ ansi raiando de dolor  
q' me querria respedacar con los dientes, y barga el  
alma en las manos, q' es como de q' sistem, traigo el  
alma en la boca, e estoy boqueando. para significar.  
el vltimo mal y trabajo. 15. Ves matrame, en el espe  
rare, pero arguize mis caminos delante del, y ell amy  
tambien sera saluacion, q' ~~del~~ delante del maluado.

Deus, dice, matanka, mate en buen ora, en el esperar  
q es decir. seguro estoy. no me quitara la vida para  
condenarme, sino para darme ~~el~~ descanso de salvarme  
y tornar a mi vida a su tiempo. y asi la muer  
te sera my descanso. Mas lo q se sigue. Pero  
arguire mis Caminos delante del. Si entendemos el  
arguir por reprehender como se entrende en muchos lu  
gares, y entendemos q dice Job lo q el dice, tiene  
mucha dificultad decir q reprehendera sus Caminos, que  
a dubo hasta agora q carece de Culpa, y q no le que  
rendio en Consciencia jamas. Pardon de q tenemos  
q arguir aqui es por en juicio y enquestar el exa  
men de sus obras y vida, ~~por~~ cosa q desea examinar  
delante de dios, y la pide, y suplica: Podemos de  
dir q refiere en ello lo q sus <sup>amigo</sup> le dicen Podrian de  
zile, anti como dize en las palabras de arriba. Por  
manera q diga. Veris. estoes, mas como vosotros deis  
mal a Dios, respondiendo, q esto es lo q ~~quiere~~ expresar  
y desea. Mas mejor sera, como tambien deis, q arguya  
mis Caminos, q Confesse mis pecados a Dios, q la pida  
pardon, q me Conmuna del, y q asi fucera my trabajo  
pues a esto, dice, tambien respondiendo q. 16. Oyd sonido  
de my palabra, y my razon en vras oidas. estoes,

185  
respondiendo lo primero, q me esteis muy atentos a lo q  
deis os quieris. y lo segundo. q. 17. Si me pusiere  
en juicio, se q rogaree por justo. estoes, q no  
tengo Caminos q arguir, ni obras malas de q, como  
deis, acusarme, antes estoy xello tan lexos, q  
agui aora delante de vosotros me ponde si necessario  
fucere en juicio, o como ~~en~~ el original dice, ordenare  
juicio agui luego, ponce ante el tribunal soberano, pro  
ponde mi negocio, pedire q me sea ~~el~~ cargo, y pro  
fesare q estoy presto a passar por lo juzgado, y saldre  
libre, como verere, como Dios quieris responderme, y  
or me. y por esto anade. 18. Mas quien sera  
Jura Conigo? venga, q porq callare, y morir. Q  
como otra letra dice. q aora callare y morir. Mas  
no quieris, dice, ponce en juicio, ny viene a el, ny  
no quien me oiga ny able, y asi aora de callar y  
morir. Q digamos, q agui, bolviendo de Job sobre  
sy, y encogundose de lo q aora pedido diga. Mas in  
quien tengo de traucar pleito? con Dios, y Conjugran  
deza? mas vale callar y morir. Q sera, q calle y  
q muera, estoes, sola la vista de su magestad sera  
bastante para asombromedome, quitarme la lengua  
y la vida. y asi anado q. 19. Pero dos cosas

no seas como entonces de tu presencia no me asom-  
bre 20. Tu palma aluena de mi, y fataleza  
tuya no me asombre. Nome toques, dice, ni  
me espantes. Y como en otra parte dice, ponga a  
parte el poder, y nombrar consiga mas de la justicia, y  
así escusa la parte de que se pregunta  
de responderme. Responde lo que dice. 21. Hable  
yo respondere, e hablare y vuelueme respuesta  
yo dudo esto. Como ya convenido con Dios comienza  
suplico, cuyo principio es pedir a Dios que le haga cargo  
de sus pecados si algunos tiene. y no sea de entender  
que es soberbia esta de Job ni impaciencia, sino de humildad  
y confianza que le nacia del testimonio del testimonio  
de su buena conciencia, y de lo que veía y de Dios conocía  
por particular gracia y de sus. y aunque se conocía sin  
pecado, y se vía afligido, no temía a Dios por injusto  
por que sabía que era Señor por una parte, y sapientísimo  
gobernador por otra, y que se podía mover Dios a dar tra-  
bajos a los hombres, sin que viniese culpa en ellos, por otras  
causas muy justas. Pues dice. 22. Como quantas  
maldades y pecados amy, rebelaras más y de los  
misos. En mí lo sabes. y repite pecados y maldades  
por tres o quatro palabras, dando a entender que digundo  
que de los pecados grandes y de los pequeños: de lo grande,

yo de lo menado; antes de lo que se dice por fataleza  
o por saber, como de lo que se ofende por malicia  
y de industria guerra que le hizo cargo Dios. Mas  
como no le responden añade. 23. Por que haces  
tuyas encubras, y me cuentas como enemigos a ty.  
Estos. por que no me respondes, y te encubras de mi  
como si yo en embre de otro aguien abouca, y tiene por  
enemigo. 24. Hijo arrojado quebrantarás, a quella  
seca perseguirás. No es, dice, tu una tomar con-  
petencia con cosa tan vil. y ya que te inclinas por mi  
por lo que deus a ty, y a tu mismo respecto no deues tomar  
tan apocados el dize mal, a una cosa desleada: ni  
mostrar el tesoro de tu ira y furor sobre una cosa  
caida y seca. 25. Que escuerras amarguras contra  
mi, y me hazes proceder de vanidades de mi mirer.  
Esto, como temas que se sigue se puede entender  
en dos maneras. Que sea como forma de mandado, y demanda  
que se cumpla segun que en la sagrada escritura el Señor las  
palabras del tiempo futuro tienen fuerza de mando, y  
que diga así. No seas esto Señor, que es lo que dices,  
de mi, y ascenderse: castigar, y no dar razón del castigo  
mostrar braveza contra una cosa sin resistencia y ren-  
cida: sino antes Señor escuerra, otros, por por escuerra  
amarguras contra mi, que se ha bien así que los pecados



Las afecciones de los peccados. y Enme, ~~de~~ peccador  
de las faltas de mi niñez. yo dije, no congo peccado  
alguno, ni le quise admitir en my casa: si le ten  
yo qualquiera q sea, aunq sea una motada mi  
melome en su posesion, es des, haz sena q yste  
conozca. y castigame luego. Pome los pies en vn cepo  
y fuerame todos los passos, y endome de plazca  
en la tierra, q es decir, encarcelame en vnda maymo  
ura, y acotaa a tu voluntad. O de otra manera,  
y es. Paga pena q Dios, suendel vna cosa caída  
y vna estilla seca leguebanta y seguia, aora  
particularizando esta misma y las qual condicines de la  
quebrantamj de la reserua. lo vno, q escuina con  
tra el amarguras q son los acotes y miserias q passan  
y q le impune Dios en el cuerpo, y en el alma. lo otro  
q le mete en posesion de los peccados de su niñez, pag  
entende el peccado original como y primario q como si  
fuesse suyo y proprio y por su industria adquirido on el  
lo pone Dios a su cargo. y me maltrata, dice, y aflige  
y en el como si dello por mis manos fuesse. lo otro  
pone me los pies en el cepo, q era la enfermedad grau  
q padecia y q leonia feller, O por culpa de q el  
apores vna pena miserable q del peccado primario nace  
q es vna estonia inelabilidad q on el timbre queda  
para no poder dar passo en cosa digna de cielo y de nento.

137  
y lo mismo es el tomar las sendas O caminos, q añade  
y lo q dice en el verso vltimo. 27. Mas como podra  
dumbre sea consumido, como manta comido de pillela  
es la otra graue pena del mismo peccado, q a la  
obligacion a la muerte. y anti siguiendo este hilo  
pauera hen decir, q en el verso 24, quando dice  
q quebranta das vna ~~cosa~~ cosa caída, no  
se queza por si solo, sino generalmente por todos  
agmen dos por los peccados primarios. vno suelta  
a trabajo y miseria. Por manera q la memoria q Engra  
y esu trabajo particular, le lleuo la lengua a la men  
tavel ~~comu~~ el comun; y la vista de su mal y mis  
de pecto en el la memoria de la calamidad general  
y como quien via q de aquella fuente nacia este arroyo  
y q la condicion misorabile de todos, le Engra a el  
tambien misorabile, tratando de si tratta della  
juntamente, y es como si esta manera de xelle. Mas por q  
de q me querello solo xemy: y digo q como a enemigo me  
tratta: no digo mas de my, q de todo esto que es con tra  
q conser nada y vileza y menos q vna cosa sea flaguissi  
ma llucua sobre el amarguras; son le propios y suyos los  
peccados cometidos por otros, primero es amanzillado q nace  
aun no tiene uso de razn, y ya es sena y poseeda de peccado  
y de culpa. ny puede ~~dar~~ dar passo en el ben, ny

aut ~~tema~~ el camino O la fonda q̄ guía ael no La  
sabe, como tollido q̄ peso, y cargado de Capos y bueno  
ansi buie, y al fin se Convierte en podre, y se Con-  
sume, y como usadura se ~~apolla~~ apolla y viene  
a menos, cada q̄ ultimamente muere q̄ fenece -

Cap. xxiii.

1. Hombre muy raudo de Lumbra, abreuado en dias, Esto  
de postema. 2. Como flux salio, y Cortante, Euyo  
Como sombra y no paro. 3. y Con todo esto sobuete  
abus tus ojos, y fazes venir a Juzio Contijo. 4.  
Quendara Lompio de Conaminado, <sup>creo de esto.</sup> 5.  
Breues sus dias, numero de mis Leyos acerca de ty, esta  
tubo le existe, y no passara. 6. Aparar de sobuel  
Tyra q̄ usoso, Esta q̄ su de las venya Como formalis sus  
tus. 7. Que es al arbol esperancia si fuere Cortado  
q̄ au uuedecera, y no dallo no faltara. 8. Si enue  
jerise en tierra rai q̄ suya, y en el poluo muere su tum  
co. 9. Al olor del agua fallecera, y era mis Como  
planta. 10. y varon morira q̄ fallecera, espura, y que  
es del. 11. Parreonse aguas de mar, y no agostose  
y se ofe. 12. y hombre durmio y as leuantara Esta q̄  
no oílas. no despertara y no relaran de su sueño. 13.  
Quen me dara q̄ en infierno me agucapes, me ascondas  
Esta retirar tu ira, pusuras me termino y acendarasle  
de my. 14. Si muere el varon, si uie uira! todos

Los dias de my plazo esperancia Esta veni mi mudanca.  
15. Namoras y no responde a ty, a obra de tus  
manos amas. 16. q̄ agosa presadas mas Contacas  
no Egas Cuenta de peccados mos. 17. refellada, y  
puesta en bolsa mi maldad, pero curasle my mpsheia.  
18. y Curto monte cayendo de seacera, y piedra se con  
sumio sacada de su lugar. 19. y piedras son Cau  
das de las aguas, y aregora plantas suyas poluo de heria  
y esperancia de Lumbre existe fenece por el semeiante.  
20. <sup>+</sup> efforcastele un poco y existe ley. de fra<sup>cas</sup> casti  
fazes del zembasale. 21. Engrandicescan sus Eys  
y no sabra, menguaron y no entendera el. 22. y Con  
todo esto <sup>engnorio de</sup> <sup>carne suya</sup> en el padecera dolor, y alma suya  
en el Morara -

1. Hombre muy engendrado de mujer Embon, abreuado  
en dias, Esto de postema. Muy engendrado, y muy  
Eyo, porq̄ la palabra original en este lugar significa  
con velemencia. y Comienza ben sob el punto de los  
miserias del hombre, se donde se q̄ orden de ben Eublar  
de suelen Comerear Los Lozes, q̄ es del origen del, y  
de sus padres. y anzi dize q̄ es Eyo de Lumbra, y muy  
Eyo bella, lo qual ello por si es miseria, y principio, y  
Como fundamento de muchas miserias. Pag. de la mujer  
de su Joseca dize flaqueza y mudanca, y Luitandia,

y vileza, y poco ser, el ser vivo y muy vivo della es ser  
la nata, y como la flor delo flaco, y delo vil, y delo  
mudable y humano. y quien esto es, en serlo es misera-  
ble, y en lo futo q della surge muy mas miserable. ~~Por~~  
Porq de tales razas no pueden nacer sino culpas, y de  
las culpas las penas dellas, en las quales dos cosas consiste  
la suma miseria. Abuando endras. El reum. vil  
y la vida corta. y dice el original. abuando d' dias. Como  
porq se entienda q al p'ncipio se le auandado muy  
largos, y ~~agona~~ no p'ncipio. y q' por su  
culpa delos abuandos despues. y lo ~~segundo~~ otro para  
mostrar, q' no es lo que se vive sino q' au' esto se  
vive, no se vive todo: q' por mejor decir, no es todo vivir  
sino q' se puede morir como ~~manera~~ danada  
manera y estar a mal como della. Harto de postema  
La palabra original q' es ijis. Rogar tiene en su signi-  
ficacion una fuerza q' declarada da mucha luz en este  
proposito a q' agora se aplica. Por Rogar propiamente  
es aquel desgusto y coraje q' causan en el Coracon de uno  
los successos ~~aviso~~ desuavados y amistos en negros  
muy trabajados. Como lo q' siente quien en una pretension  
muy meada y muy bien guada, ~~ve salir~~ sin saber como,  
ve salir en un d'fate. y como lo q' padece un maestro  
ingeniero con un discipulo zudo, q' se atormenta en fenderle  
y haze con el lo q' haze ingenio a una piedra, y al fin sale  
sin fruto. lo qual en romance se llama bien postema, y

despedido, y en latin propiamente miseria como es. Heco  
nino pass. Pues si bien lo miramos toda la vida  
delos Embres es esto. a fance perdidos, y deslats no  
pensados, y a buenos Confesos, malos fines, y reuses de  
fortuna locos y tristes. y anti toda ellas va Consio  
despedido, y postema, y miseria. 2. Como flor salio  
y Coraje. Euyo Como sombra y no poco. Vedmaris es  
en la 5.ª escultura Comparan la flor al Embre como  
en los psalmos y en Esais se ve: y la verdad queda  
bien la Comparacion, porq' la flor tiene muchos de pau-  
cer, y muy poco de ser: y el Embre antismismo, q' dile  
mirais por lo natural q' tiene un en fancia y en madurez,  
como en ayudeya de sentidos y en Capacidad de memoria  
y en abilidad para hazerle a lo q' quisiere llena de industria  
y de maña ~~parece~~ os parecera un dios inmortal, y en  
en el hecho de la vida una araña, y un soglo de un ayre  
le acaba. y si le miramos por lo q' ol se quise ser por los  
tumbes las aparenas son exeslentes, ser misas palabras  
largos juramientos, demostraciones de zelo, de grandad  
de justicia y finalmente de todo lo honesto y lo bueno; mas  
venidos al hecho es flor cortada y marchita, ny fruto ny  
esperanca de fruto. fuyo Como sombra y no poco. bien  
dize Euyo, y no Euye, porq' es tan velo el buho del Embre  
en esta carrera de vida, q' casi la apellado p'ncipio, q' de  
vile de ver q' la p'filla. y poco. Como la sombra ~~tan poco~~

Ps. 103  
Esa.

numera para. 3. Con todo esto sobre este abus tus ojos  
y hazes venir a juicio Conigo - Estoes Comisario y pro  
pueso aruba quando dezia a vna dha Caida. q es de  
maravillarse q tome dnt al hombre quemta tam estuela  
y le atormente tam se desparito suenda tam al trech y tam  
miserables los ombres, cuya vileza a Comisario tam on case  
cada neme paristo este fin. Consi Concluye deziendo, y  
Con todo esto sobre este abus tus ojos y hazes venir a juicio  
Conigo - y aunq la Conclusem deuea era dezir, tu  
luego sera nra esta bien a tu grandeza q te mires, estoes,  
q tengas tam menuda y particular cuenta con lo q  
haze, y q te lleues por el rego de la suma justicia, pero  
no lo dije asi, sino por via de queza y de pregunta y  
de admiracion mezclada, para q tu uiesse la razon mas den  
sim y mas fuerca. La qual razon acrecunta y fortalece  
luego mas con nueva forma de palabras deziendo. 4  
Quien dara limpio de contaminado, o cinto fuslo? El  
reginal dije. No uno. q si afirma, responde regando.  
de pregunta declara q es de lo dno como declara Sant threo  
nimo. Pues dije. Quien dara limpio de contaminado  
estoes, como podra hazer cosa enteramente limpia quien  
de su naciomy se le afeado y suyo? y se raze poduda  
com. naceran fuertes sonos. Pes como si dixisse.  
Not solamente tu grandeza y nra bajeza y vileza y de senor  
q no tome tam por el Cabo otras cosas, sino tambien la

*[Handwritten flourish]*

Condicion de nra Compustura y naciomy suya e m,  
favorado te obliga a q no apures tanto nra mfeua  
q de su Cozeia es tam impura, ny midas por tu regla  
xcedissima lo q despues tam truido nace. Mas aunq  
ansi esto se diga no presso entendemos q Dios lleua  
tam por riga el recho del hombre q no atenda Conti  
do dese su flaqueza y la mofa vil de q esta Compuesta  
como el mymo. Significa lo qifica en el psalmo. adu  
dijo 102.

*[Large handwritten flourish]*

ny menos Job lo veia aqui, sino on enzer estas pecu  
*[Handwritten flourish]*

gantas sentidas. Declina el dolor y el sentido y el carac  
alorada y herida. la qual, auy el Embre mas sentido  
sea, no puede su natural sentir. y auy <sup>as</sup> Job, auy  
teria sujeta a Dios la razon y purgava bien de  
toda su providencia y justicia, ~~destrale el dolor,~~  
destrale el dolor, y dauale pena la agudeza de su  
tormento, q ~~le hacia salir el pecho de la~~ boca  
y le menava consequente mente la lengua  
y le hacia salir en estas preguntas. A una cosa flaca  
perfigas? en una cosa tan debel (cargas tus golpes?  
ante el rigor de tu juicio llamas una flaca miseria?  
En q no juzga q Dios haze lo q no ve, sino dice  
lo q su sentido aflagido y lastimado siente, y lo q la  
carne herida, su fuera su eleccion, escogiera. y quise  
dios y adena, q estos naturales sentir. q por casos  
diversos en los Embres nacen, los profetas y amigos  
suyos los yongan y escrivian en <sup>estas</sup> letras divinas,  
Vnas vezes por en forma de pregunta, y otras por una  
dequexa: y quise por aver preguntado, y orguido, y  
~~en~~ el mismo los mueve a q lo escrivian ansy,  
como se ve en el profeta Abaelue, y en muchos  
psalmos, y en otras ~~de~~ partes de la sancta escriptura  
y le son agradables estas preguntas y queexas nras, no  
por q quise poner dada <sup>verdader,</sup> oscuridad alguna en la suauidad  
de su providencia, sino, lo uno, para mostrar su bondad

191  
y Manera, q no se desdena de pararse en razon con los  
suyos, y ser preguntado xellos, y darles cuenta de esto:  
y lo otro, por q quando estas querullas nacen de una  
humilde, como nacen siempre en los siervos de Dios  
respiran en las entrañas divinas mas piedad para  
conellos, por q son como los puelicitos q llaman, y  
como los guellos de los Eys regalados para con sus  
padres. y demas desto, por q no es Dios como los  
Embres. q quise decir, y q no se queze el escudo  
dar dolor, y quitar el gemido del: y q al agraviado  
de la voz, y las lagrimas no le queden libres. Dios  
nunca agravia, pero en los aceses q da, q por nras  
culpas, q para nra mayor perfeccion, no le pesa q  
los ~~o~~ smitamos, y q nos oscurezca el dolor. y como la  
alma y la razon este rendida a su ley, no nos vea  
el lloro, y las lagrimas, y la voz querullosa, para des  
abrogamiento del coraen. Por q no esta el buen sufrer  
en no sentir: antes lo firme y lo fino de la pacien  
cia es, quando el dolor abraza, y quando el agravia  
y de la suero se ponen ante los ojos del q padece: y  
quando la carne verdaderamente aflagida, desvanole  
el dolor la lengua, se queza, estar la razon con Dios  
firme y constante. M ~~turnando~~ al proposito. lo

El original dice. no vno. puede se entender assi como  
suena, de arte q sea en pausa, y sea misma pregunta.  
y q como dezia. quien dara limpio de suzo. se  
responda aymismo, y dezia. no vno. esto es, ningu  
no. y assi lo entendieron y trasladaron los interpre  
tes griegos. E puede se tomar como otra pre  
gunta, y q valga como la desta manera dixesse.  
Porventura no vno. q tiene fuerza de afirmacion  
y es como dezia. Quiso esto vno, como lo entendió  
y declaro. S. Hieronimo. Pues lo q se sigue por camina  
tencia al mismo proposito auy q por otro camino  
q dice. 5. Breues sus dias, numero de meses supos  
acera de ty: estatuto aleyista, y no passara. 6.  
Apanale del poraq repose lasta q su deseo venga, como  
journalero sus dias. Antes persuaden a dos q no  
acotase contento ygo al ombre por q era falso  
y miserable, agora para persuadirle lo mismo  
toma por medio la brevedad de su vida. y dice q  
es limitado su termino, y q tiene plazo cierto, y q en  
llegando fenece para no tornar a buir mas en  
semillante manera. y assi dice. si la vida fuera  
o deax, immortal, o muy longa. E si estuiera en  
nro poder. Llegado el termino, alargarlo, y alcanzar otro

termino

termino. E si quier, si despues de una vez muertos  
y resucitados rodeando el ciclo mill siglos voluieramos  
aeste buir: si esto fuera assi, no fuera mucho ri  
gor, quando a tu saber pareciera, embando trabas  
y aceros eazornos amarga la vida, y no q llegado  
y acabado el m plazo, quedara otro mayor para  
buir con descomfo: mas pues es por una parte  
breue, y tan fixo el termino ~~de~~ q le henes  
puesto q nadie puede traspasarle, y por otra  
acabado una vez, el uso y gozo desta vida senti  
ble en la forma q agora se buie perpetuamente nro  
torna a cobrar, apartate deña de desirnos, y  
contentate con el trabajo q tiene contigo mismo  
este linaje de vida: q sm q tu asijas al ombre  
el desuyo tiene Santa Laxeria: y sm q tu se  
amargues mas el amargamente se va deslagando  
y llegando ala vejez triste, adonde llegado sus  
males mismos <sup>hazys</sup> q tenga por puerto la muerte  
y q la ame, y sefee para gozar decepto como sefee  
el journalero la guesa del dol, y el feneury del  
tra. y luego por via de comparacion conlada  
al reus especifica mas generace esto q a dudo de ma  
vida, q es breue y no se upara, y dice assi. 7.  
Que es al arbol esperanca si fuer corrido q au recuadecora  
y su tallo no faltara ~~de~~ si en uscare en tierra

raiz suya, y en el polo murire su tronco. 9. Al  
olor del agua fallecra, y Eura mies como planta.  
Esperanca, como diximos, en el uso de ayestas  
fura, es no acambarse vno del otro quando se acaba  
sino dexar raizes y es, Conus succosus. Con sus  
memorias y ellos Conus mismo ser para despues  
flacer. Su tallonofaltara. Estos despues de  
cortado cotta de nuevo. Si en un tiempo en tierra raiz  
suya. Vnos arboles cortados se renuevan, y otros  
q parecen estar secos y muertos por falta de agua  
en breues a ser regados tornan, y renuevan, y  
despues dice agora y por esto dize. Si murire en el  
polo su tronco. Estos, si se estan en el polo  
la tierra con sequedad, parecen estar seca. Adbre  
del agua fallecra. Como si dexera en tocandole  
el agua ~~fallecra~~ reflouera. y Eura mies: estos,  
bratna por mille partes, y se codeara de <sup>tanos</sup> ~~habitas~~ y  
dofas. y assi dize. A Un arbol y arna planta  
vil se deste q cortada, y sea, se renueua y rebina,  
reas, como anade. 10. El vaion moura y fallecra  
espirma, y que es del. Quele dize. moura, y quedara  
muerto de todo para no brrir mas, entende se en la  
forma q agua se brrir: o alomenos por fuerza y virtud  
natural, como dize el arbol cortado y la planta, ayue  
la misma naturaleza la renueua. y tornala a dezir

por otras palabras. Espirma, y qos del. estos,  
como en castellano y en la tabla del vulgo se dize,  
En espirando vos se le vistes. y dize vaion, q  
segun la fuerza del original vaion vale hie y  
podioso para contra ponerle al arbol flaco  
y dar mayor encreuamij a su dudo, como dize,  
el arbol flaco, muerto, brrir: y el vaion vale hie  
enfriando, puerca, y assi anade. 11. Parnerente  
aguas de mar y rio agostado y secado: 12. y ombre  
dormio y no se levanta en las agnos brrir: no despar  
taran, y no velaran de su sueño. Lo qual algunos  
quieren q se diga para una de comparacion de cosas  
semejantes en esta manera. Que assi como el agua  
q viene de la mar por los secos senos y mineros  
de la tierra, y se descubre en ~~la~~ el nauio de los  
rios y fuentes los quales corren y pasan: o lo q  
deca vapor se quafa en riuos, y buelta en lluvia  
torna a caer y haze aueridas y riuos, q corren  
con impetu y se pasan en poco espacio, y el suelo  
por donde se pasan queda seco despues, y no bueluen  
mas a pasar ny dexan de sy mas memoria: assi  
el ombre despues de muerto no buelue, ny se levanta  
de su duro sueño despues q se conuenia a ~~su~~ dormir.  
y es semejanza usada en las diuinas letras, y en otras  
comparar la vida del ombre al rio, y el disuulso de aqueste

2. Reg. 14

Eccl. 1.

nó buen a las aguas. Anzi dize la mujer sabrá ~~todo~~  
 de q el libro de los reyes serue. todos pecuemos  
 y corremos sobre la tierra como aguas q no se  
 Jamas aboluen. ~~zab~~ el ecclesiastes al mismo  
 proposito. todos los rios entran la mar, y el  
 mar no rebosa, al lugar redonacen bueluen ~~para~~  
 tornar a correr. y un musco poeta

Nras ndas son los rios  
 q van a dar en la mar  
 y es el mar.

Peuemej me parece q estonote diga por via  
 de semejanca, sino q sea un modo de hablar  
 para decir q dormira siempre. Como  
 dormido. Mientras las nubes sacaren agua  
 del mar, y la llouieren. ~~z~~ y espueen  
 aguas, ~~formin el f~~ ~~tra vez~~ ~~duencia~~ y se bol  
 uerá a su naciq. es decir, en quanto buen mar  
 y nubes, y llouias, y rios dormira el q via ver  
 nuuui. y con esto viene bien lo q añade. Hastq  
no se los no despertara. q es decir. mientras el  
 cielo durare durara su sueño ~~z~~ ~~est~~ ~~est~~  
~~aquello q dize el poeta latino~~ - zentendiassi  
 q ve una cosa muy ueradera en qualquier manera

q Sabemos de la resurrección de los muertos. porq  
 si Sabemos de ella por uirtud natural ouera cosa  
 es q nunca sera: zsi por uirtud sobrenatural y  
 diuina, a deser pero no mientras se leuataren  
 vapores del mar, y llouieren las nubes, y corrien  
 los rios. es decir. mientras durare esta mudanca  
 natural de las cosas q se suceden. Comprendete  
 unas, y engendrandose otras; y mientras los  
 rios orien la forma q auunq q auu tienen  
 tuuieren. Porq cosa ouera es en la diuina escri  
 tura q cessara todo y q tomara el mundo otra figura  
 z estado mepe al tiempo <sup>q los muertos tornen a buer en sus cuerpos</sup> ~~de la resurrección de los muertos~~  
 13. Quin medara q en inferno me aga  
apes, me ascondas hasta rebrar tu ira, puseras  
me termino z perdaras te de mi. Insiste  
 siempre en la misma razon, y va acucentandola,  
 z acentandola por maneras diuersas.  
 z agora en substancia dize anzi. Si officina,  
esta senor me conadurara, despues de una vez  
 muerte boluer otra vez a esta manera de vida  
 z me señalara. para la buelta en cierto plazo  
 auuq fuera muy largo: z auuq en breuio escandiera  
 al cuerpo la sepultura, z al anima el limbo: con la

*[Handwritten signature]*



esperanza de tornar a este buvir passara  
a este trabajo. Esta es la sentencia  
y no mira en ella a la resurreccion general, ~~de~~ <sup>de</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~con~~ <sup>con</sup>  
tenga fe, pero sabia lo que no sera esta la fin  
de los siglos, y lo que, que note bibra en ella a aquesta  
modo de vida. ~~Y asi dice, que para llevar bien,~~  
y esto que ~~havi~~ <sup>biere</sup> ~~agradado~~ <sup>se lleuara</sup>, ~~y destruyera~~  
el trabajo, fuera gran negocio saber, que le queda  
na otra vida como esta para gozarla <sup>algun</sup> ~~en~~ <sup>de</sup> ~~descompo~~.  
Y asi la sentencia es esta, y las palabras, que  
eston un poco rebultas, se ordenaron desta  
~~manera~~ forma. Quien me dara que me pusemas  
termino. Conuene a saber, para tornar a la vida,  
y te acordaras de mi. estres, y me guardaras lo puesto  
y si quiera me agacaras, y me escondieras en el  
infierno, estres, el limbo y la sepultura. Esta es  
se retirara tu ira. ~~estres~~ estres, en quanto  
durara aquel termino. por que llamas ira y dios, al  
morir el ombre y desazerte a bajar al inferno  
por que es mal que vino por ira y dios merecida por  
nra culpa: <sup>ansi</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~tornar~~ <sup>tornar</sup> ~~ala~~ <sup>ala</sup> ~~vida~~ <sup>vida</sup> ~~del~~ <sup>del</sup> ~~muerto~~ <sup>muerto</sup>, ~~que~~ <sup>que</sup> ~~es~~ <sup>es</sup>  
retirarse ~~de~~ <sup>de</sup> ~~su~~ <sup>de</sup> ~~ira~~ <sup>ira</sup>. Pues dice. 14. Si  
muriera el ombre poron, si rebuira. todos los dias  
de mi plazo esperaria suela venir mi mudanca. O como

195  
S. Hieronimo dixio. Pienso que el ombre muerto tornara  
a buvir. estres. por que se pensase que ~~se~~ <sup>se</sup> ~~restituyese~~ <sup>restituyese</sup> ~~por~~ <sup>por</sup> ~~su~~ <sup>su</sup> ~~fin~~ <sup>fin</sup>  
dado que fenezca esta manera de vida, ~~quia~~ <sup>quia</sup> ~~se~~ <sup>se</sup> ~~tornara~~ <sup>tornara</sup>  
tornar otra vez a ella, todos los dias de mi mili  
aa, ~~que~~ <sup>que</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~mi~~ <sup>de</sup> ~~plazo~~ <sup>de</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~lo~~ <sup>lo</sup> ~~uno~~ <sup>uno</sup> ~~y~~ <sup>y</sup> ~~lo~~ <sup>lo</sup> ~~otro~~ <sup>otro</sup> ~~dize~~ <sup>dize</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> ~~pa~~ <sup>pa</sup> ~~la~~ <sup>la</sup>  
bra primera, y ambas cosas aqui significan lo mis  
mo. ~~Y asi~~ <sup>Y asi</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~todos~~ <sup>todos</sup> ~~los~~ <sup>los</sup> ~~dias~~ <sup>dias</sup> ~~del~~ <sup>del</sup> ~~plazo~~ <sup>del</sup> ~~y~~ <sup>y</sup> ~~pelea~~ <sup>pelea</sup>  
de esta mi vida un que peleo y padrezco esperaria, con  
uene a saber, pasaria alegremente aguardando,  
hasta que ~~viniese~~ <sup>viniese</sup> ~~el~~ <sup>el</sup> ~~tiempo~~ <sup>tiempo</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~mi~~ <sup>de</sup> ~~segunda~~ <sup>segunda</sup> ~~mudanca~~ <sup>mudanca</sup>.  
O tornando a conuenir ~~del~~ <sup>del</sup> ~~vez~~ <sup>vez</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~esta~~ <sup>de</sup> ~~manera~~ <sup>manera</sup>. A dudo que lo dudo de su desventura es, que  
lo que fue, y lo que le resta de buvir lo pasa dolorosa  
y miserablemente, lleno de llagas, y faltar de reme  
dios: desamparado, y necesitado de amparo, y que el  
dia que se cerrare la vida, cae en la muerte con  
esperanza de poder jamas tornar a esta vida. y asi se ve  
anti ~~que~~ <sup>que</sup> ~~como~~ <sup>como</sup> ~~no~~ <sup>no</sup> ~~tiene~~ <sup>tiene</sup> ~~mas~~ <sup>mas</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~una~~ <sup>de</sup> ~~vida~~ <sup>una</sup> ~~para~~ <sup>para</sup>  
esta manera de buvir a nadie se da mas de una vez  
sola, ~~ansi~~ <sup>ansi</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~no~~ <sup>no</sup> ~~tornando~~ <sup>tornando</sup> ~~mas~~ <sup>mas</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~una~~ <sup>de</sup> ~~vida~~ <sup>una</sup> ~~pasada~~ <sup>pasada</sup>  
un dolor, estres, no gozarla y perderla <sup>era</sup> ~~es~~ <sup>es</sup> ~~dolorosissima~~ <sup>dolorosissima</sup>  
~~cosa~~ <sup>cosa</sup> ~~perdida~~ <sup>perdida</sup>; y que por esta causa pasaria lo que  
queda por dolorido que fuesse con alegre paciencia, y que

no solo la pasaria (mechos dolores, mas sepultado  
en la tierra y encerrado en el abismo quam misera-  
blemente sea pudiesse la pasaria, con todo el venes  
tiempo q' ordenase Dios esta satisfaccion su-  
sana, como de la dresse esperanca se tornar ota-  
ner a ~~bata~~ bivar, y como le señalase Dios un  
cierto plazo para restituirle ala vida. <sup>cuando</sup> Ant<sup>o</sup> q' dize  
esto para mayor afirmacion y acuerdomy dello  
mismo añade agora, y dice q' por largo q' fuesse el  
plazo lo tomara, y pasara ~~con esperanca~~  
su mal alegremente con esta esperanca. y dize  
ansi. si muriere el hombre, ~~o~~ si muriere. esto es,  
por mas hombres q' nazcan y mueran, y se sucedan  
unos a otros, por mas edades q' pasen, y por mas si-  
glos q' corran, y por mas q' dure este mundo  
trabajo y se augmente, si despues del, y despues  
de aver en el muerto me aseguras q' de tornar  
a bivar no lo tendre por dolor, ny trabajo. y ala  
necidad Job pedira y deseava no tanto la seguri-  
dad del tornar a la vida, q' cierto estava dello por  
la fe y la resurreccion q' tenia, quanto el estar fuerte  
estar seguro de resuscitar a descanço por mas tarde  
q' fuesse, y por mueras q' fuesen las penas q' antes

196  
devenir a ello pasasse. ~~por q' esperanca se~~  
~~tal remate glorioso~~ por q' las almas y carnes  
de los <sup>hombres</sup> ~~se~~ <sup>esperanca</sup> se van con glorioso  
remate. y añade. 15. llamoras, y yo respon-  
dere a ty, a obra de tus manos amor. Que es  
dezir. y entones si pasase ansi como digo. si me  
preguntasse lo q' sentia yo de responderia q' no ama-  
ras, y q' no olvidaras tus obras; y q' si las calli-  
ganas, las tornaras a regalar: y despues de callas  
las dadas la mano para q' se levantassen. y dize.  
16. que agora pedas mis Contaras, <sup>pero</sup> ~~no~~ agoras  
cuenta de pecados mios? esto es, <sup>mas</sup> segun lo q'  
agora passa y lo q' hazes, tu recoras contar men-  
dosamente todas mis peccadas, quanto dezimos y  
hazemos. ~~ya y si las cuentas del y si las cuentas,~~ por  
ventura las disimulas, no haras verdadera cuenta, de si  
los callas, se mis peccados? dice. 17. refellada  
y puesta en bolsa mi maldad para que me muestre  
Antes dize los recoges, y los guardas como sellados y  
como meados en bolsa, q' es dezir guardarlos muertos  
y dezir guardar, es dezir callar y castigar hasta lo ultimo  
y asi dezimos en Castellano del q' en vniendo su tiempo  
se satisfaze de qual le tenia librado, q' se le guarda.

Antes dize. Antes lo aguardas, y estas tan leu-  
de dexar algo sin cargo, o deo se te pofse por  
algo algo sin lo mirar, q' de se puede deyn onsi,  
au ves algo mas xelo q' es menester. y por q' dize  
ohalera, q' au anadiste estremy inguidad. q' es decir  
q' au me afligis q' costas sin tener culpa. por q'  
dios no solamente castiga todo lo malo, mas  
aflige q' da penas a los buenos tambien para hazer  
los mejores. y ay penas de castigo, y penas de me-  
joramiento y dias las reparte todas conforme a su  
prudencia supiendo justicia en lo vno, y en lo otro me-  
jorando su amor. Pues dize, los agros p' q' es  
q' por una parte no dexas falta nin q' no la notes  
y castigas, y au en ~~esta~~ q' la aya nos hazes si  
se glaze, anarga la vida, y por otra no quieres  
q' tengamos mas de una vida q' es breuissima: y  
en q' estas tan firme resuelto q' en ~~esta~~ ~~esta~~  
no admities mudanca. todo se mudara p' unico. y  
anti anade. 17. y cuero nime cayendo se recrea  
y pedra se consuma sacada de su lugar. 19. y pedras  
sera caudal de las aguas, y anegara p' tantas d'ays  
plano de tierra. Como q' nun dize los montes se podran  
desfazer y caer, y podran voluete en otros tantos  
lugares las pedras, y cauran el agua y pastura al  
pedernal, y la tierra creciendo dexara cubiertas y aboradas

197  
sus plantas, y el hombre no podra tomar a buir por q'  
le condenaste a q' muriese de sed: y no quisiste le  
quidase razi y esperanza para tomar a este estado  
de la vida una vez. Es verdad q' algunos, esto  
del monte y de las pedras, dicen q' son semejanzas de  
cosas q' se gastan y acaban, con el hombre tambien  
se acaba, y q' aeste fin se allega. pero mas conforme  
es al estado q' se viene deprendo decir, q' no es sino  
enconcer la imposibilidad q' ay en q' el hombre por  
fuerza natural esusado, por comparacion de cosas impo-  
sibles e dificultades comparadas por el contrario, como  
dizendo los montes se caeran, y el hombre no resucitara  
q' es forma de hablar galana y propria de los poetas.  
Pero declaremos algunas palabras. Cayendo se recrea  
estoes, cayendo se desmenuzaran como hazelo q' se  
arusa y cae de alto. Piedra de consuma se su  
lugar. Puede entender, q' en mismo lugar la  
consuma, al reues xelo q' la naturaleza de las cosas demanda  
p' q' se su lugar de consuma, for estoes q' mudara  
su lugar el risco y la pena y sera consumida. y con-  
forme a esto la imposibilidad no esta en q' sacada de  
sus lugares se consuma las penas, sino en q' muden  
lugares los penascos y riscos, q' son las partes de la tierra  
mas firmes, y menos movibles. y pedras sera sonidas  
de las aguas. Como si dixesse q' las aguas se tornaran

Duras, y ~~las~~ blandas las piedras. y anegara plantas  
suyas plano de tierra. Algunos anaden aqui una  
palabra para sonar la sentencia q' entenden  
y leen. y la auenda anegara las plantas, y el  
plano de la tierra. esto es, arrancara las plan-  
tas, y arramblara la tierra <sup>su el despi</sup> como ~~de~~. por esto  
no es grande novedad, sino cosa ordinaria y usada  
y asi no consueua con lo pasado, ~~ny se junta con lo~~  
~~ello~~, lo qual todo es imposible. E de acontecim<sup>to</sup> di-  
ficultoso y raro. por donde lo mejor es dexarlo como  
ello se suera, porq' asi dize lo q' haze al proposito  
y persona de ombre sepa peccar por el semejante  
No dize destruye la vida, sino lo q' es mas la esperanza  
q' son las raizes q' podran quedar conada la vida para  
tornar a ella despues. y asi dize. Podis lo difi-  
cultoso podra hazer la naturaleza, ~~mas~~ no podra tornar  
a vida al ombre muerto, porq' se destruyes la esperan-  
ca, como, porq' quando le matas, le arrancas las raizes  
y como dexen le arrancas de guiso y tom del todo q'  
no dexas en el seno de la naturaleza ny buzn, ny virtud  
de principio, q' asu ser despues le torne. y para de esto  
del todo añade luego con grandissima significacion. 20  
Esforcastele un poco, y ~~esforcastele~~ yr, desforcaste faze del  
ombre. Como dize otra letra. Dea a la ustele aca

198  
Dize la uerdad no ay cosa tan diferente de lo q' el ombre quiere para su  
nas buzo, q' la figura zel ser conq' le dexa la muerte. ~~buzo es buzo sobre~~  
uo, anegante en unyo de uenda y de ley. muerte es <sup>compain y uileza suseta</sup>  
<sup>al desquero de todos</sup>  
badamente. como, del todo le arrancaste de lo podeste  
sobre el, e desforcaste yr desforcando sus faze. Conuene  
asaber, embastele muy otro y muy diferente de lo q'  
parece. porq' ~~parece~~ parece podeste y es flaco  
sabio, y es ignorante: q' lo puede todo, y no se puede  
uolter ualer en nada: q' no tiene q' ver con la muer-  
te, y ella con ninguno es mas podesta. asi q' en  
aque punto le quitas la maxcara. E por dize uerdad  
le quita la figura verdadera q' tiene: y aquella ora  
le conuene de miserable y de flaco, bien al reus del  
q' para uer guerra, y de lo q' ~~se~~ blasonaua de sy-  
dize. 21. Engrandescan sus dize y no labra, men-  
guaran, y no entendera el. Enq' ~~en~~ lo q' cuenta  
lo q' para despues de la muerte del ombre para  
confirmar lo muy muerto q' queda. y can dize asi.  
Yam leas esta de boluer a la vida, q' au no sabe lo q'  
para en ella, no solo acerca de las cosas ajenas, pecc  
ny au de las suyas proprias, y q' le tocan como son  
dize y quasseres. y coneluye dize. 22. y  
con todo esto en quanto uine carne suya en el padecera  
dolor, y alma suya en el llorara. q' es la conclusion  
de todo aqueste discurso, y lo q' propuso arriba que  
rellandose a dies, q' auendo el ombre de morir, su  
quedarle poder para ~~tornar~~ a buir, <sup>en</sup> este pequeno plazo